

As of 18 Feb 2022, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below. It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 18 févr. 2022. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

THE REGULATED HEALTH PROFESSIONS ACT
(C.C.S.M. c. R117)

**College of Physicians and Surgeons of
Manitoba General Regulation**

Regulation 163/2018
Registered December 3, 2018

LOI SUR LES PROFESSIONS DE LA SANTÉ
RÉGLEMENTÉES
(c. R117 de la C.P.L.M.)

**Règlement général sur l'Ordre des médecins et
chirurgiens du Manitoba**

Règlement 163/2018
Date d'enregistrement : le 3 décembre 2018

TABLE OF CONTENTS

Section

PART 1
INTRODUCTORY PROVISIONS

- 1.1 Regulatory scheme
- 1.2 Meaning of "professional practice"
- 1.3 Competent to practise
- 1.4 Definitions

PART 2
REGISTERS AND FIELDS OF PRACTICE

- 2.1 Overview
- 2.2 Registers established
- 2.3 Regulated members
- 2.4 Regulated associate members
- 2.5 Register information
- 2.6 What information is available to the public?
- 2.7 Specialist register established and maintained
- 2.8 Contents
- 2.9 Eligibility for registration as specialist
- 2.10 Fields of practice

TABLE DES MATIÈRES

Article

PARTIE 1
DISPOSITIONS INTRODUCTIVES

- 1.1 Réglementation
- 1.2 Sens d'« exercice de la profession »
- 1.3 Compétence
- 1.4 Définitions

PARTIE 2
REGISTRES ET DOMAINES D'EXERCICE

- 2.1 Contenu général
- 2.2 Création des registres
- 2.3 Membres habilités
- 2.4 Membres associés habilités
- 2.5 Renseignements à inscrire au registre
- 2.6 Renseignements mis à la disposition du public
- 2.7 Établissement et tenue du registre des spécialistes
- 2.8 Contenu
- 2.9 Admissibilité à l'inscription à titre de spécialiste
- 2.10 Domaines d'exercice

PART 3
REGISTRATION

3.1 Overview

REGISTRATION REQUIREMENTS

- 3.2 Contents of initial application
- 3.3 Contents of conversion application
- 3.4 Application expires
- 3.5 Labour mobility
- 3.6 Change in information
- 3.7 Requirements
- 3.8 Full (practising)
- 3.9 Full (non-practising)
- 3.10 Provisional (academic — s. 181 faculty)
- 3.11 Membership period, condition of registration
- 3.12 Provisional (academic — visiting professor)
- 3.13 Membership period
- 3.14 Provisional (academic — post-certification trainee)
- 3.15 Membership period
- 3.16 Provisional (specialty practice-limited)
- 3.17 Membership period, area or practice setting
- 3.18 Condition of registration
- 3.19 Provisional (family practice-limited)
- 3.20 Membership period, area or practice setting
- 3.21 Condition of registration
- 3.22 Provisional (MPAP)
- 3.23 Condition of registration
- 3.24 Reader's aid
- 3.25 Provisional (restricted purpose)
- 3.26 Membership period, area or practice setting
- 3.27 Condition of registration
- 3.28 Provisional (public health officer)
- 3.29 Condition of registration
- 3.30 Provisional (temporary — locum)
- 3.31 Membership period, area or practice setting
- 3.32 Provisional (transitional)

PARTIE 3
INSCRIPTION

3.1 Contenu général

CRITÈRES D'INSCRIPTION

- 3.2 Éléments à fournir à l'appui de la demande d'inscription
- 3.3 Éléments à fournir à l'appui de la demande de modification
- 3.4 Caducité
- 3.5 Mobilité de la main-d'œuvre
- 3.6 Changement de situation
- 3.7 Critères
- 3.8 Membres réguliers (praticiens)
- 3.9 Membres réguliers (non-praticiens)
- 3.10 Membres temporaires (universitaires — membres de la faculté visés à l'art. 181)
- 3.11 Période maximale et condition d'inscription
- 3.12 Membres temporaires (universitaires — professeurs invités)
- 3.13 Période maximale d'inscription
- 3.14 Membres temporaires (universitaires — spécialistes en postformation)
- 3.15 Période maximale d'inscription
- 3.16 Membres temporaires (domaine spécialisé — exercice restreint)
- 3.17 Durée de validité, région ou cadre professionnel
- 3.18 Condition d'inscription
- 3.19 Membres temporaires (médecine familiale — exercice restreint)
- 3.20 Durée de validité, région ou cadre professionnel
- 3.21 Condition d'inscription
- 3.22 Membres temporaires (PMEEM)
- 3.23 Condition d'inscription
- 3.24 Aide à la lecture
- 3.25 Membres temporaires (exercice restreint)
- 3.26 Durée de validité, région ou cadre professionnel
- 3.27 Condition d'inscription
- 3.28 Membres temporaires (médecins hygiénistes)
- 3.29 Condition d'inscription
- 3.30 Membres temporaires (suppléants)
- 3.31 Durée de validité, région ou cadre professionnel
- 3.32 Membres temporaires (mesure transitoire)

3.33	Membership period, area or practice setting	3.33	Durée de validité, région ou cadre professionnel
3.34	Provisional (non-practising)	3.34	Membres temporaires (non-praticiens)
3.35	Maximum membership period	3.35	Période maximale d'inscription
3.36	Retired (physician)	3.36	Médecins retraités
3.37	Requirements	3.37	Critères
3.38	Assessment candidate (specialty practice)	3.38	Candidats sous évaluation (exercice spécialisé)
3.39	Membership period, area or practice setting	3.39	Durée de validité, région ou cadre professionnel
3.40	Condition of registration	3.40	Condition d'inscription
3.41	Assessment candidate (family practice)	3.41	Candidats sous évaluation (médecine familiale)
3.42	Membership period, area or practice setting	3.42	Durée de validité, région ou cadre professionnel
3.43	Condition of registration	3.43	Condition d'inscription
3.44	Assessment candidate (re-entry to practise)	3.44	Candidats sous évaluation (retour à l'exercice de la profession)
3.45	Membership period, area or practice setting	3.45	Durée de validité, région ou cadre professionnel
3.46	Condition of registration	3.46	Condition d'inscription
3.47	No need to change membership class in certain circumstances	3.47	Changement de catégorie de membres non obligatoire
3.48	Educational (medical student)	3.48	Universitaires (étudiants)
3.49	Condition of registration	3.49	Condition d'inscription
3.50	Educational (physician assistant student)	3.50	Universitaires (auxiliaires médicaux)
3.51	Condition of registration	3.51	Condition d'inscription
3.52	Educational (resident)	3.52	Universitaires (formation en résidence)
3.53	Condition of registration	3.53	Condition d'inscription
3.54	Educational (resident-limited)	3.54	Universitaires (formation en résidence — exercice restreint)
3.55	Membership period, practice setting	3.55	Durée de validité et cadre professionnel
3.56	Condition of registration	3.56	Condition d'inscription
3.57	Educational (external or visiting student)	3.57	Universitaires (étudiants de l'extérieur ou en visite)
3.58	Membership period	3.58	Période maximale d'inscription
3.59	Condition of registration	3.59	Condition d'inscription
3.60	Educational (non-practising)	3.60	Universitaires (non-praticiens)
3.61	Physician assistant (full)	3.61	Auxiliaires médicaux (membres réguliers)
3.62	Physician assistant (restricted purpose)	3.62	Auxiliaires médicaux (exercice restreint)
3.63	Membership period, area or practice setting	3.63	Durée de validité, région ou cadre professionnel
3.64	Physician assistant (academic — s. 181 faculty)	3.64	Auxiliaires médicaux (universitaires — membres de la faculté visé à l'art. 181)
3.65	Membership period, condition of registration	3.65	Durée de validité et condition d'inscription
3.66	Physician assistant (non-practising)	3.66	Auxiliaires médicaux (non-praticiens)
3.67	Clinical assistant (full)	3.67	Assistants médicaux (membres réguliers)
3.68	Clinical assistant (non-practising)	3.68	Assistants médicaux (non-praticiens)
3.69	Retired (physician assistant)	3.69	Auxiliaires médicaux retraités
3.70	Retired (clinical assistant)	3.70	Assistants médicaux retraités

EXTENSION

- 3.71 Membership period may be extended
- 3.72 Registrar must provide written reasons
- 3.73 Appeal

CONVERSION

- 3.74 Provisional (specialty practice-limited), (family practice-limited) or (MPAP) to provisional (non-practising)
- 3.75 Changing membership to full (practising)
- 3.76 Changing registration when partially successful in MPAP
- 3.77 Changing from assessment candidate
- 3.78 Changing to educational (resident-limited)
- 3.79 Changing to non-practising class

CANCELLATION

- 3.80 Overview
- 3.81 Provisional (academic — s. 181 faculty)
- 3.82 Provisional (academic — visiting professor)
- 3.83 Provisional (academic — post-certification trainee)
- 3.84 Provisional (specialty practice-limited) or (family practice-limited)
- 3.85 Provisional (MPAP)
- 3.86 Provisional (restricted purpose)
- 3.87 Provisional (public health officer)
- 3.88 Provisional (temporary — locum)
- 3.89 Provisional (transitional)
- 3.90 Provisional (non-practising)
- 3.91 Assessment candidate (specialty practice) or (family practice)
- 3.92 Assessment candidate (re-entry to practise)

PROLONGATION

- 3.71 Prolongation d'inscription
- 3.72 Décision motivée du registraire
- 3.73 Appel

TRANSFERT VERS LA
CATÉGORIE DES NON-PRATICIENS

- 3.74 Catégorie des membres temporaires (domaine spécialisé — exercice restreint), (médecine familiale — exercice restreint) ou (PMEEM) vers catégorie des membres temporaires (non-praticiens)
- 3.75 Transfert vers la catégorie des membres réguliers (praticiens)
- 3.76 Transfert de catégories après réussite partielle au PMEEM
- 3.77 Transferts à partir de la catégorie des candidats sous évaluation
- 3.78 Transfert à partir de la catégorie des universitaires (formation en résidence — exercice restreint)
- 3.79 Transfert vers la catégorie des non-praticiens

ANNULATION

- 3.80 Contenu général
- 3.81 Membres temporaires (universitaires — membres de la faculté visés à l'art. 181)
- 3.82 Membres temporaires (universitaires — professeurs invités)
- 3.83 Membres temporaires (universitaires — spécialistes en postformation)
- 3.84 Membres temporaires (domaine spécialisé — exercice restreint) ou (médecine familiale — exercice restreint)
- 3.85 Membres temporaires (PMEEM)
- 3.86 Membres temporaires (exercice restreint)
- 3.87 Membres temporaires (médecins hygiénistes)
- 3.88 Membres temporaires (suppléants)
- 3.89 Membres temporaires (mesure transitoire)
- 3.90 Membres temporaires (non-praticiens)
- 3.91 Candidats sous évaluation (exercice spécialisé) ou (médecine familiale)
- 3.92 Candidats sous évaluation (retour à l'exercice)

- 3.93 Educational membership
- 3.94 Physician assistant (restricted purpose)
- 3.95 Physician assistant (academic — s. 181 faculty)
- 3.96 Physician assistant (non-practising)

PART 4
PRACTICE

- 4.1 Overview

CERTIFICATE OF PRACTICE

- 4.2 Certificate of practice required
- 4.3 Who may be issued a certificate of practice
- 4.4 Requirements
- 4.5 Additional requirements for physician assistant or clinical assistant applicants
- 4.6 Expiry of certificate
- 4.7 Renewal requirements
- 4.8 Labour mobility
- 4.9 Cancellation

CONTINUING OBLIGATIONS
RE INFORMATION

- 4.10 Change in information
- 4.11 Criminal and abuse registry checks

PROFESSIONAL LIABILITY INSURANCE
OR COVERAGE

- 4.12 Insurance or coverage required

OBLIGATIONS AND PROHIBITIONS

- 4.13 Working or studying in Canada
- 4.14 Complying with restricted purpose declaration
- 4.15 No direct patient care provided by public health officer
- 4.16 Complying with locum arrangement
- 4.17 Directing or supervising students and residents
- 4.18 Active participation in residency program
- 4.19 Suspended member

- 3.93 Membres universitaires
- 3.94 Auxiliaires médicaux (exercice restreint)
- 3.95 Auxiliaires médicaux (universitaires — membres de la faculté visés à l'art. 181)
- 3.96 Auxiliaires médicaux (non-praticiens)

PARTIE 4
EXERCICE

- 4.1 Contenu général

CERTIFICAT D'EXERCICE

- 4.2 Certificat d'exercice obligatoire
- 4.3 Catégories admissibles
- 4.4 Éléments à fournir
- 4.5 Documents complémentaires — auxiliaires médicaux ou assistants médicaux
- 4.6 Échéance des certificats
- 4.7 Critères de renouvellement du certificat d'exercice
- 4.8 Mobilité de la main-d'œuvre
- 4.9 Annulation

OBLIGATION CONTINUE EN MATIÈRE
D'INFORMATION

- 4.10 Changement de situation
- 4.11 Vérifications

ASSURANCE RESPONSABILITÉ
PROFESSIONNELLE

- 4.12 Exigences

OBLIGATIONS ET INTERDICTIONS

- 4.13 Obligation d'être autorisé à étudier ou à travailler au Canada
- 4.14 Obligations en cas d'inscription pour exercice restreint
- 4.15 Interdiction — membres temporaires (médecins hygiénistes)
- 4.16 Respect de l'entente de suppléance
- 4.17 Direction ou supervision des étudiants et des résidents
- 4.18 Obligation de participer au programme de formation en résidence
- 4.19 Interdiction applicable en cas de suspension

PART 5
RESERVED ACTS

- 5.1 Overview
- 5.2 Reserved acts performed by members
- 5.3 Definitions

RESERVED ACTS RE DRUGS
AND VACCINES

- 5.4 Reserved act 6 — restriction on prescribing
- 5.5 Prescription requirements
- 5.6 Prescription renewal requirements
- 5.7 Issuing a requisition
- 5.8 Prescribing M3P schedule drugs
- 5.9 Prescribing methadone for opioid dependency or analgesia
- 5.10 Renewal requirement
- 5.11 Prescribing suboxone for opioid use disorder
- 5.12 Reserved act 6 — restriction on prescribing
- 5.13 Compounding, dispensing and selling drugs and vaccines

RESERVED ACT FOR WEARABLE
HEARING INSTRUMENTS

- 5.14 Reserved act 16

DELEGATION

- 5.15 Delegating by regulated members
- 5.16 Delegating by regulated associate members
- 5.17 Requirements for delegation

SUPERVISION

- 5.18 Supervising students and residents
- 5.19 Physician assistant student supervised by physician assistant
- 5.20 Supervising physician assistants or clinical assistants
- 5.21 Supervising genetic counsellors or genetic assistants

PARTIE 5
ACTES RÉSERVÉS

- 5.1 Contenu général
- 5.2 Accomplissement des actes réservés par les membres
- 5.3 Définitions

ACTES RÉSERVÉS —
MÉDICAMENTS ET VACCINS

- 5.4 Acte réservé n° 6 — restrictions en matière de prescription
- 5.5 Exigences applicables aux ordonnances
- 5.6 Critères de renouvellement des ordonnances
- 5.7 Bordereaux de commande
- 5.8 Médicaments énumérés à l'annexe du Programme
- 5.9 Prescription de méthadone en cas de dépendance aux opiacés ou comme analgésique
- 5.10 Exigence applicable au renouvellement
- 5.11 Prescription de la suboxone en cas de troubles liés à l'usage d'opiacés
- 5.12 Acte réservé n° 6 — restrictions en matière de prescription
- 5.13 Composer, dispenser ou vendre un médicament ou un vaccin

ACTE RÉSERVÉ — APPAREILS
AUDITIFS PORTATIFS

- 5.14 Acte réservé n° 16

DÉLÉGATION

- 5.15 Délégation par les membres habilités
- 5.16 Délégation par les membres associés habilités
- 5.17 Conditions applicables à la délégation

SUPERVISION

- 5.18 Supervision des étudiants et des résidents
- 5.19 Supervision des étudiants auxiliaires médicaux par un auxiliaire médical
- 5.20 Supervision des auxiliaires médicaux ou des assistants médicaux
- 5.21 Supervision des conseillers en génétique ou des adjoints en génétique

PART 6
TITLES

- 6.1 Overview
- 6.2 Definition
- 6.3 Use of "doctor", "physician", "medical practitioner" and "surgeon"
- 6.4 Use of "family physician", "family doctor" and "general practitioner"
- 6.5 Use of "osteopath", "doctor of osteopathy", etc.
- 6.6 Specialist designation
- 6.7 Use of "special interest in" or "practice restricted to"
- 6.8 Physician assistant titles and abbreviations
- 6.9 Clinical assistant titles and abbreviations
- 6.10 Indicating membership class
- 6.11 Use of "registered", "licenced"

PART 7
MANITOBA PRACTICE
ASSESSMENT PROGRAM

- 7.1 Definitions
- 7.2 Purpose
- 7.3 Applying for referral
- 7.4 Registrar may make referral
- 7.5 Registered by Manitoba faculty
- 7.6 Conditions may be imposed on registration
- 7.7 Obligation to comply
- 7.8 Designation after completing the practice assessment
- 7.9 Conversion to full (practising)
- 7.10 Remediation and reassessment
- 7.11 Restricted professional practice
- 7.12 Cancellation of registration
- 7.13 Participant with "unsuccessful" designation
- 7.14 Part 3 applies

PART 8
PHYSICIAN ASSISTANTS
AND CLINICAL ASSISTANTS

- 8.1 Overview
- 8.2 Definitions
- 8.3 Engaging in professional practice
- 8.4 Practice description

PARTIE 6
TITRES

- 6.1 Contenu général
- 6.2 Définition
- 6.3 Titres de docteur, de médecin et de chirurgien
- 6.4 Titres de médecin de famille et d'omnipraticien
- 6.5 Titre d'ostéopathe
- 6.6 Titre de spécialiste
- 6.7 « Intérêt particulier » et « exercice restreint »
- 6.8 Auxiliaire médical — titres et abréviations
- 6.9 Assistant médical — titres et abréviations
- 6.10 Mention de la catégorie
- 6.11 Emploi des termes « inscrit » et « agréé »

PARTIE 7
PROGRAMME MANITOBAIN D'ÉVALUATION DE
L'EXERCICE DE LA MÉDECINE

- 7.1 Définitions
- 7.2 But
- 7.3 Demande de soumission
- 7.4 Soumission du dossier par le registraire
- 7.5 Inscription par la faculté du Manitoba
- 7.6 Inscription assortie de conditions
- 7.7 Caractère obligatoire des conditions
- 7.8 Mention reçue après l'évaluation de leur exercice
- 7.9 Transfert de catégories
- 7.10 Formation de mise à niveau et réévaluation
- 7.11 Exercice professionnel restreint
- 7.12 Annulation de l'inscription
- 7.13 Inscription à titre de membre associé habilité en cas d'échec au PMEEM
- 7.14 Champ d'application de la partie 3

PARTIE 8
AUXILIAIRES MÉDICAUX ET
ASSISTANTS MÉDICAUX

- 8.1 Contenu général
- 8.2 Définitions
- 8.3 Approbation du contrat de supervision
- 8.4 Description d'exercice

- 8.5 Expanding practice description
- 8.6 Contract of supervision
- 8.7 Who may supervise
- 8.8 Supervision in departmental or program practice setting
- 8.9 Primary supervisor's role
- 8.10 Supervisor's duties
- 8.11 Limits on supervisor
- 8.12 Performance reports
- 8.13 Designated alternate supervisor
- 8.14 Number of supervisors and assistants
- 8.15 More than one regulated member
- 8.16 Contract cancelled if no supervisor
- 8.17 Identifying physician assistant or clinical assistant
- 8.18 Supervisor acting through health profession corporation

- 8.5 Élargissement du cadre de l'exercice professionnel
- 8.6 Contrat de supervision
- 8.7 Personnes pouvant agir à titre de superviseur
- 8.8 Supervision dans le cadre d'un département ou d'un programme
- 8.9 Rôle du superviseur principal
- 8.10 Fonctions des superviseurs
- 8.11 Limites
- 8.12 Rapports sur le rendement
- 8.13 Superviseur remplaçant
- 8.14 Nombre de superviseurs et d'assistants
- 8.15 Auxiliaire médical ou assistant médical travaillant au service de plusieurs membres
- 8.16 Annulation du contrat en cas d'absence d'un superviseur
- 8.17 Identification obligatoire des auxiliaires médicaux ou assistants médicaux
- 8.18 Membres exerçant dans le cadre de sociétés professionnelles de la santé

PART 9 PRACTITIONER PROFILES

- 9.1 Overview
- 9.2 Definitions
- 9.3 Application
- 9.4 Council must make practitioner profiles available
- 9.5 How profiles are to be made available
- 9.6 Profile content
- 9.7 Voluntary information
- 9.8 Explanatory information
- 9.9 Complete and accurate information to be provided
- 9.10 Change in information
- 9.11 Member may dispute information
- 9.12 Council may make profile available despite dispute
- 9.13 Determination of dispute
- 9.14 If member fails to provide information
- 9.15 False, inaccurate or incomplete information must not be provided

PART 10 CONTINUING COMPETENCY

- 10.1 Overview
- 10.2 Definitions
- 10.3 Application
- 10.4 Requirement to participate

PARTIE 9 PROFIL PROFESSIONNEL

- 9.1 Contenu général
- 9.2 Définitions
- 9.3 Champ d'application
- 9.4 Profils rendus publics par le conseil
- 9.5 Méthode de publication des profils
- 9.6 Contenu des profils
- 9.7 Renseignements communiqués volontairement
- 9.8 Renseignements explicatifs
- 9.9 Renseignements complets et exacts
- 9.10 Modification des renseignements
- 9.11 Contestation de l'exactitude des renseignements
- 9.12 Accessibilité au profil malgré la contestation
- 9.13 Décision
- 9.14 Omission de fournir des renseignements
- 9.15 Renseignements faux, inexacts ou incomplets

PARTIE 10 FORMATION CONTINUE

- 10.1 Contenu général
- 10.2 Définitions
- 10.3 Champ d'application
- 10.4 Participation obligatoire

- 10.5 Continued professional development programs
- 10.6 Minimum annual completion requirements
- 10.7 Records
- 10.8 Requirement to participate in quality improvement program
- 10.9 Applying for exemption or extension
- 10.10 Standards committee may refer matter to registrar
- 10.11 Certificate of conduct must include non-compliance statement

PART 11
MEDICAL CORPORATIONS

- 11.1 Overview
- 11.2 Restricted to regulated members
- 11.3 Medical corporation permit
- 11.4 Permit renewal
- 11.5 Permit expiry
- 11.6 Renewal after expiry
- 11.7 Name of corporations
- 11.8 Additional contents of record
- 11.9 Error on the register
- 11.10 Name removed from record

PART 12
MISCELLANEOUS

- 12.1 Complaints investigation committee
- 12.2 Notice of suspension or conditions pending decision
- 12.3 Exempt accredited facilities
- 12.4 Professional misconduct fines

PART 13
COMING INTO FORCE

- 13.1 Coming into force

SCHEDULE

- 10.5 Programme de perfectionnement professionnel continu
- 10.6 Nombre minimal de crédits
- 10.7 Dossiers à conserver
- 10.8 Participation obligatoire au programme d'amélioration de la qualité
- 10.9 Demande d'exemption ou de prolongation
- 10.10 Renvoi au registraire
- 10.11 Mention obligatoire sur le certificat de bonne conduite

PARTIE 11
SOCIÉTÉS PROFESSIONNELLES DE MÉDECINS

- 11.1 Contenu général
- 11.2 Restriction — membres habilités
- 11.3 Licence de la société professionnelle de médecins
- 11.4 Renouvellement de la licence
- 11.5 Expiration de la licence
- 11.6 Renouvellement d'une licence expirée
- 11.7 Dénomination sociale
- 11.8 Renseignements supplémentaires à porter au registre
- 11.9 Correction des erreurs
- 11.10 Radiation

PARTIE 12
DISPOSITIONS DIVERSES

- 12.1 Président du comité d'enquête sur les plaintes — attributions
- 12.2 Avis — suspension de l'inscription ou ajout de conditions
- 12.3 Non-application à certains établissements agréés
- 12.4 Amendes pour faute professionnelle

PARTIE 13
ENTRÉE EN VIGUEUR

- 13.1 Entrée en vigueur

ANNEXE

PART 1

PARTIE 1

INTRODUCTORY PROVISIONS

DISPOSITIONS INTRODUCTIVES

Regulatory scheme

1.1 Persons who practise medicine are regulated under *The Regulated Health Professions Act*, as well as this regulation, the *Practice of Medicine Regulation*, the *College of Physicians and Surgeons Standards of Practice Regulation* and the college's by-laws and practice directions.

Meaning of "professional practice"

1.2(1) For the purpose of this regulation, the term "**professional practice**" means a member's specific area of practice in a field of practice within the scope of the practice of medicine.

1.2(2) As an aid to the reader, the following are examples of professional practice:

- (a) the practice of an obstetrician-gynecologist limited to gynecology;
- (b) the practice of an obstetrician-gynecologist limited to urogynecology;
- (c) the practice of an orthopedic surgeon limited to a specific anatomical area, such as hips or shoulders;
- (d) the practice of a family doctor limited to a specific patient population, such as geriatrics;
- (e) the practice of a family doctor limited to one or more specialty fields in which he or she has taken additional training, such as dermatology.

Competent to practise

1.3 For the purpose of this regulation, a member is considered to be competent to engage in his or her professional practice if the member has the requisite knowledge, skill and judgment to perform all aspects of that practice.

Réglementation

1.1 Les personnes qui exercent la médecine sont régies par la *Loi sur les professions de la santé réglementées*, le présent règlement, le *Règlement sur l'exercice de la médecine*, le *Règlement sur les normes d'exercice de la profession de l'Ordre des médecins et chirurgiens* ainsi que par les règlements administratifs et les directives professionnelles de l'Ordre.

Sens d'« exercice de la profession »

1.2(1) Relativement à un membre, l'expression « exercice de la profession » s'entend, pour l'application du présent règlement, de l'exercice de la médecine dans son domaine de compétence.

1.2(2) À titre d'aide à la lecture, voici quelques exemples d'exercice de la profession :

- a) l'exercice d'un obstétricien-gynécologue restreint à la gynécologie;
- b) l'exercice d'un obstétricien-gynécologue restreint à l'urogynécologie;
- c) l'exercice d'un chirurgien orthopédiste restreint à une région anatomique particulière, telle que les hanches et les épaules;
- d) l'exercice d'un médecin de famille restreint à un groupe particulier de patients, tel que les personnes âgées;
- e) l'exercice d'un médecin de famille restreint à un ou plusieurs domaines spécialisés dans lesquels il a suivi une formation additionnelle, telle que la dermatologie.

Compétence

1.3 Pour l'application du présent règlement, sont réputés compétents en vue de l'exercice de leur profession les membres qui ont les connaissances, les compétences et le jugement voulus pour exécuter tous les aspects de cette profession.

Definitions

1.4 The following definitions apply in this regulation.

"**Act**" means *The Regulated Health Professions Act*. (« *Loi* »)

"**adult abuse registry check**" means an adult abuse registry check under *The Adult Abuse Registry Act*. (« relevé concernant les mauvais traitements infligés aux adultes »)

"**approved**" means approved by the council except where the approval is indicated to be given by the registrar or other person or body. (« approuvé »)

"**authorized to practise medicine**", in relation to a jurisdiction other than Manitoba, means to be registered, licensed or certified, as the case may be, to practise medicine in that jurisdiction. (« autorisé à exercer la médecine »)

"**CACMS**" means the Committee on Accreditation of Canadian Medical Schools. (« CAFMC »)

"**Canadian Medical Register**" means the register established and maintained by the Medical Council of Canada that lists the names and other particulars of those persons who have fulfilled the requirements of the LMCC. (« Registre médical canadien »)

"**CAPA**" means the Canadian Association of Physician Assistants. (« ACAM »)

"**CFPC**" means the College of Family Physicians of Canada. (« CMFC »)

"**child abuse registry check**" means a child abuse registry check under *The Child and Family Services Act*. (« relevé concernant les mauvais traitements infligés aux enfants »)

"**college**" means the College of Physicians and Surgeons of Manitoba. (« Ordre »)

"**contract of supervision**" means a contract of supervision referred to in section 8.6. (« contrat de supervision »)

"**council**" means the council of the college. (« conseil »)

Définitions

1.4 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **ACAM** » L'Association canadienne des adjoints au médecin. ("CAPA")

« **acte réservé** » Acte réservé mentionné à l'article 6 du *Règlement sur l'exercice de la médecine*. ("reserved act")

« **approuvé** » Approuvé par le conseil, sauf dans les cas où l'approbation a été donnée par le registraire ou par une autre personne ou un autre organisme. ("approved")

« **autorisé à exercer la médecine** » Relativement à un territoire autre que le Manitoba, s'entend du fait d'être inscrit ou d'être titulaire d'un permis ou d'un certificat, selon le cas, permettant d'exercer la médecine. ("authorized to practise medicine")

« **CAFMC** » Le Comité d'agrément des facultés de médecine du Canada. ("CACMS")

« **certificat au titre de l'article 181** » Le certificat visé au paragraphe 181(2) de la *Loi*. ("section 181 certificate")

« **CLEM** » Le Comité de liaison sur l'éducation médicale de l'American Medical Association et de l'Association of American Medical Colleges. ("LCME")

« **CMFC** » Le Collège des médecins de famille du Canada. ("CFPC")

« **Collège royal** » Le Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada. ("Royal College")

« **conseil** » Le conseil de l'Ordre. ("council")

« **conseil membre** » Conseil membre de l'American Board of Medical Specialties. ("member board")

« **contrat de supervision** » Contrat de supervision visé à l'article 8.6. ("contract of supervision")

« **description d'exercice** » Description d'exercice visée à l'article 8.4. ("practice description")

"criminal record check" means a record, including a vulnerable sector search, obtained from a law enforcement agency about a person stating

(a) whether the person has any conviction or outstanding charge awaiting court disposition under any federal, provincial, or territorial enactment; and

(b) the details of any conviction or charge.
(« relevé des antécédents judiciaires »)

"field of practice" means a field of practice listed in subsection 2.10(2). (« domaine d'exercice »)

"former Act" means *The Medical Act*. (« loi antérieure »)

"former regulation" means the *Registration of Medical Practitioners Regulation*, Manitoba Regulation 25/2003. (« règlement antérieur »)

"LCME" means the Liaison Committee on Medical Education of the American Medical Association and the Association of American Medical Colleges. (« CLEM »)

"LMCC" means the Licentiate of the Medical Council of Canada. (« LCMC »)

"Manitoba faculty" means the Max Rady College of Medicine in the Rady Faculty of Health Sciences at the University of Manitoba. (« faculté du Manitoba »)

"Manitoba Medical Register" means the Manitoba Medical Register referred to in clause 6(1)(a) of the former Act. (« registre médical du Manitoba »)

"MCCEE" means the Medical Council of Canada Evaluating Examination. (« EECMC »)

"MCCQE" means the Medical Council of Canada Qualifying Examination. (« EACMC »)

"Member Board" means a Member Board of the American Board of Medical Specialties. (« conseil membre »)

"MINC" means the Medical Identification Number for Canada. (« NIMC »)

« **domaine d'exercice** » Domaine d'exercice de la médecine mentionné au paragraphe 2.10(2). ("field of practice")

« **domaine d'exercice spécialisé** » Domaine d'exercice spécialisé mentionné à l'alinéa 2.10(2)b). ("specialty field of practice")

« **EACMC** » L'examen d'aptitude du Conseil médical du Canada. ("MCCQE")

« **EECMC** » L'examen d'évaluation du Conseil médical du Canada. ("MCCEE")

« **faculté de médecine agréée à l'échelle nationale** » École de médecine répertoriée dans l'un des documents suivants :

a) la septième édition (2000) du Répertoire mondial des écoles de médecine publié par l'Organisation mondiale de la santé;

b) l'International Medical Education Directory publié par la Foundation for the Advancement of International Medical Education and Research;

c) le World Directory of Medical Schools publié par la Fédération mondiale pour l'éducation médicale et la Foundation for the Advancement of International Medical Education and Research.

Il est entendu que l'école de médecine doit être répertoriée au moment où le candidat obtient son diplôme de médecine ou, s'il demande son admission à titre d'universitaire (étudiant de l'extérieur ou en visite), pendant qu'il est inscrit au programme d'études offert par l'école ou lors de l'obtention de son diplôme. ("nationally approved faculty of medicine")

« **faculté du Manitoba** » Le Max Rady College of Medicine de la Rady Faculty of Health Sciences de l'Université du Manitoba. ("Manitoba faculty")

« **LMCC** » Licence du Conseil médical du Canada. ("LMCC")

« **liste du personnel de réserve** » La liste que le registraire tenait pour répertorier certains membres et anciens membres sous le régime de la loi antérieure. ("supplemental personnel list")

"**MPAP**" means the Manitoba Practice Assessment Program, the purpose of which is described in section 7.2. (« PMEEM »)

"**nationally approved faculty of medicine**" means a medical school listed in

(a) the World Directory of Medical Schools published by the World Health Organization, 7th edition (2000);

(b) the International Medical Education Directory published by the Foundation for the Advancement of International Medical Education and Research; or

(c) the World Directory of Medical Schools published by the World Federation for Medical Education and the Foundation for Advancement of International Medical Education and Research;

at the time that an applicant is granted his or her medical degree or, in the case of an applicant who is applying for membership in the educational (external or visiting student) class, at the time that he or she graduated or is enrolled in the medical school. (« faculté de médecine agréée à l'échelle nationale »)

"**NCCPA**" means the National Commission on Certification of Physician Assistants in the United States of America. (« NCCPA »)

"**PA-C**" means the "Physician Assistant – Certified" designation granted by the NCCPA.

"**practice description**" means a practice description referred to in section 8.4. (« description d'exercice »)

"**regulated profession or occupation**" means a profession or occupation that is regulated by a body under statutory authority. (« profession ou métier réglementés »)

"**reserved act**" means a reserved act referred to in section 6 of the *Practice of Medicine Regulation*. (« acte réservé »)

"**Royal College**" means the Royal College of Physicians and Surgeons of Canada. (« Collège royal »)

« **Loi** » La *Loi sur les professions de la santé réglementées*. ("Act")

« **loi antérieure** » La *Loi médicale*. ("former Act")

« **NCCPA** » La National Commission on Certification of Physician Assistants des États-Unis d'Amérique. ("NCCPA")

« **NIMC** » Le numéro d'identification médicale du Canada. ("MINC")

« **Ordre** » L'Ordre des médecins et chirurgiens du Manitoba. ("college")

« **PA-C** » Version anglaise seulement.

« **PMEEM** » Le Programme manitobain d'évaluation de l'exercice de la médecine, dont l'objectif est énoncé à l'article 7.2. ("MPAP")

« **profession ou métier réglementés** » Profession ou métier réglementé par une entité compétente. ("regulated profession or occupation")

« **Registre médical canadien** » Le registre tenu par le Conseil médical du Canada (CMC) et contenant les noms des personnes qui répondent aux exigences menant à l'obtention de la LCMC, de même que certains autres renseignements les concernant. ("Canadian Medical Register")

« **registre médical du Manitoba** » Le registre médical du Manitoba mentionné à l'alinéa 6(1)a) de la loi antérieure. ("Manitoba Medical Register")

« **règlement antérieur** » Le *Règlement sur l'inscription des médecins*, R.M. 25/2003. ("former regulation")

« **relevé concernant les mauvais traitements infligés aux adultes** » S'entend au sens de la *Loi sur le registre des mauvais traitements infligés aux adultes*. ("adult abuse registry check")

« **relevé concernant les mauvais traitements infligés aux enfants** » S'entend au sens de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*. ("child abuse registry check")

"satisfactory" means satisfactory to the registrar.
(« satisfaisant »)

"section 181 certificate" means the certificate referred to in subsection 181(2) of the Act.
(« certificat au titre de l'article 181 »)

"specialty field of practice" means a specialty field of practice referred to in clause 2.10(2)(b).
(« domaine d'exercice spécialisé »)

"supplemental personnel list" means a list of individuals who were members or former members under the former Act that was maintained by the registrar under that Act.
(« liste du personnel de réserve »)

« relevé des antécédents judiciaires »
Document qui provient d'un organisme d'application de la loi et qui indique :

a) si la personne qu'il vise a été déclarée coupable d'une infraction ou fait l'objet d'une accusation en instance sous le régime d'un texte législatif fédéral, provincial ou territorial;

b) les détails de toute déclaration de culpabilité ou accusation.

La présente définition vise notamment les relevés produits à la suite de la vérification des antécédents en vue d'un travail auprès de personnes vulnérables, s'ils comportent le contenu visé ci-dessus. ("criminal record check")

« satisfaisant » Qualifie un élément que le registraire estime satisfaisant. ("satisfactory")

PART 2

REGISTERS AND FIELDS OF PRACTICE

Overview

2.1 This Part establishes the college's registers and membership classes. It also lists the fields of practice for medicine.

Registers established

2.2 The following registers of the college are established:

- (a) the register of regulated members;
- (b) the register of regulated associate members.

PARTIE 2

REGISTRES ET DOMAINES D'EXERCICE

Contenu général

2.1 La présente partie crée les registres de l'Ordre et les catégories de membres. Elle dresse également la liste des domaines d'exercice.

Création des registres

2.2 Les registres de l'Ordre sont les suivants :

- a) le registre des membres habilités;
- b) le registre des membres associés habilités.

Regulated members

2.3 The regulated membership classes are set out in the following table:

Register	Classes		
regulated members	full	practising	
		non-practising	
	provisional	academic	s. 181 faculty
			visiting professor
			post- certification trainee
		specialty practice-limited	
		family practice-limited	
		MPAP	
		restricted purpose	
		public health officer	
		temporary-locum	
		transitional	
		non-practising	
	retired (physician)		

Membres habilités

2.3 Les catégories de membres habilités sont énumérées dans le tableau suivant :

Registre	Catégories		
membres habilités	membre régulier	praticien	
		non-praticien	
	membre temporaire	univer- sitaire	membre de la faculté visé à l'art. 181
			professeur invité
			spécialiste en postforma- tion
		domaine spécialisé — exercice restreint	
		médecine familiale — exercice restreint	
		PMEEM	
		exercice restreint	
		médecin hygiéniste	
		suppléant	
		mesure transitoire	
		non-praticien	
	médecin retraité		

Regulated associate members

2.4 The regulated associate membership classes are set out in the following table:

Register	Classes	
regulated associate members	assessment candidate	specialty practice
		family practice
		re-entry to practise
	educational	medical student
		physician assistant student
		resident
		resident — limited
		external or visiting student
		non-practising
	physician assistant	full
		restricted purpose
		academic — s. 181 faculty
		non-practising
	clinical assistant	full
		non-practising
	retired	physician assistant
		clinical assistant

Membres associés habilités

2.4 Les catégories de membres associés habilités sont énumérées dans le tableau suivant :

Registre	Catégories	
membres associés habilités	candidat sous évaluation	exercice spécialisé
		médecine familiale
		retour à l'exercice de la profession
	universitaire	étudiant en médecine
		étudiant auxiliaire médical
		formation en résidence
		formation en résidence — exercice restreint
		étudiant de l'extérieur ou en visite
		non-praticien
	auxiliaire médical	membre régulier
		exercice restreint
		universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181
		non-praticien
	assistant médical	membre régulier
		non-praticien
	membre retraité	auxiliaire médical
		assistant médical

Register information

2.5(1) A register established under section 2.2 must contain the information set out in subsection 28(1) or (2) of the Act. A register must also contain the following applicable information for each member:

- (a) the date of the member's initial registration and the date of the member's subsequent registration in another class, if any;
- (b) the particulars of the member's medical education, including the name and country of the educational institution from which the member graduated and the date of graduation;
- (c) if applicable to the membership class, the member's field or fields of practice;
- (d) whether the member holds a current certificate of practice;
- (e) subject to section 104 of the Act, any censure accepted by the member under section 102 of the Act and a notation as to how a description of the circumstances that led to the acceptance of the censure can be obtained from the college;
- (f) any voluntary surrender of the member's certificate of practice accepted by the investigation committee under section 102 of the Act, including any directions given to the member under section 105 of the Act;
- (g) any undertaking or agreement by the member, including but not limited to an undertaking accepted under section 102 of the Act, that provides for one or more of the following:
 - (i) an assessment of the member's capacity or fitness to practise medicine,
 - (ii) counselling or treatment of the member,
 - (iii) the monitoring or supervision of the member's practice,
 - (iv) the completion by the member of a specified course of studies by way of remedial training.

Renseignements à inscrire au registre

2.5(1) Les registres visés à l'article 2.2 doivent contenir les renseignements que prévoient les paragraphes 28(1) et (2) de la *Loi* ainsi que ceux qui suivent à l'égard de chaque membre :

- a) la date de l'inscription initiale du membre et, le cas échéant, la date de son inscription ultérieure dans une autre catégorie;
- b) les détails concernant ses études médicales, y compris le nom de l'établissement d'enseignement où il a obtenu son diplôme, la date de l'obtention et le pays où se trouve l'établissement;
- c) son ou ses domaines d'exercice, s'il fait partie d'une catégories de membres pertinente à cet égard;
- d) le fait que le membre est titulaire ou non d'un certificat d'exercice en cours de validité;
- e) sous réserve de l'article 104 de la *Loi*, les blâmes que le membre a acceptés en vertu de l'article 102 de la *Loi* et une explication sur la procédure à suivre pour obtenir auprès de l'Ordre une description des circonstances ayant donné lieu à l'acceptation;
- f) toute renonciation volontaire du membre à son certificat d'exercice acceptée par le comité d'examen en vertu de l'article 102 de la *Loi* et, s'il y a lieu, les directives qui lui sont données en vertu de l'article 105 de la *Loi*;
- g) les ententes conclues avec le membre et les engagements qu'il a pris, notamment ceux qu'il a pris sous le régime de l'article 102 de la *Loi*, au sujet de l'un ou plusieurs des éléments suivants :
 - (i) l'évaluation de sa capacité ou de son aptitude à exercer la médecine,
 - (ii) le counseling ou le traitement qu'il doit recevoir,
 - (iii) le suivi ou la supervision de ses activités professionnelles,
 - (iv) le programme d'études déterminé qu'il doit suivre avec succès dans le cadre d'une rééducation professionnelle,

(v) the placement of one or more conditions on the member's right to engage in the practice of medicine, including the conditions relating to reinstatement set out in section 106 of the Act;

(h) any suspension of the member's registration or certificate of practice as permitted by section 110 or subsection 127(3) of the Act;

(i) any cancellation of the member's certificate of practice as permitted by sections 48 and 49 of the Act.

(v) l'imposition de conditions touchant son droit d'exercer sa profession, notamment celles concernant le rétablissement de ce droit qui sont prévues à l'article 106 de la *Loi*;

h) les suspensions de l'inscription ou du certificat d'exercice du membre prononcées en vertu de l'article 110 ou du paragraphe 127(3) de la *Loi*;

i) les annulations du certificat d'exercice du membre prononcées sous le régime des articles 48 ou 49 de la *Loi*.

2.5(2) The information entered on the register relating to a member who was previously registered on the Manitoba Medical Register, or listed on the supplemental personnel list, under the former Act must also include any censure, voluntary surrender, undertaking, agreement, suspension or cancellation made under the former Act in respect of that member.

2.5(2) Les renseignements consignés dans le registre au sujet d'un membre qui était précédemment inscrit dans le Registre médical du Manitoba ou sur la liste du personnel de réserve, au titre de la loi antérieure, doivent également inclure tout blâme, renonciation volontaire, engagement, entente, suspension ou annulation visant ce membre sous le régime de cette loi.

What information is available to the public?

2.6(1) Subsections 28(3), (4) and (5) of the Act set out what information entered on the register for a member must be made available to the public. In addition, the following information must also be made available to the public during normal business hours:

(a) the information described in clauses 2.5(1)(a) to (d);

(b) the information described in clause 2.5(1)(e) if the censure was accepted by the member in the current calendar year or the 10 previous calendar years;

(c) information about a voluntary surrender described in clause 2.5(1)(f) (other than information about any directions given to the member under section 105 of the Act) if the member has not had his or her certificate of practice reinstated or has not been issued a new certificate of practice;

Renseignements mis à la disposition du public

2.6(1) Les paragraphes 28(3), (4) et (5) de la *Loi* indiquent les types de renseignements qui sont de nature publique parmi ceux que les registres contiennent au sujet des membres. Les renseignements qui suivent doivent également être mis à la disposition du public pendant les heures normales de bureau :

a) les renseignements visés aux alinéas 2.5(1)a) à d);

b) les renseignements visés à l'alinéa 2.5(1)e), si le membre a accepté le blâme au cours de l'année civile courante ou des dix années civiles précédentes;

c) les renseignements sur la renonciation volontaire visée à l'alinéa 2.5(1)f), sauf les directives données au membre en vertu de l'article 105 de la *Loi*, si son certificat d'exercice n'a pas été rétabli ou si un nouveau certificat ne lui a pas été délivré;

(d) if an undertaking given, or agreement entered into, by the member is in effect, any condition accepted by the member under subclause 2.5(1)(g)(v) other than a condition for the diagnosis, treatment or monitoring of treatment of an ailment, emotional disturbance or addiction that a member is suffering, or has suffered, from;

(e) if a suspension is in effect, the information described in clause 2.5(1)(h) other than information about the provision under which the member is suspended or the reasons for the suspension;

(f) if the member has not been issued a new certificate of practice, the information described in clause 2.5(1)(i).

2.6(2) Clauses (1)(b) to (e) apply to any censure, voluntary surrender, undertaking, agreement, suspension or cancellation arising under the former Act that was in effect on the day before the coming into force of this section.

2.6(3) As an exception to subsections (1) and (2), the information entered on the register for a member who

(a) voluntarily surrendered his or her licence under the former Act;

(b) was listed on the supplemental personnel list as retired on the day before the coming into force of this section; and

(c) is registered in the retired (physician) membership class under this Act;

must not be made available to the public if the registrar is satisfied that the member will not apply to change his or her membership class to one for which a certificate of practice may be issued.

d) s'il a pris un engagement ou a conclu une entente demeurant en vigueur, les conditions que le membre a acceptées sous le régime du sous-alinéa 2.5(1)g(v), sauf celles qui se rattachent au diagnostic, au traitement ou au suivi du traitement liés à une maladie, à un trouble mental ou à une dépendance dont le membre est atteint ou a déjà été atteint;

e) si une suspension est en vigueur, les renseignements visés à l'alinéa 2.5(1)h, sauf la mention de la disposition qui a justifié la suspension ou les motifs de la suspension;

f) si son certificat d'exercice n'a pas été rétabli ou si un nouveau certificat ne lui a pas été délivré, les renseignements visés à l'alinéa 2.5(1)i.

2.6(2) Les alinéas (1)b) à e) s'appliquent à tout blâme, renonciation volontaire, engagement, entente, suspension ou annulation qui produisait des effets sous le régime de la loi antérieure et qui était en vigueur le jour précédant l'entrée en vigueur du présent article.

2.6(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), la renonciation volontaire d'un membre ne doit pas être consignée parmi les renseignements de nature publique figurant au registre à son sujet, si les conditions énoncées ci-dessous sont remplies et si le registraire est d'avis que le membre ne demandera pas son transfert vers une catégorie de membres le rendant à nouveau apte à obtenir un certificat d'exercice :

a) il a renoncé volontairement à sa licence en vertu de la loi antérieure;

b) il était inscrit en qualité de retraité sur la liste du personnel de réserve, le jour précédant l'entrée en vigueur du présent article;

c) il est inscrit dans la catégorie des médecins retraités, sous le régime de la *Loi*.

SPECIALIST REGISTER

Specialist register established and maintained

2.7(1) A specialist register is established.

2.7(2) The registrar must maintain the specialist register.

Contents

2.8 The specialist register must contain the following information for each member who is registered as a specialist under section 2.9:

- (a) the member's name;
- (b) the field or fields of practice in which the member is registered by the registrar as a specialist.

Eligibility for registration as specialist

2.9(1) A member in good standing who is a certified specialist of the Royal College is entitled to be registered on the specialist register if the member submits to the registrar the following:

- (a) a signed application in the approved form;
- (b) the fees provided for in the by-laws;
- (c) satisfactory evidence of the member's qualifications as a specialist.

2.9(2) In special circumstances, the council may direct the registrar to enter on the specialist register the name of a member in good standing who is not a certified specialist of the Royal College but who submits to the registrar a signed application in the approved form and pays the fees provided for in the by-laws.

REGISTRE DES SPÉCIALISTES

Établissement et tenue du registre des spécialistes

2.7(1) Le registre des spécialistes est établi.

2.7(2) Le registraire est chargé de tenir le registre des spécialistes.

Contenu

2.8 Le registre des spécialistes doit contenir les renseignements qui suivent pour chacun des membres inscrits à ce titre en vertu de l'article 2.9 :

- a) son nom;
- b) les domaines d'exercice à l'égard desquels il s'est vu accorder l'inscription à titre de spécialiste par le registraire.

Admissibilité à l'inscription à titre de spécialiste

2.9(1) Les membres en règle qui sont des spécialistes agréés par le Collège royal ont droit à l'inscription au registre des spécialistes s'ils remettent ce qui suit au registraire :

- a) le formulaire approuvé de demande d'inscription, dûment signé;
- b) les droits réglementaires;
- c) une preuve satisfaisante de leur compétence à titre de spécialiste.

2.9(2) Exceptionnellement, le conseil peut ordonner au registraire d'inscrire au registre des spécialistes le nom d'un membre en règle qui, sans être un spécialiste agréé par le Collège royal, remet le formulaire approuvé de demande d'inscription dûment signé, accompagné des droits réglementaires.

FIELDS OF PRACTICE

Fields of practice

2.10(1) This section applies to the following:

- (a) regulated members;

DOMAINES D'EXERCICE

Domaines d'exercice

2.10(1) Le présent article s'applique aux membres qui suivent :

- a) les membres habilités;

(b) regulated associate members in an assessment candidate class or the educational (resident-limited) class.

b) les membres associés habilités inscrits dans la catégorie des candidats sous évaluation ou la catégorie des universitaires (formation en résidence — exercice restreint).

2.10(2) For the purpose of clause 2.5(1)(c), the registration of each applicable member must indicate at least one of the following fields of practice:

2.10(2) Pour l'application de l'alinéa 2.5(1)c), l'inscription de chaque membre visé doit indiquer au moins un des domaines d'exercice qui suivent :

(a) family practice:

a) médecine familiale :

1. with anaesthesia
2. without anaesthesia

1. avec anesthésie
2. sans anesthésie

(b) specialty field of practice:

b) domaines d'exercice spécialisés :

1. anaesthesia
2. anatomical pathology
3. cardiac surgery
4. cardiology
5. cardiovascular and thoracic surgery
6. clinical immunology and allergy
7. community medicine
8. dermatology
9. diagnostic radiology
10. emergency medicine
11. endocrinology and metabolism
12. gastroenterology
13. general pathology
14. general surgery
15. general surgical oncology
16. geriatric medicine
17. hematological pathology
18. internal medicine

1. anesthésie
2. anatomie pathologique
3. chirurgie cardiaque
4. cardiologie
5. chirurgie cardiovasculaire et thoracique
6. immunologie et allergologie
7. médecine communautaire
8. dermatologie
9. radiodiagnostic
10. médecine d'urgence
11. endocrinologie et métabolisme
12. gastro-entérologie
13. pathologie générale
14. chirurgie générale
15. chirurgie générale (oncologie)
16. gériatrie
17. pathologie hématologique
18. médecine interne

19. neurology	19. neurologie
20. neuropathology	20. neuropathologie
21. neuroradiology	21. neuroradiologie
22. neurosurgery	22. neurochirurgie
23. nuclear medicine	23. médecine nucléaire
24. obstetrics and gynecology	24. obstétrique et gynécologie
25. occupational medicine	25. médecine du travail
26. ophthalmology	26. ophtalmologie
27. orthopedic surgery	27. chirurgie orthopédique
28. otolaryngology	28. oto-rhino-laryngologie
29. palliative medicine	29. médecine palliative
30. pediatric emergency medicine	30. médecine d'urgence pédiatrique
31. pediatric hematology/oncology	31. oncohématologie (pédiatrie)
32. pediatric surgery	32. chirurgie pédiatrique
33. pediatrics	33. pédiatrie
34. physical medicine and rehabilitation	34. médecine physique et réadaptation
35. plastic surgery	35. chirurgie plastique
36. psychiatry	36. psychiatrie
37. radiation oncology	37. oncoradiologie
38. respiratory medicine	38. médecine respiratoire
39. respirology	39. pneumologie
40. rheumatology	40. rhumatologie
41. thoracic surgery	41. chirurgie thoracique
42. urology	42. urologie
43. vascular surgery	43. chirurgie vasculaire
44. any other field of practice recognized by the Royal College as a specialty	44. tout autre domaine reconnu par le Collège royal à titre de spécialité

- | | |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 45. any other approved specialty field of practice. | 45. tout autre domaine approuvé d'exercice spécialisé |
| (c) an approved special designation; | c) tout domaine faisant l'objet d'une désignation spéciale approuvée; |
| (d) administration. | d) administration. |

PART 3
REGISTRATION

PARTIE 3
INSCRIPTION

Overview

3.1 This Part deals with the requirements for membership in the college. The registration requirements for each class are set out. They are in addition to the requirements set out in Part 4 of the Act.

Contenu général

3.1 La présente partie porte sur les conditions d'adhésion à l'Ordre. Elle énonce les critères d'inscription applicables à chaque catégorie, en plus de ceux prévus à la partie 4 de la *Loi*.

DIVISION 1
REGISTRATION REQUIREMENTS

SECTION 1
CRITÈRES D'INSCRIPTION

Contents of initial application

3.2(1) To be initially registered as a member, an applicant must submit to the registrar the following:

1. A signed application in the approved form.
2. The fees provided for in the by-laws.
3. Satisfactory proof of identity and full legal name and, if applicable, all previous names or aliases.
4. A recent passport-size image of the applicant in a satisfactory form.
5. A list of each jurisdiction in which the applicant is or was authorized to practise medicine or any other regulated profession or occupation.
6. Satisfactory evidence of good standing in each jurisdiction in which the applicant is or was authorized to practise medicine or any other regulated profession or occupation.
7. A satisfactory criminal record check, child abuse registry check and adult abuse registry check.

Éléments à fournir à l'appui de la demande d'inscription

3.2(1) La personne désirant soumettre une demande initiale d'inscription à titre de membre doit fournir ce qui suit au registraire :

1. Le formulaire approuvé de demande d'inscription, dûment signé.
2. Les droits réglementaires.
3. Une preuve satisfaisante de son identité, de son nom officiel complet et, le cas échéant, de tout nom ou alias antérieur.
4. Une image récente d'elle de format passeport, sous une forme satisfaisante.
5. La liste de chaque territoire où elle est ou a été autorisée à exercer la médecine ou toute autre profession ou tout autre métier réglementés.
6. Une preuve satisfaisante de son statut de membre en règle dans chaque territoire où elle est ou a été autorisée à exercer la médecine ou toute autre profession ou tout autre métier réglementés.
7. Un relevé des antécédents judiciaires, un relevé concernant les mauvais traitements infligés aux enfants et un relevé concernant les mauvais traitements infligés aux adultes, tous jugés satisfaisants.

8. In the case of an applicant for registration as a regulated member, satisfactory evidence that the applicant meets the requirements set out in
 - (a) subsection 32(1) of the Act;
 - (b) section 3.7; and
 - (c) the specific provision or provisions of this regulation that apply to the membership class for which he or she is initially applying.
 9. In the case of an applicant for registration as a regulated associate member, satisfactory evidence that the applicant meets the requirements set out in
 - (a) section 3.37; and
 - (b) the specific provision or provisions of this regulation that apply to the membership class for which he or she is initially applying.
 10. If applicable, his or her MINC.
 11. A satisfactory description of the applicant's most recent professional practice and proposed professional practice.
 12. Satisfactory information as to whether
 - (a) the applicant is the subject of a current investigation or proceeding relating to his or her conduct, competence, capacity or fitness to practise a health profession or any other regulated profession or occupation in Canada or elsewhere;
 - (b) the applicant is or has been the subject of a finding of conduct unbecoming, professional misconduct, incompetence, incapacity or lack of fitness to practise a health profession or any other regulated profession or occupation in Canada or elsewhere;
8. Dans le cas où elle demande son inscription à titre de membre habilité, une preuve satisfaisante qu'elle répond aux exigences d'inscription prévues :
 - a) au paragraphe 32(1) de la *Loi*;
 - b) à l'article 3.7;
 - c) à la ou aux dispositions particulières du présent règlement qui s'appliquent à la catégorie de membres visée par sa demande d'inscription initiale.
 9. Dans le cas où elle demande son inscription à titre de membre associé habilité, une preuve satisfaisante qu'elle répond aux exigences d'inscription prévues :
 - a) à l'article 3.37;
 - b) à la ou aux dispositions particulières du présent règlement qui s'appliquent à la catégorie de membres visée par sa demande d'inscription initiale.
 10. Son NIMC, s'il y a lieu.
 11. Une description satisfaisante de son exercice de la profession le plus récent et de celui auquel elle compte se livrer.
 12. Des renseignements satisfaisants qui indiquent :
 - a) si elle fait l'objet d'une enquête ou d'une procédure en cours sur sa conduite, sa compétence, sa capacité ou son aptitude à exercer une profession de la santé ou toute autre profession ou tout autre métier réglementés, au Canada ou à l'étranger;
 - b) si elle fait ou a déjà fait l'objet d'un jugement de conduite indigne, de faute professionnelle, d'incompétence, d'incapacité ou d'inaptitude, lié à l'exercice d'une profession de la santé ou toute autre profession ou tout autre métier réglementés, au Canada ou à l'étranger;

(c) the applicant is or has been the subject of a review of his or her conduct, competence, capacity or fitness to practise a health profession or any other regulated profession or occupation in Canada or elsewhere, whether arising from a complaint or otherwise;

(d) the applicant is the subject of a claim, has settled a claim or has had a judgment made against him or her in relation to a civil claim in Canada or elsewhere respecting the applicant's professional practice or professional activities;

(e) the applicant has had his or her authority to practise medicine or any other health profession suspended, restricted or revoked;

(f) the applicant is or has been the subject of a denial of an application to practise a health profession or any other regulated profession or occupation in Canada or elsewhere;

(g) the applicant has entered a guilty plea to, or has a conviction for, a criminal offence or an offence under any narcotic or controlled substances legislation in any jurisdiction;

(h) the applicant has any outstanding criminal charges in respect of any offence including an offence under any narcotic or controlled substances legislation in any jurisdiction;

(i) the applicant is resuming practice after not being authorized to practise for two or more consecutive months in another jurisdiction in Canada or elsewhere; and

(j) the applicant is or will be performing a procedure that involves a risk of transmission of a bloodborne pathogen.

c) si elle fait ou a déjà fait l'objet d'une évaluation sur sa conduite, sa compétence, sa capacité ou son aptitude à exercer une profession de la santé ou toute autre profession ou tout autre métier réglementés, au Canada ou à l'étranger, que ce soit à la suite d'une plainte ou non;

d) si elle a fait l'objet d'une poursuite, a réglé une poursuite ou a été condamnée à un jugement relativement à une poursuite civile au Canada ou à l'étranger au sujet de l'exercice de sa profession ou de ses activités professionnelles;

e) si son droit d'exercer la médecine ou une autre profession de la santé a été retiré, limité ou suspendu;

f) si elle a antérieurement soumis une demande en vue d'exercer une profession de la santé ou toute autre profession ou tout autre métier réglementés au Canada ou à l'étranger et sa demande en ce sens a été refusée;

g) si elle s'est reconnue coupable ou a été déclarée coupable d'une infraction criminelle ou d'une infraction à une loi réglementant les stupéfiants ou les substances désignées, quel que soit le territoire;

h) si elle est sous le coup d'une accusation criminelle, notamment à l'égard d'une infraction à une loi réglementant les stupéfiants ou les substances désignées, quel que soit le territoire;

i) si elle reprend l'exercice de la médecine après avoir perdu l'autorisation d'exercer pendant au moins deux mois consécutifs dans un autre territoire, au Canada ou à l'étranger;

j) si elle accomplit ou accomplira des interventions pouvant entraîner des risques de transmission d'un agent pathogène à diffusion hématogène.

13. Any other information requested by the registrar, which may include any further information related to the initial application requirements set out in Items 1 to 12.

3.2(2) As an exception to item 8(a) of subsection (1), an application for registration as a provisional (academic — s. 181 faculty) member must provide satisfactory evidence that he or she meets the requirements in clause 181(1)(a) of the Act.

3.2(3) As an exception to item 9(a) of subsection (1), an applicant for registration as a physician assistant (academic — section 181 faculty) member must provide satisfactory evidence that he or she meets the requirements in clause 181(1)(b) of the Act.

3.2(4) As an exception to subsection (1), an applicant for initial membership in the provisional (restricted purpose) class must submit to the registrar the following:

1. A signed application in the approved form.
2. The fees provided for in the by-laws.
3. Satisfactory proof of identity and full legal name and, if applicable, all previous names or aliases.
4. A recent passport-size image of the applicant in a satisfactory form.
5. A list of each jurisdiction in which the applicant is or was authorized to practise medicine.
6. Any other information requested by the registrar, which may include information referred to in items 6 to 12 of subsection (1).

3.2(5) As an exception to subsection (1), an applicant for initial registration as an educational (external or visiting student) member must submit to the registrar the following:

1. A signed application in the approved form.
2. The fees provided for in the by-laws.

13. Tout autre renseignement qu'exige le registraire, y compris des renseignements supplémentaires se rapportant aux critères afférents à la demande initiale d'inscription énoncés aux points 1 à 12.

3.2(2) Malgré le point 8a) du paragraphe (1), la personne qui demande son inscription à titre de membre temporaire (universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181) doit fournir une preuve satisfaisante qu'elle remplit les critères énoncés à l'alinéa 181(1)a) de la *Loi*.

3.2(3) Malgré le point 9a) du paragraphe (1), la personne qui demande son inscription à titre d'auxiliaire médical (universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181) doit fournir une preuve satisfaisante qu'elle remplit les critères énoncés à l'alinéa 181(1)b) de la *Loi*.

3.2(4) Malgré le paragraphe (1), la personne qui soumet une demande initiale d'inscription à titre de membre temporaire (exercice restreint) doit fournir ce qui suit au registraire :

1. Le formulaire approuvé de demande d'inscription, dûment signé.
2. Les droits réglementaires.
3. Une preuve satisfaisante de son identité, de son nom officiel complet et, le cas échéant, de tout nom ou alias antérieur.
4. Une image récente d'elle de format passeport, sous une forme satisfaisante.
5. La liste de chaque territoire où elle est ou a été autorisée à exercer la médecine.
6. Tout autre renseignement qu'exige le registraire, notamment les renseignements visés aux points 6 à 12 du paragraphe (1).

3.2(5) Malgré le paragraphe (1), la personne désirant soumettre une demande initiale d'inscription à titre d'universitaire (étudiant de l'extérieur ou en visite) doit fournir ce qui suit au registraire :

1. Le formulaire approuvé de demande d'inscription, dûment signé.
2. Les droits réglementaires.

3. If applicable, his or her MINC.
4. Any other information requested by the registrar, which may include information referred to in items 6 to 12 of subsection (1).

Contents of conversion application

3.3 To convert a registration to another membership class, an applicant must submit to the registrar the following:

1. A signed application in the approved form.
2. The fees provided for in the by-laws.
3. Satisfactory evidence that the applicant meets the requirements of the other membership class.

Application expires

3.4 An application for registration expires six months after the date it was received by the registrar.

Labour mobility

3.5 For greater certainty, subsection 32(3) of the Act applies to this Part.

Change in information

3.6 If, for any reason, the information provided by a member under item 12 of subsection 3.2(1) becomes inaccurate or incomplete, the member must submit accurate and complete information to the registrar in a satisfactory form and within the approved time period.

3. Son NIMC, le cas échéant.

4. Tout autre renseignement qu'exige le registraire, notamment les renseignements visés aux points 6 à 12 du paragraphe (1).

Éléments à fournir à l'appui de la demande de modification

3.3 La personne désirant changer son inscription pour transférer d'une catégorie de membres vers une autre doit fournir ce qui suit au registraire :

1. Le formulaire approuvé de demande d'inscription, dûment signé.
2. Les droits réglementaires.
3. Une preuve satisfaisante qu'elle répond aux exigences d'inscription de l'autre catégorie de membres.

Caducité

3.4 Les demandes d'inscription sont caduques six mois après leur réception par le registraire.

Mobilité de la main-d'œuvre

3.5 Il demeure entendu que le paragraphe 32(3) de la *Loi* s'applique à la présente partie.

Changement de situation

3.6 Dans les cas où les renseignements fournis par un membre, au titre du point 12 du paragraphe 3.2(1), deviennent ultérieurement inexacts ou incomplets pour une raison quelconque, le membre est tenu de soumettre au registraire, dans le délai approuvé, une mise à jour énonçant les renseignements nécessaires de manière exacte et complète et sous une forme satisfaisante.

All Regulated Members

Ensemble des membres habilités

Requirements for all regulated members

3.7 For the purpose of clause 32(1)(g) of the Act, an applicant for initial registration as a regulated member must

(a) establish that he or she does not have a physical or mental condition or disorder, including any addiction to alcohol or drugs, that may impair his or her ability to engage in the practice of medicine in a safe and effective manner, and that makes it desirable in the public interest that he or she not engage in the practice of medicine;

(b) establish that he or she has not had a physical or mental condition or disorder, including any addiction to alcohol or drugs, that, if it reoccurs, may impair his or her ability to engage in the practice of medicine in a safe and effective manner, and that makes it desirable in the public interest that he or she not engage in the practice of medicine;

(c) establish that his or her past and present conduct affords reasonable grounds for the belief that the applicant will engage in the practice of medicine competently and with decency, integrity and honesty and in accordance with the law;

(d) establish that he or she meets the approved English language fluency criteria; and

(e) establish that he or she is or will be legally entitled to work or study, as the case may be, in Canada.

Critères applicables à l'ensemble des membres habilités

3.7 Pour l'application de l'alinéa 32(1)g) de la *Loi*, la personne qui soumet une demande initiale d'inscription à titre de membre habilité doit :

a) démontrer qu'elle n'est atteinte d'aucune maladie ni d'aucun trouble physique ou mental, notamment l'alcoolisme ou la toxicomanie, qui rendrait contraire à l'intérêt public qu'elle soit autorisée à exercer la médecine dans la mesure où elle est inapte à le faire de manière sûre et efficace;

b) démontrer qu'elle n'a été atteinte d'aucune maladie ni d'aucun trouble physique ou mental, notamment l'alcoolisme ou la toxicomanie, qui, si elle en était atteinte de nouveau, pourrait rendre contraire à l'intérêt public qu'elle soit autorisée à exercer la médecine dans la mesure où elle serait susceptible d'être inapte à exercer de manière sûre et efficace;

c) démontrer que sa conduite antérieure et actuelle permet de croire qu'elle exercera vraisemblablement la médecine de manière compétente, digne, intègre et honnête et en conformité avec les règles de droit;

d) démontrer qu'elle satisfait aux critères approuvés de compétence linguistique en anglais;

e) démontrer qu'elle est — ou sera — légalement autorisée, selon le cas, à travailler ou à étudier au Canada.

Full Membership

Membres réguliers

Full (practising) class

3.8 An applicant for registration as a full (practising) member must

(a) establish that he or she holds

(i) a medical degree granted from a nationally approved faculty of medicine, or

Membres réguliers (praticiens)

3.8 La personne qui demande son inscription à titre de membre régulier (praticien) doit :

a) démontrer qu'elle est titulaire :

(i) soit d'un diplôme de médecine décerné par une faculté de médecine agréée à l'échelle nationale,

(ii) a Doctor of Osteopathic Medicine degree from a school in the United States accredited by the American Osteopathic Association Commission on Osteopathic College Accreditation;

(b) establish that he or she meets one of the following criteria:

(i) he or she is registered in the Canadian Medical Register as a holder of the LMCC and holds one of the following:

(A) certification from the CFPC,

(B) certification from the Royal College in a specialty field of practice,

(C) certification from the Collège des médecins du Québec,

(ii) he or she received

(A) the designation "successful" in the MPAP, or

(B) the designation "partially successful" in the MPAP and the registrar has granted the request referred to in subsection 7.11(2),

(iii) he or she graduated from the Manitoba faculty before January 1, 1994 and successfully completed the post-graduate training requirements set out in the Schedule,

(iv) he or she

(A) was previously registered as a full registrant in good standing on the Manitoba Medical Register under subsection 17(3) of the former regulation as it read on February 16, 2012 or under section 4 of the *Registration of Medical Practitioners Regulation*, Manitoba Regulation 9/94 as it read on the day before it was repealed, as the case may be, and

(B) was engaged in professional practice in Manitoba while so registered;

(ii) soit d'un diplôme de docteur en médecine ostéopathique d'une école des États-Unis agréée par l'American Osteopathic Association Commission on Osteopathic College Accreditation;

b) démontrer qu'elle satisfait à l'une des conditions suivantes :

(i) elle est inscrite au Registre médical canadien et est titulaire à la fois de la LCMC et d'un des certificats suivants :

(A) un certificat du CMFC,

(B) un certificat du Collège royal dans un domaine d'exercice spécialisé,

(C) un certificat du Collège des médecins du Québec,

(ii) elle a reçu, selon le cas :

(A) la mention « réussite » au PMEEM,

(B) la mention « réussite partielle » au PMEEM, si le registraire accepte par ailleurs la demande visée au paragraphe 7.11(2),

(iii) elle a obtenu un diplôme de la faculté du Manitoba avant le 1^{er} janvier 1994 et a satisfait aux critères relatifs aux études supérieures établis à l'annexe,

(iv) elle était antérieurement inscrite au Registre médical du Manitoba à titre de membre régulier en règle — soit en vertu du paragraphe 17(3) du règlement antérieur tel qu'il s'appliquait le 16 février 2012, soit en vertu de l'article 4 du *Règlement sur l'inscription des médecins*, R.M. 9/94, tel qu'il s'appliquait le jour précédant son abrogation — et elle a exercé sa profession pendant la durée de son inscription;

(c) if applicable, establish that he or she has engaged in the field or fields of practice that he or she intends to practise in Manitoba within the approved time period; and

(d) if applicable, provide a description of the continuing professional development activities that the applicant was required to complete as a condition of being authorized to practise medicine in any jurisdiction in Canada in the three years immediately before the application was submitted and indicate how he or she met those requirements.

Full (non-practising) class

3.9 An applicant for registration as a full (non-practising) member must establish that he or she was registered or was qualified to be registered as a full (practising) member in good standing immediately before applying for full (non-practising) membership.

Provisional Membership

Provisional (academic — s. 181 faculty) class

3.10 An applicant for registration as a provisional (academic — s. 181 faculty) member must

(a) submit to the registrar a written request to approve the applicant's registration from the dean of the Manitoba faculty (or the dean's designate) that contains

(i) a confirmation that the applicant is or will be legally entitled to work in Manitoba before engaging in his or her professional practice,

(ii) a confirmation that the applicant meets the approved English language fluency criteria, and

(iii) a description of the applicant's most recent professional practice and proposed professional practice; and

(b) establish that he or she has been granted a section 181 certificate.

c) s'il y a lieu, démontrer qu'elle exerce la médecine dans le domaine où elle entend exercer au Manitoba pendant la période approuvée;

d) s'il y a lieu, fournir une description des activités de formation professionnelle continue qu'elle devait terminer avant d'être autorisée à exercer la médecine dans un territoire du Canada au cours des trois années précédant la présentation de la demande, et préciser la façon dont elle a répondu à ces critères.

Membres réguliers (non-praticiens)

3.9 La personne désirant son inscription à titre de membre régulier (non-praticien) doit démontrer qu'au moment où elle présente sa demande en ce sens, elle est inscrite — ou admissible à être inscrite — en tant que membre régulier (praticien) en règle.

Membres temporaires

Membres temporaires (universitaires — membres de la faculté visés à l'art. 181)

3.10 La personne qui demande son inscription à titre de membre temporaire (universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181) doit :

a) remettre au registraire une demande écrite par laquelle le doyen de la faculté du Manitoba ou son délégué sollicite l'approbation de l'inscription, laquelle demande comporte en outre les éléments suivants :

(i) la confirmation que la personne désirant son inscription est ou sera légalement autorisée à travailler au Manitoba avant d'exercer sa profession,

(ii) la confirmation qu'elle satisfait aux critères approuvés de compétence linguistique en anglais,

(iii) une description de son exercice de la profession le plus récent et de celui auquel elle compte se livrer;

b) démontrer qu'elle a reçu un certificat au titre de l'article 181.

Membership period, condition of registration

3.11(1) A person may be registered as a provisional (academic — s. 181 faculty) member for as long as he or she holds a section 181 certificate.

3.11(2) As a condition of registration, a provisional (academic — s. 181 faculty) member must continue to hold a section 181 certificate.

Provisional (academic — visiting professor) class

3.12 An applicant for registration as a provisional (academic — visiting professor) member must

(a) establish that he or she holds

(i) a medical degree granted from a nationally approved faculty of medicine, or

(ii) a Doctor of Osteopathic Medicine degree from a school in the United States accredited by the American Osteopathic Association Commission on Osteopathic College Accreditation; and

(b) submit to the registrar a written request to approve the applicant's registration from the dean of the Manitoba faculty (or the dean's designate) that contains the following:

(i) a confirmation that the applicant is or will be legally entitled to work or study in Manitoba before engaging in his or her professional practice,

(ii) a confirmation that the applicant meets the approved English language fluency criteria,

(iii) a description of

(A) the applicant's most recent professional practice and proposed professional practice, or

(B) the specific medical procedures that the applicant will be performing.

Période maximale et condition d'inscription

3.11(1) L'inscription à titre de membre temporaire (universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181) vaut jusqu'à concurrence de la période de validité du certificat au titre de l'article 181.

3.11(2) À titre de condition d'inscription, le membre temporaire (universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181) doit demeurer titulaire de son certificat au titre de l'article 181.

Membres temporaires (universitaires — professeurs invités)

3.12 La personne qui demande son inscription à titre de membre temporaire (universitaire — professeur invité) doit :

a) démontrer qu'elle est titulaire :

(i) soit d'un diplôme de médecine décerné par une faculté de médecine agréée à l'échelle nationale,

(ii) soit d'un diplôme de docteur en médecine ostéopathique d'une école des États-Unis agréée par l'American Osteopathic Association Commission on Osteopathic College Accreditation;

b) remettre au registraire une demande écrite par laquelle le doyen de la faculté du Manitoba ou son délégué sollicite l'approbation de l'inscription, laquelle demande comporte en outre les éléments suivants :

(i) une confirmation que la personne désirant son inscription est ou sera légalement autorisée, selon le cas, à travailler ou à étudier au Manitoba avant d'exercer sa profession,

(ii) une confirmation qu'elle satisfait aux critères approuvés de compétence linguistique en anglais,

(iii) une description :

(A) de son exercice de la profession le plus récent et de celui auquel elle compte se livrer,

(B) des interventions médicales précises qu'elle prévoit accomplir,

(iv) the name of the person and department that will be responsible for supervising the applicant,

(v) the dates when and the location or locations where the applicant will be teaching or studying.

Membership period

3.13 A person may be registered as a provisional (academic — visiting professor) member for a time period of not more than 24 consecutive months, which may be extended in accordance with sections 3.71 to 3.73.

Provisional (academic — post-certification trainee) class

3.14 An applicant for registration as a provisional (academic — post-certification trainee) member must

(a) establish that he or she holds

(i) a medical degree granted from a nationally approved faculty of medicine, or

(ii) a Doctor of Osteopathic Medicine degree from a school in the United States accredited by the American Osteopathic Association Commission on Osteopathic College Accreditation; and

(b) submit to the registrar a written request to approve the applicant's registration signed by the applicant, the head of the division or department of the Manitoba faculty that will be responsible for supervising the applicant and the dean of the Manitoba faculty (or the dean's designate) that contains the following information:

(i) a confirmation that the applicant

(A) has satisfactorily completed the educational requirements for Royal College specialist certification or is recognized as a medical or surgical specialist in the jurisdiction in which he or she last practised before applying for registration,

(iv) le nom de la personne et du département qui seront responsables de sa supervision,

(v) les dates et l'endroit où elle enseignera ou étudiera.

Période maximale d'inscription

3.13 L'inscription à titre de membre temporaire (universitaire — professeur invité) vaut pendant une période maximale de 24 mois consécutifs, sauf si une prolongation est accordée au titre des articles 3.71 à 3.73.

Membres temporaires (universitaires — spécialistes en postformation)

3.14 La personne qui demande son inscription à titre de membre temporaire (universitaire — spécialiste en postformation) doit :

a) démontrer qu'elle est titulaire :

(i) soit d'un diplôme de médecine décerné par une faculté de médecine approuvée à l'échelle nationale,

(ii) soit d'un diplôme de docteur en médecine ostéopathique d'une école des États-Unis agréée par l'American Osteopathic Association Commission on Osteopathic College Accreditation;

b) remettre au registraire une demande signée par la personne en question, le directeur de la section ou du département de la faculté du Manitoba qui en assurera la supervision et le doyen de cette faculté ou son délégué et sollicitant l'approbation de l'inscription, laquelle demande comporte en outre les éléments suivants :

(i) une confirmation :

(A) que la personne désirant son inscription a terminé avec succès la formation menant à l'obtention du certificat de spécialiste du Collège royal ou qu'elle est reconnue à titre de spécialiste en médecine ou en chirurgie dans le dernier territoire où elle exerçait avant de demander son inscription,

(B) meets the approved English language fluency criteria, and

(C) is or will be legally entitled to work or study in Manitoba before engaging in professional practice,

(ii) a description of the applicant's most recent professional practice and proposed professional practice,

(iii) the division or department and the person who will be responsible for supervising the applicant,

(iv) a confirmation that the applicant possesses training that is acceptable to the dean of the Manitoba faculty (or the dean's designate) and that warrants admission to the post-graduate program of the Manitoba faculty.

(B) qu'elle satisfait aux critères approuvés de compétence linguistique en anglais,

(C) qu'elle est ou sera légalement autorisée à travailler ou à étudier au Manitoba avant d'exercer sa profession,

(ii) une description de son exercice de la profession le plus récent et de celui auquel elle compte se livrer,

(iii) le nom de la section ou du département et de la personne qui assureront sa supervision,

(iv) une confirmation qu'elle a suivi une formation que le doyen de la faculté du Manitoba ou son délégué juge acceptable et qui justifie l'admission à un programme d'études supérieures de la faculté du Manitoba.

Membership period

3.15 A person may be registered as a provisional (academic — post-certification trainee) member for a time period of not more than 24 consecutive months, which may be extended in accordance with sections 3.71 to 3.73.

Provisional (specialty practice-limited) class

3.16(1) An applicant for registration as a provisional (specialty practice-limited) member must

(a) establish that he or she holds

(i) a medical degree granted from a nationally approved faculty of medicine, or

(ii) a Doctor of Osteopathic Medicine degree from a school in the United States accredited by the American Osteopathic Association Commission on Osteopathic College Accreditation;

Période maximale d'inscription

3.15 L'inscription à titre de membre temporaire (universitaire — spécialiste en postformation) vaut pendant une période maximale de 24 mois consécutifs, sauf si une prolongation est accordée au titre des articles 3.71 à 3.73.

Membres temporaires (domaine spécialisé — exercice restreint)

3.16(1) La personne qui demande son inscription à titre de membre temporaire (domaine spécialisé — exercice restreint) doit :

a) démontrer qu'elle est titulaire :

(i) soit d'un diplôme de médecine décerné par une faculté de médecine agréée à l'échelle nationale,

(ii) soit d'un diplôme de docteur en médecine ostéopathique d'une école des États-Unis agréée par l'American Osteopathic Association Commission on Osteopathic College Accreditation;

(b) establish that he or she meets one of the following criteria:

(i) he or she

(A) holds the qualifications to engage independently in the practice of medicine in a specialty field of practice in a jurisdiction outside Canada in which the applicant has trained, and

(B) has satisfactorily completed post-graduate clinical training in the specialty that took place in one or more facilities that provide health care and are recognized by a national post-graduate training authority, was accredited by a national post-graduate training authority, and is approved by the registrar;

(ii) he or she holds Royal College certification or is confirmed by the Royal College to be eligible for Royal College certification,

(iii) he or she holds Member Board certification or is confirmed by a Member Board to be eligible for board certification,

(iv) he or she holds certification in a specialty field from the Collège des médecins du Québec;

(c) establish that he or she holds a certificate issued by the minister stating that the applicant is required to provide medical services in a specified geographical area or practice setting;

(d) if applicable, establish that he or she has engaged in the professional practice that he or she intends to practise in Manitoba within the approved time period;

(e) if applicable, provide a description of the continuing professional development activities that the applicant was required to complete as a condition of authorization to practise medicine in any jurisdiction in Canada in the three years immediately preceding the application and indicate how he or she met those requirements;

b) démontrer qu'elle satisfait à un des critères énoncés ci-dessous :

(i) elle possède l'un et l'autre des attributs suivants :

(A) elle a les compétences voulues pour exercer la médecine seule dans un domaine d'exercice spécialisé dans le territoire à l'extérieur du Canada où elle a suivi sa formation,

(B) elle a terminé avec succès des études supérieures de niveau clinique dans ce domaine de spécialisation, lesquelles se sont déroulées dans un ou plusieurs établissements de soins de santé reconnus par un organisme national d'études supérieures, sont agréées par un organisme national d'études supérieures et sont approuvées par le registraire,

(ii) elle est titulaire d'un certificat du Collège royal ou ce dernier a confirmé qu'elle y est admissible,

(iii) elle est titulaire d'un certificat d'un conseil membre, ou un tel conseil a confirmé qu'elle y est admissible,

(iv) elle est titulaire d'un certificat de spécialiste délivré par le Collège des médecins du Québec;

c) démontrer qu'elle est titulaire d'un certificat délivré par le ministre indiquant qu'elle est tenue de dispenser des services médicaux dans une région ou dans un cadre professionnel déterminés;

d) s'il y a lieu, démontrer qu'elle a déjà exercé la profession qu'elle entend exercer au Manitoba pendant la période approuvée;

e) s'il y a lieu, fournir une description des activités de perfectionnement professionnel continu qu'elle était tenue d'exercer pour obtenir l'autorisation d'exercer la médecine dans tout territoire du Canada au cours des trois années précédant la demande et préciser la façon dont elle a satisfait aux critères d'autorisation;

(f) establish that he or she has entered into a satisfactory arrangement with a practice supervisor;

(g) subject to subsection (2), establish that he or she has

(i) satisfactorily completed an approved assessment in his or her specialty field of practice, and

(ii) entered into a satisfactory arrangement with a practice mentor; and

(h) subject to subsection (3), establish that he or she holds an unexpired pass standing in

(i) the MCCEE, or

(ii) Part I or Part II, or both, of the MCCQE.

3.16(2) An applicant is exempt from the requirements in clauses (1)(g) (assessment and practice mentor) if the applicant establishes that one of the following criteria is met:

(a) he or she

(i) was not a member on the day he or she applies for registration in this class but

(A) was previously registered as a provisional (specialty practice-limited) or provisional (academic — s. 181 faculty) member in good standing, or

(B) was previously conditionally registered in a specialty field under the former Act or was previously registered in a specialty field under section 64 of that Act,

(ii) has either satisfactorily completed an approved specialty practice assessment in the intended specialty field of practice or was exempt under the former Act from such a requirement while he or she was previously registered under the former Act, and

f) démontrer qu'elle a conclu une entente satisfaisante avec une personne chargée de superviser son exercice de la profession;

g) sous réserve du paragraphe (2), démontrer à la fois :

(i) qu'elle a subi avec succès une évaluation approuvée dans son domaine d'exercice spécialisé,

(ii) qu'elle a conclu une entente satisfaisante avec un mentor chargé de l'appuyer dans son exercice;

h) sous réserve du paragraphe (3), démontrer qu'elle est titulaire d'une attestation de réussite en cours de validité :

(i) soit de l'ECCMC,

(ii) soit des parties I et II, ou de l'une de ces parties, de l'EACMC.

3.16(2) La personne qui demande son inscription est exemptée de l'application de l'alinéa (1)g) si elle démontre qu'elle satisfait à l'un des critères suivants :

a) la personne :

(i) n'est pas inscrite le jour où elle demande l'inscription dans cette catégorie, mais était précédemment :

(A) soit inscrite en tant que membre temporaire en règle dans les catégories (domaine spécialisé — exercice restreint) ou (universitaires — membres de la faculté visés à l'art. 181),

(B) soit inscrite à titre conditionnel dans un domaine spécialisé, sous le régime de la loi antérieure, ou inscrite dans un domaine spécialisé au titre de l'article 64 de cette loi,

(ii) soit a subi avec succès une évaluation d'exercice spécialisé approuvée par le registraire dans le domaine d'exercice spécialisé envisagé, soit était exemptée d'une telle exigence alors qu'elle était inscrite sous le régime de la loi antérieure,

(iii) has the training and experience necessary to competently engage in his or her professional practice within the intended specialty field of practice;

(b) he or she holds Royal College certification or provides written confirmation from the Royal College that he or she is eligible for certification;

(c) he or she holds Member Board certification and has satisfactorily completed a post-graduate training program accredited by the Accreditation Council for Graduate Medical Education (USA);

(d) he or she holds certification from the Collège des médecins du Québec.

3.16(3) An applicant is exempt from the requirement in clause (1)(h) (MCCEE or MCCQE standing) if he or she establishes one of the following:

(a) he or she holds a degree in medicine from a medical school recognized by the CACMS or the LCME;

(b) he or she holds Royal College certification or provides written confirmation from the Royal College that he or she is eligible for certification;

(c) he or she holds Member Board certification and has satisfactorily completed a post-graduate training program accredited by the Accreditation Council for Graduate Medical Education (USA);

(d) he or she holds certification from the Collège des médecins du Québec.

Membership period, area or practice setting

3.17(1) A person may be registered as a provisional (specialty practice-limited) member for a time period of not more than five years, which may be extended in accordance with sections 3.71 to 3.73.

3.17(2) A person may be registered as a provisional (specialty practice-limited) member to practise in a specific geographical area or practice setting as specified in the person's ministerial certificate.

(iii) possède la formation et l'expérience nécessaires pour exercer la profession de manière compétente dans le domaine d'exercice spécialisé envisagé;

b) elle est titulaire d'un certificat du Collège royal ou fournit une confirmation écrite de ce dernier portant qu'elle y est admissible;

c) elle est titulaire d'un certificat d'un conseil membre et a suivi avec succès un programme d'études supérieures agréé par l'Accreditation Council for Graduate Medical Education (É.-U.);

d) elle est titulaire d'un certificat du Collège des médecins du Québec.

3.16(3) La personne qui demande son inscription est exemptée de l'application de l'alinéa (1)h) si elle démontre qu'elle satisfait à l'un des critères suivants :

a) elle est diplômée d'une faculté de médecine reconnue par le CAFMC ou le CLEM;

b) elle est titulaire d'un certificat du Collège royal ou fournit une confirmation écrite de ce dernier portant qu'elle y est admissible;

c) elle est titulaire d'un certificat d'un conseil membre et a suivi avec succès un programme d'études supérieures agréé par l'Accreditation Council for Graduate Medical Education (É.-U.);

d) elle possède un certificat du Collège des médecins du Québec.

Durée de validité, région ou cadre professionnel

3.17(1) L'inscription à titre de membre temporaire (domaine spécialisé — exercice restreint) vaut pendant une période maximale de cinq ans, sauf si une prolongation est accordée au titre des articles 3.71 à 3.73.

3.17(2) L'inscription à titre de membre temporaire (domaine spécialisé — exercice restreint) peut être limitée à une région ou à un cadre professionnel déterminés, selon ce que précise le certificat délivré par le ministre à l'intention du membre.

Condition of registration

3.18(1) As a condition of registration, a provisional (specialty practice-limited) member must be working towards meeting the requirements to be registered as a full (practising) member by either

(a) obtaining registration in the Canadian Medical Register as a holder of the LMCC and Royal College certification in a specialty field of practice; or

(b) obtaining the designation of "successful in the MPAP" in the area in which he or she is assessed.

3.18(2) As a condition of registration, a provisional (specialty practice-limited) member must have a practice supervisor.

Provisional (family practice-limited) class

3.19(1) An applicant for registration as a provisional (family practice-limited) member must

(a) establish that he or she holds

(i) a medical degree granted from a nationally approved faculty of medicine, or

(ii) a Doctor of Osteopathic Medicine degree from a school in the United States accredited by the American Osteopathic Association Commission on Osteopathic College Accreditation;

(b) establish that he or she meets one of the following criteria:

(i) he or she holds CFPC certification or is confirmed by the CFPC to be eligible for certification by the CFPC,

(ii) he or she holds Member Board certification in family medicine or is confirmed by a Member Board to be eligible,

(iii) he or she holds certification in family medicine from the Collège des médecins du Québec,

Condition d'inscription

3.18(1) La personne qui demande son inscription à titre de membre temporaire (domaine spécialisé — exercice restreint) doit être en voie de satisfaire aux critères d'inscription comme membre régulier (praticien) :

a) soit en obtenant l'inscription au Registre médical canadien à titre de titulaire d'une licence du CLEM et d'un certificat du Collège royal dans un domaine d'exercice spécialisé;

b) soit en recevant la mention « réussite au PMEEM » dans le domaine où elle est évaluée.

3.18(2) À titre de condition d'inscription, le membre temporaire (domaine spécialisé — exercice restreint) doit disposer d'un mentor chargé de l'appuyer dans son exercice.

Membres temporaires (médecine familiale — exercice restreint)

3.19(1) La personne qui demande son inscription à titre de membre temporaire (médecine familiale — exercice restreint) doit :

a) démontrer qu'elle est titulaire :

(i) soit d'un diplôme de médecine décerné par une faculté de médecine agréée à l'échelle nationale,

(ii) soit d'un diplôme de docteur en médecine ostéopathique d'une école des États-Unis agréée par l'American Osteopathic Association Commission on Osteopathic College Accreditation;

b) démontrer qu'elle satisfait à l'un des critères suivants :

(i) elle est titulaire d'un certificat du CMFC ou ce dernier a confirmé qu'elle y est admissible,

(ii) elle est agréée par un conseil membre en médecine familiale ou ce dernier confirme qu'elle est admissible à son agrément,

(iii) elle possède un certificat en médecine familiale délivré par le Collège des médecins du Québec,

(iv) he or she has satisfactorily completed two years of post-graduate clinical training in family medicine that

(A) took place in one or more facilities that provide health care and are recognized by a national post-graduate training authority,

(B) was accredited with a national post-graduate training authority at the time he or she took the training, and

(C) is approved by the registrar,

(v) he or she has satisfactorily completed at least one year of post-graduate clinical training in family medicine that meets the requirements of subclause (iv) and has had a total of at least three years practice experience in family medicine in the preceding five-year period;

(c) establish that he or she holds a certificate issued by the minister stating that the applicant is required to provide medical services in a specified geographical area or practice setting;

(d) if applicable, establish that he or she has engaged in the area of family practice that he or she intends to undertake in Manitoba within the approved time period;

(e) provide a description of the continuing professional development activities that the applicant was required to complete as a condition of authorization to practise family medicine in any jurisdiction in Canada in the three years immediately preceding the application and indicate how he or she met those requirements;

(f) establish that he or she has entered into a satisfactory arrangement with a practice supervisor;

(g) subject to subsection (2), establish that he or she has

(i) satisfactorily completed an approved family practice assessment, and

(iv) elle a terminé avec succès des études supérieures de niveau clinique en médecine familiale qui :

(A) se sont déroulées dans un ou plusieurs établissements de soins de santé reconnus par un organisme national d'études supérieures,

(B) étaient sanctionnées par un organisme national d'études supérieures au moment où elle a suivi cette formation,

(C) sont approuvées par le registraire,

(v) elle a terminé avec succès au moins une année d'études supérieures de niveau clinique en médecine familiale qui satisfont aux critères du sous-alinéa (iv) et elle a acquis une expérience pratique en médecine familiale pendant au moins trois ans au cours des cinq années précédentes;

c) démontrer qu'elle est titulaire d'un certificat délivré par le ministre indiquant qu'elle est tenue de fournir des services médicaux dans une région ou dans un cadre professionnel déterminés;

d) s'il y a lieu, démontrer qu'elle a déjà exercé dans le domaine de la médecine familiale où elle entend exercer au Manitoba pendant la période approuvée;

e) fournir une indication des activités de perfectionnement professionnel continu qu'elle était tenue d'accomplir afin d'obtenir l'autorisation d'exercer la médecine familiale dans tout territoire du Canada au cours des trois années précédant sa demande et préciser la façon dont elle a satisfait aux critères d'autorisation;

f) démontrer qu'elle a conclu une entente avec une personne chargée de superviser son exercice de la profession;

g) sous réserve du paragraphe (2), démontrer à la fois :

(i) qu'elle a subi avec succès une évaluation approuvée en médecine familiale,

(ii) entered into a satisfactory arrangement with a practice mentor; and

(h) subject to subsection (3), establish that he or she holds an unexpired pass standing in

(i) the MCCEE, or

(ii) Part I or Part II, or both, of the MCCQE.

3.19(2) An applicant is exempt from the requirement in clause (1)(g) (assessment and practice mentor) if the applicant establishes that one of the following criteria is met:

(a) he or she

(i) was not a member on the day he or she applies for registration in this class but

(A) was previously registered as a provisional (family practice-limited) or provisional (academic — s. 181 faculty) member in good standing, or

(B) was previously conditionally registered in the area of family practice under the former Act or was previously registered in the area of family practice under section 64 of that Act,

(ii) has either satisfactorily completed an approved family practice assessment or was exempt under the former Act from such a requirement while he or she was previously registered under the former Act, and

(iii) has the training and experience necessary to competently engage in family practice;

(b) he or she holds CFPC certification or provides written confirmation from the CFPC that he or she is eligible for certification;

(c) he or she holds Member Board certification in family medicine and has satisfactorily completed a post-graduate training program accredited by the Accreditation Council for Graduate Medical Education (USA);

(ii) qu'elle a conclu une entente satisfaisante avec un mentor chargé de l'appuyer dans son exercice;

h) sous réserve du paragraphe (3), démontrer qu'elle est titulaire d'une attestation de réussite en cours de validité :

(i) soit de l'ECCMC,

(ii) soit des parties I et II, ou de l'une de ces parties, de l'EACMC.

3.19(2) La personne qui demande son inscription est exemptée de l'application de l'alinéa (1)g) si elle démontre qu'elle satisfait à l'un des critères suivants :

a) la personne :

(i) n'est pas membre le jour où elle demande l'inscription dans cette catégorie, mais était précédemment :

(A) soit inscrite en tant que membre temporaire en règle dans les catégories (médecine familiale — exercice restreint) ou (universitaires — membres de la faculté visés à l'art. 181),

(B) soit inscrite à titre conditionnel en médecine familiale, sous le régime de la loi antérieure, ou inscrite en médecine familiale au titre de l'article 64 de cette loi,

(ii) soit a subi avec succès une évaluation approuvée d'exercice spécialisé en médecine familiale, soit était exemptée d'une telle exigence alors qu'elle était inscrite sous le régime de la loi antérieure,

(iii) possède la formation et l'expérience nécessaires pour exercer la médecine familiale de manière compétente;

b) elle est titulaire d'un certificat du CMFC ou ce dernier a confirmé par écrit qu'elle y est admissible;

c) elle est titulaire d'un certificat d'un conseil membre et a suivi avec succès un programme d'études supérieures agréé par l'Accreditation Council for Graduate Medical Education (É.-U.);

(d) he or she holds certification in family medicine from the Collège des médecins du Québec.

3.19(3) An applicant for registration is exempt from the requirement in clause (1)(h) (MCCEE or MCCQE) if the applicant establishes one of the following:

(a) he or she holds a degree in medicine from a medical school accredited by the CACMS or the LCME;

(b) he or she holds CFPC certification or provides written confirmation from the CFPC that he or she is eligible for certification or has satisfactorily completed a Canadian family medicine residency training program;

(c) he or she holds Member Board certification in family medicine and has satisfactorily completed a post-graduate training program accredited by the Accreditation Council for Graduate Medical Education (USA);

(d) he or she holds certification in family medicine from the Collège des médecins du Québec.

Membership period, area or practice setting

3.20(1) A person may be registered as a provisional (family practice-limited) member for a time period of not more than five years, which may be extended in accordance with sections 3.71 to 3.73.

3.20(2) A person may be registered as a provisional (family practice-limited) member to practise in a specified geographical area or practice setting as specified in the person's ministerial certificate.

Condition of registration

3.21(1) As a condition of registration, a provisional (family practice-limited) member must be working towards meeting the requirements to be registered as a full (practising) member by either

(a) obtaining registration in the Canadian Medical Register as a holder of the LMCC and CFPC certification; or

d) elle est titulaire d'un certificat en médecine familiale délivré par le Collège des médecins du Québec.

3.19(3) La personne qui demande son inscription est exemptée de l'application de l'alinéa (1)h) si elle démontre qu'elle est titulaire :

a) soit d'un diplôme d'une faculté de médecine agréée par le CAFMC ou le CLEM;

b) soit d'un certificat du CMFC ou d'une attestation écrite du CMFC indiquant qu'elle est admissible à un tel certificat ou qu'elle a suivi avec succès un programme approuvé de formation en résidence en médecine familiale au Canada;

c) soit d'un certificat en médecine familiale d'un conseil membre et d'un diplôme obtenu après avoir suivi avec succès un programme d'études supérieures agréé par l'Accreditation Council for Graduate Medical Education (É.-U.);

d) soit d'un certificat en médecine familiale délivré par le Collège des médecins du Québec.

Durée de validité, région ou cadre professionnel

3.20(1) L'inscription à titre de membre temporaire (médecine familiale — exercice restreint) vaut pendant une période maximale de cinq ans, sauf si une prolongation est accordée au titre des articles 3.71 à 3.73.

3.20(2) L'inscription à titre de membre temporaire (médecine familiale — exercice restreint) peut être limitée à une région ou à un cadre professionnel déterminés, selon ce que précise le certificat délivré par le ministre à l'intention du membre.

Condition d'inscription

3.21(1) La personne qui demande son inscription à titre de membre temporaire (médecine familiale — exercice restreint) doit être en voie de satisfaire aux critères d'inscription comme membre régulier (praticien) :

a) soit en obtenant l'inscription au Registre médical canadien à titre de titulaire d'une licence du CLEM et d'un certificat du CMFC;

(b) obtaining the designation of "successful in the MPAP" in the area in which he or she is assessed.

3.21(2) As a condition of registration, a provisional (family practice-limited) member must have a practice supervisor.

Provisional (MPAP) class

3.22(1) An applicant for registration as a provisional (MPAP) member must establish that he or she meets one of the following criteria:

(a) he or she is registered in the MPAP and, immediately before applying for registration as a provisional (MPAP) member, he or she had been registered in good standing, and had practised continuously, for at least two years as

(i) a provisional (speciality practice-limited) member, or

(ii) a provisional (family practice-limited) member,

and holds a certificate issued by the minister stating that the applicant is required to provide medical services in a specified geographical area or practice setting;

(b) he or she is registered in the MPAP and either

(i) he or she had been registered in good standing, and had practised continuously, for at least two years as a provisional (academic — s. 181 faculty) member immediately before applying for registration as a provisional (MPAP) member, or

(ii) he or she had been registered in good standing, and had practised continuously, for at least two years as a provisional (academic — s. 181 faculty) member and no more than 60 days has passed since his or her s. 181 certificate was revoked or had lapsed;

(c) he or she is registered in the MPAP and, immediately before the coming into force of this section, he or she held conditional or temporary registration in good standing under the former Act;

b) soit en recevant la mention « réussite au PMEEM » dans le domaine où elle est évaluée.

3.21(2) À titre de condition d'inscription, le membre temporaire (médecine familiale — exercice restreint) doit disposer d'un mentor chargé de l'appuyer dans son exercice.

Membres temporaires (PMEEM)

3.22(1) La personne qui demande son inscription à titre de membre temporaire (PMEEM) doit démontrer qu'elle satisfait à l'un des critères indiqués ci-dessous :

a) elle est inscrite au PMEEM, elle est titulaire d'un certificat délivré par le ministre indiquant qu'elle est tenue de fournir des services médicaux dans une région ou dans un cadre professionnel déterminés et, au moment de la présentation de sa demande, elle est membre en règle et exerce la profession de manière continue depuis au moins deux ans :

(i) soit dans la catégorie des membres temporaires (domaine spécialisé — exercice restreint),

(ii) soit dans la catégorie des membres temporaires (médecine familiale — exercice restreint);

b) elle est inscrite au PMEEM et répond à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

(i) au moment de la présentation de sa demande, elle est inscrite en tant que membre temporaire en règle dans la catégorie des universitaires (membres de la faculté visés à l'art. 181) et elle exerce la profession de manière continue à ce titre depuis au moins deux ans,

(ii) elle était antérieurement inscrite en tant que membre temporaire dans cette catégorie et a exercé la profession de manière continue à ce titre pendant au moins deux ans, et un délai maximal de 60 jours s'est écoulé depuis que son certificat au titre de l'article 181 a été révoqué ou est échoué;

c) elle est inscrite au PMEEM et, juste avant l'entrée en vigueur du présent article, elle était membre en règle à titre conditionnel ou provisoire sous le régime de la loi antérieure;

(d) he or she is registered as a provisional (non-practising) member under subsection 3.34(2) immediately before applying for registration in this class and before being registered in provisional (non-practising) member, he or she had been registered as a member in the provisional (specialty practice-limited), provisional (family practice-limited) or provisional (academic – s.181 faculty) class in good standing, and had continuously practised as such, for at least two years.

3.22(2) An applicant under subsection (1) must also submit to the registrar a signed declaration that he or she will comply with the terms and conditions of the MPAP and any other conditions imposed by the registrar.

Condition of registration

3.23 As a condition of registration, a provisional (MPAP) member must have a practice supervisor and must comply with the terms and conditions of the MPAP and any other conditions imposed by the registrar.

Reader's aid

3.24 For provisions relating to the MPAP, see Part 7.

Provisional (restricted purpose) class

3.25 An applicant for registration as a provisional (restricted purpose) member must

(a) establish that he or she is authorized to practise medicine in another jurisdiction in Canada or elsewhere and is in good standing in that jurisdiction;

(b) submit to the registrar a signed declaration that he or she will engage in the practice of medicine only for one or more of the following purposes:

(i) to provide medical services on a temporary basis at a specified location or facility,

(ii) to conduct a training course or clinical presentation related to his or her professional practice,

d) au moment de la présentation de sa demande, elle est inscrite en tant que membre temporaire (non-praticien) en vertu du paragraphe 3.34(2) et, avant son inscription à ce titre, elle avait été membre temporaire en règle dans les catégories (domaine spécialisé — exercice restreint), (médecine familiale — exercice restreint) ou (universitaires — membres de la faculté visés à l'art. 181) et elle avait exercé la profession de manière continue en cette qualité pendant au moins deux ans.

3.22(2) La personne qui soumet une demande au titre du paragraphe (1) doit également signer et remettre au registraire un engagement écrit de se conformer aux modalités fixées par ce dernier et à celles du PMEEM.

Condition d'inscription

3.23 À titre de condition d'inscription, le membre temporaire (PMEEM) doit disposer d'une personne chargée de superviser son exercice et se conformer aux modalités du PMEEM et à celles fixées par le registraire.

Aide à la lecture

3.24 Les dispositions qui portent sur le PMEEM figurent à la partie 7.

Membres temporaires (exercice restreint)

3.25 La personne qui demande son inscription à titre de membre temporaire (exercice restreint) doit, à la fois :

a) démontrer qu'elle est autorisée à exercer la médecine dans un autre territoire, au Canada ou à l'étranger, et qu'elle possède le statut de membre en règle dans ce territoire;

b) signer et remettre au registraire un engagement écrit de n'exercer la médecine qu'à une ou plusieurs des fins suivantes :

(i) fournir des services médicaux d'une façon temporaire dans un lieu ou un établissement déterminés,

(ii) donner un cours de formation ou une démonstration clinique liés à son exercice de la médecine,

- (iii) to conduct or engage in a research program related to his or her professional practice,
 - (iv) to demonstrate equipment or techniques to be used in clinical care related to his or her professional practice,
 - (v) to provide medical services in Manitoba through a satisfactory virtual medicine site from a location outside Manitoba,
 - (vi) to provide medical services during a public health emergency as authorized under subsection 56(1) of the Act,
 - (vii) for any other approved purpose;
- (c) submit to the registrar a copy of his or her medical degree; and
- (d) establish that he or she has met any other approved requirements for provisional (restricted purpose) membership.

Membership period, area or practice setting

3.26 A person may be registered as a provisional (restricted purpose) member for a time period, and a geographical area or practice setting, specified by the registrar.

Condition of registration

3.27 As a condition of registration, a provisional (restricted purpose) member may be required to have a practice supervisor.

Provisional (public health officer) class

3.28 An applicant for registration as a provisional (public health officer) member must submit to the registrar a written request from the minister or the minister's designate for the approval of the applicant's registration as such a member.

Condition of registration

3.29 As a condition of registration, a provisional (public health officer) member must maintain his or her medical appointment to the public service under *The Public Health Act*.

(iii) diriger un programme de recherche lié à son exercice de la médecine ou y participer,

(iv) faire la démonstration de matériel ou de techniques à utiliser dans le cadre de soins cliniques dans un domaine lié à son exercice de la médecine,

(v) fournir des services médicaux au Manitoba par l'intermédiaire d'un site de médecine virtuelle qui est situé à l'extérieur de la province et qui est satisfaisant,

(vi) fournir des services médicaux dans une situation d'urgence en conformité avec le paragraphe 56(1) de la *Loi*,

(vii) toute autre fin approuvée;

c) remettre au registraire une copie de son diplôme de médecine;

d) démontrer qu'elle satisfait à toute autre exigence approuvée applicable à la catégorie de membres temporaires (exercice restreint).

Durée de validité, région ou cadre professionnel

3.26 L'inscription à titre de membre temporaire (exercice restreint) vaut pendant la période et s'applique à la région et au cadre professionnel que précise le registraire.

Condition d'inscription

3.27 À titre de condition d'inscription, le membre temporaire (exercice restreint) peut être tenu d'exercer la profession sous la supervision d'une autre personne.

Membres temporaires (médecins hygiénistes)

3.28 La personne désirant son inscription à titre de membre temporaire (médecin hygiéniste) doit remettre au registraire une demande écrite par laquelle le ministre ou son délégué sollicite l'approbation de l'inscription.

Condition d'inscription

3.29 À titre de condition d'inscription, le membre temporaire (médecin hygiéniste) est tenu de conserver sa désignation sous le régime de la *Loi sur la santé publique*.

Provisional (temporary — locum) class

3.30 An applicant for registration as a provisional (temporary — locum) member must establish that

- (a) he or she was previously registered
 - (i) as a full (practising) member, or a member in the provisional (specialty practice-limited) or (family practice-limited) class, in good standing but has ceased to engage in his or her professional practice in Manitoba, or
 - (ii) as a registrant in good standing on the Manitoba Medical Register under the former Act;
- (b) he or she is currently authorized to practise medicine in another jurisdiction in Canada or elsewhere;
- (c) he or she is competent to engage in his or her professional practice for the purpose specified in his or her application;
- (d) he or she has entered into a satisfactory locum agreement with a regulated member; and
- (e) he or she has met any other approved requirements for provisional (temporary — locum) membership.

Membership period, area or practice setting

3.31 A person may be registered as a provisional (temporary — locum) member for a time period, and a geographical area or practice setting, specified by the registrar.

Provisional (transitional) class

3.32 The registrar may enter on the register of regulated members the name of a person registered under the former Act if that person meets one of the following criteria:

- (a) he or she was conditionally registered in good standing under section 5 of the former regulation and was granted an extension under section 7.1 of that regulation that was in effect immediately before the coming into force of this section;

Membres temporaires (suppléants)

3.30 La personne qui demande son inscription à titre de membre temporaire (suppléant) doit démontrer qu'elle satisfait aux critères suivants :

- a) elle a déjà été inscrite :
 - (i) soit à titre de membre régulier en règle (praticien) ou de membre temporaire en règle (domaine spécialisé — exercice restreint) ou (médecine familiale — exercice restreint), mais a cessé d'exercer la profession au Manitoba,
 - (ii) soit au registre médical du Manitoba à titre de membre en règle sous le régime de la loi antérieure;
- b) elle est actuellement autorisée à exercer la médecine dans un autre territoire, au Canada ou à l'étranger;
- c) elle a les compétences requises pour exercer la profession aux fins précisées dans la demande;
- d) elle a conclu une entente de suppléance satisfaisante avec un membre habilité;
- e) elle a satisfait à tout autre critère approuvé pour être membre temporaire (suppléant).

Durée de validité, région ou cadre professionnel

3.31 L'inscription à titre de membre temporaire (suppléant) peut être limitée à la période, à la région ou au cadre professionnel que détermine le registraire.

Membres temporaires (mesure transitoire)

3.32 Le registraire peut inscrire au registre des membres habilités le nom d'une personne inscrite sous le régime de la loi antérieure si elle satisfait à l'un des critères indiqués ci-dessous :

- a) elle était inscrite à titre conditionnel en tant que membre en règle en vertu de l'article 5 du règlement antérieur et son inscription a été prolongée en vertu de l'article 7.1 de ce règlement, tel qu'il s'appliquait juste avant l'entrée en vigueur du présent article;

(b) he or she

(i) was registered in good standing under section 9.1 of the former regulation immediately before the coming into force of this section,

(ii) is not registered in the provisional (MPAP) class or the provisional (temporary — locum) class or is otherwise not eligible to be registered in any other membership class;

(c) he or she was registered under section 10 of the former regulation immediately before the coming into force of this section.

Membership period, area or practice setting

3.33 A person may be registered as a provisional (transitional) member

(a) only for the time period necessary to complete the terms of his or her registration as granted under the former Act and former regulation; and

(b) for a geographical area or practice setting specified by the registrar or in the person's ministerial certificate.

Provisional (non-practising) class

3.34(1) An applicant for registration as a provisional (non-practising) member must establish that he or she was registered in good standing in one of the following membership classes immediately before applying for non-practising membership:

(a) provisional (academic — s. 181 faculty);

(b) provisional (specialty practice-limited);

(c) provisional (family practice-limited);

(d) provisional (public health officer).

b) elle remplit les conditions suivantes :

(i) elle était inscrite à titre de membre en règle en vertu de l'article 9.1 du règlement antérieur, juste avant l'entrée en vigueur du présent article,

(ii) elle n'est pas inscrite à titre de membre temporaire (PMEEM) ou (suppléant) ou n'est pas admissible à l'inscription dans une autre catégorie prévue par le présent règlement;

c) elle était inscrite en vertu de l'article 10 du règlement antérieur, juste avant l'entrée en vigueur du présent article.

Durée de validité, région ou cadre professionnel

3.33 L'inscription à titre de membre temporaire (mesure transitoire) peut être limitée :

a) soit à la période de temps nécessaire pour permettre à la personne en cause de satisfaire aux conditions applicables à son inscription sous le régime de la loi antérieure et du règlement antérieur;

b) soit à la région ou au cadre professionnel fixés par le registraire ou indiqués dans le certificat délivré par le ministre à l'intention de la personne en cause.

Membres temporaires (non-praticiens)

3.34(1) La personne désirant son inscription à titre de membre temporaire (non-praticien) doit démontrer qu'au moment où elle présente sa demande en ce sens, elle est inscrite à titre de membre en règle dans l'une des catégories suivantes :

a) membre temporaire (universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181);

b) membre temporaire (domaine spécialisé — exercice restreint);

c) membre temporaire (médecine familiale — exercice restreint);

d) membre temporaire (médecin hygiéniste).

3.34(2) A provisional (MPAP) member may apply for membership in the provisional (non-practising) class if he or she is unable to practise medicine due to a medical condition or while on a statutory or approved leave.

Maximum membership period

3.35 The maximum time period for provisional (non-practising) membership for a member who was previously registered as a provisional (specialty practice-limited) member or provisional (family practice-limited) member is the remaining time period that he or she had under subsection 3.17(1) or 3.20(1), as the case may be, with any extensions approved before he or she was registered under this section.

Retired (physician) class

3.36 An applicant for registration as a retired (physician) member must establish that he or she was registered in good standing in one of the following classes immediately before applying for retired membership:

- (a) full (practising);
- (b) full (non-practising);
- (c) provisional (academic — s. 181 faculty);
- (d) provisional (specialty practice-limited);
- (e) provisional (family practice-limited);
- (f) provisional (non-practising).

All Regulated Associate Members

Registration requirements for all regulated associate members

3.37 For the purpose of section 33 of the Act, an applicant for registration as a regulated associate member must

- (a) have passed the examinations that the council requires;

3.34(2) Tout membre temporaire (PMEEM) peut demander son inscription dans la catégorie des membres temporaires (non-praticiens) s'il est inapte à exercer la médecine pour des raisons d'ordre médical ou s'il interrompt l'exercice de la profession pendant un congé légal ou un congé approuvé.

Période maximale d'inscription

3.35 La durée maximale de l'inscription d'un membre temporaire (non-praticien) qui était préalablement inscrit à titre de membre temporaire (domaine spécialisé — exercice restreint) ou (médecine familiale — exercice restreint) correspond à la période dont il disposait encore en vertu des paragraphes 3.17(1) ou 3.20(1), selon le cas, augmentée des prolongations approuvées avant son changement de statut.

Médecins retraités

3.36 La personne désirant son inscription à titre de membre retraité (médecin) doit démontrer qu'au moment où elle présente sa demande en ce sens, elle est inscrite à titre de membre en règle dans l'une des catégories suivantes :

- a) membre régulier (praticien);
- b) membre régulier (non-praticien);
- c) membre temporaire (universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181);
- d) membre temporaire (domaine spécialisé — exercice restreint);
- e) membre temporaire (médecine familiale — exercice restreint);
- f) membre temporaire (non-praticien).

Ensemble des membres
associés habilités

Critères d'inscription applicables à l'ensemble des membres associés habilités

3.37 Pour l'application de l'article 33 de la *Loi*, la personne qui demande son inscription à titre de membre associé habilité doit :

- a) avoir réussi les examens que le conseil exige;

(b) establish that his or her name has not been removed — as a result of professional misconduct, or any other cause, that is relevant to his or her suitability to practise medicine — from the register of persons authorized to engage in the practice of medicine, or any other health profession, in Canada or elsewhere;

(c) establish that he or she has not been suspended — as a result of professional misconduct, or any other cause, that is relevant to his or her suitability to practise medicine — by a regulatory authority governing the practice of medicine, or any other health profession, in Canada or elsewhere;

(d) establish that he or she does not have a physical or mental condition or disorder, including any addiction to alcohol or drugs, that may impair his or her ability to engage in the practice of medicine in a safe and effective manner, and that makes it desirable in the public interest that he or she not engage in the practice of medicine;

(e) establish that he or she has not had a physical or mental condition or disorder, including any addiction to alcohol or drugs, that is likely to reoccur and impair his or her ability to engage in the practice of medicine in a safe and effective manner, and that makes it desirable in the public interest that he or she not engage in the practice of medicine;

(f) establish that his or her past and present conduct affords reasonable grounds for the belief that the applicant will engage in the practice of medicine competently and with decency, integrity and honesty and in accordance with the law;

(g) establish that he or she has not been convicted of an offence that is relevant to his or her suitability to practise medicine;

(h) establish that he or she meets the approved English language fluency criteria; and

(i) establish that he or she is legally entitled to work or study, as the case may be, in Canada.

b) démontrer que son nom n'a pas été radié, pour faute professionnelle ou pour tout autre motif liés à sa capacité à exercer la médecine, des registres répertoriant les personnes habilitées à exercer la médecine ou toute autre profession de la santé, au Canada ou à l'étranger;

c) démontrer qu'aucun organisme de réglementation de la médecine, ou de toute autre profession de la santé, au Canada ou à l'étranger, ne l'a suspendue en raison d'une faute professionnelle ou de tout autre motif liés à sa capacité à exercer la médecine;

d) démontrer qu'elle n'est atteinte d'aucune maladie ni d'aucun trouble physique ou mental, notamment l'alcoolisme ou la toxicomanie, qui rendrait contraire à l'intérêt public qu'elle soit autorisée à exercer la médecine dans la mesure où d'être inapte à le faire de manière sûre et efficace;

e) démontrer qu'elle n'a été atteinte d'aucune maladie ni d'aucun trouble physique ou mental, notamment l'alcoolisme ou la toxicomanie, qui rendrait contraire à l'intérêt public qu'elle soit autorisée à exercer la médecine dans la mesure où elle est susceptible d'en être atteinte de nouveau et d'être inapte à exercer de manière sûre et efficace;

f) démontrer que sa conduite antérieure et actuelle permet de croire qu'elle exercera vraisemblablement la médecine de manière compétente, digne, intègre et honnête et en conformité avec les règles de droit;

g) démontrer qu'elle n'a pas été déclarée coupable d'une infraction liée à sa capacité à exercer la médecine;

h) démontrer qu'elle satisfait aux exigences approuvées de compétence linguistique en anglais;

i) démontrer qu'elle est légalement autorisée à travailler ou à étudier, selon le cas, au Canada.

Assessment Candidate Membership

Assessment candidate (specialty practice) class

3.38 The registrar may register an applicant in the assessment candidate (specialty practice) class if the applicant

(a) establishes that he or she meets the requirements for registration as a provisional (specialty practice-limited) member in subsection 3.16(1) other than the requirements to

(i) enter into a satisfactory arrangement with a practice supervisor under clause 3.16(1)(f), and

(ii) complete an approved assessment in his or her specialty field of practice and enter into a satisfactory arrangement with a practice mentor under clause 3.16(1)(g);

(b) establishes that he or she intends to practise in a specialty field of practice approved for this membership class;

(c) establishes that he or she has been accepted into an approved assessment in a specialty field of practice; and

(d) establishes that he or she has an employment offer to engage in his or her professional practice in a specific geographical area or practice setting that is approved by the minister.

Membership period, area or practice setting

3.39(1) A person may be registered as an assessment candidate (specialty practice) member for a time period of up to 12 months, which may be extended in accordance with sections 3.71 to 3.73.

3.39(2) The time period described in subsection (1) does not include the time period for the orientation program referred to in section 3.40.

3.39(3) A person may be registered as an assessment candidate (specialty practice) member to practise in a specific practice setting.

Candidats sous évaluation

Candidats sous évaluation (exercice spécialisé)

3.38 Le registraire peut inscrire une personne dans la catégorie des candidats sous évaluation (exercice spécialisé), si elle démontre ce qui suit :

a) elle satisfait aux critères d'inscription à titre de membre temporaire (domaine spécialisé — exercice restreint) prévus au paragraphe 3.16(1), à l'exception des suivants :

(i) avoir conclu une entente satisfaisante avec une personne chargée de superviser son exercice de la profession, en conformité avec l'alinéa 3.16(1)f,

(ii) avoir subi une évaluation approuvée dans son domaine d'exercice spécialisé et conclu une entente satisfaisante avec un mentor chargé de l'appuyer dans son exercice, en conformité avec l'alinéa 3.16(1)g;

b) elle entend exercer dans un domaine spécialisé approuvé pour cette catégorie de membres;

c) elle a été admise à une évaluation approuvée dans un domaine d'exercice spécialisé;

d) elle a reçu une offre d'emploi en vue d'exercer sa profession dans une région ou dans un cadre professionnel approuvés par le ministre.

Durée de validité, région ou cadre professionnel

3.39(1) L'inscription d'une personne dans la catégorie des candidats sous évaluation (spécialistes) vaut pendant une période maximale de 12 mois, sauf si une prolongation est accordée au titre des articles 3.71 à 3.73.

3.39(2) Le temps de participation au programme d'orientation visé à l'article 3.40 n'est pas pris en compte dans le calcul de la période maximale visée au paragraphe (1).

3.39(3) L'inscription d'une personne dans la catégorie des candidats sous évaluation (spécialistes) peut l'autoriser à exercer la profession dans un cadre professionnel déterminé.

Condition of registration

3.40 As a condition of registration, the registrar may require that an assessment candidate (specialty practice) member complete an orientation program within a time period approved in accordance with a national standard.

Assessment candidate (family practice) class

3.41 The registrar may register an applicant in the assessment candidate (family practice) class if the applicant establishes that

(a) he or she meets the requirements for registration as a provisional (family practice-limited) member in subsection 3.19(1) other than the requirements to

(i) enter into a satisfactory arrangement with a practice supervisor under clause 3.19(1)(f), and

(ii) complete an approved family practice assessment and enter into a satisfactory arrangement with a practice mentor under clause 3.19(1)(g);

(b) he or she has been accepted into an approved family practice assessment; and

(c) he or she has an employment offer to engage in family practice in a specific geographical area, or practice setting, that is approved by the minister.

Membership period, area or practice setting

3.42(1) A person may be registered as an assessment candidate (family practice) member for a period of up to three months, which may be extended in accordance with sections 3.71 to 3.73.

3.42(2) The time period described in subsection (1) does not include the time period for the orientation program referred to in section 3.43.

3.42(3) A person may be registered as an assessment candidate (family practice) member to practise in a specific geographical area or practice setting.

Condition d'inscription

3.40 Le registraire peut exiger qu'à titre de condition d'inscription et dans un délai donné, un candidat sous évaluation (spécialiste) suive un programme d'orientation approuvé en fonction d'une norme nationale.

Candidats sous évaluation (médecine familiale)

3.41 Le registraire peut inscrire une personne dans la catégorie des candidats sous évaluation (médecine familiale), si elle démontre ce qui suit :

a) elle satisfait aux critères d'inscription à titre de membre temporaire (médecine familiale — exercice restreint) prévus au paragraphe 3.19(1), à l'exception des critères suivants :

(i) avoir conclu une entente satisfaisante avec une personne chargée de superviser son exercice de la profession, en conformité avec l'alinéa 3.19(1)f,

(ii) avoir subi une évaluation approuvée en médecine familiale et conclu une entente satisfaisante avec un mentor chargé de l'appuyer dans son exercice, en conformité avec l'alinéa 3.19(1)g;

b) elle a été admise à une évaluation approuvée en médecine familiale;

c) elle a reçu une offre d'emploi afin d'exercer la médecine familiale dans une région ou dans un cadre professionnel approuvés par le ministre.

Durée de validité, région ou cadre professionnel

3.42(1) L'inscription à titre de candidat sous évaluation (médecine familiale) vaut pendant une période maximale de trois mois, sauf si une prolongation est accordée au titre des articles 3.71 à 3.73.

3.42(2) Le temps de participation au programme d'orientation visé à l'article 3.43 n'est pas pris en compte dans le calcul de la période maximale visée au paragraphe (1).

3.42(3) L'inscription d'une personne dans la catégorie des candidats sous évaluation (médecine familiale) peut l'autoriser à exercer la profession dans une région ou dans un cadre professionnel déterminés.

Condition of registration

3.43 As a condition of registration, the registrar may require that an assessment candidate (family practice) member complete an orientation program within a time period approved in accordance with a national standard.

Assessment candidate (re-entry to practise) class

3.44(1) The registrar may register an applicant in the assessment candidate (re-entry to practise) class if the applicant

- (a) is registered in the full (practising), provisional (specialty practice-limited) or provisional (family practice-limited) class;
- (b) indicates that he or she intends to change his or her professional practice to include one or more new areas of practice and he or she has not practised within those areas within the approved time period while registered in the full (practising), provisional (specialty practice-limited) or provisional (family practice-limited) class; and
- (c) submits to the registrar a written description of
 - (i) the applicant's most recent professional practice and the area or areas to which the applicant intends to change his or her professional practice, and
 - (ii) a re-entry plan that meets the approved requirements.

3.44(2) The registrar may register an applicant in the assessment candidate (re-entry to practise) class if the applicant meets each of the following requirements:

- (a) the applicant must establish that
 - (i) he or she was registered in the non-practising membership class immediately before applying for registration in this class, or
 - (ii) he or she was not registered in any membership class;

Condition d'inscription

3.43 Le registraire peut exiger qu'à titre de condition d'inscription et dans un délai donné, un candidat sous évaluation (médecine familiale) suive un programme d'orientation approuvé en fonction d'une norme nationale.

Candidats sous évaluation (retour à l'exercice de la profession)

3.44(1) Le registraire peut inscrire une personne dans la catégorie des candidats sous évaluation (retour à l'exercice de la profession), si elle répond à l'ensemble des critères indiqués ci-dessous :

- a) elle est inscrite dans la catégorie des membres réguliers (praticiens), des membres temporaires (domaine spécialité — exercice restreint) ou des membres temporaires (médecine familiale — exercice restreint);
- b) elle indique qu'elle compte dorénavant exercer la profession dans un ou plusieurs nouveaux domaines et qu'elle n'a pas exercé dans ces domaines pendant la période approuvée tout en étant inscrite dans la catégorie des membres réguliers (praticiens), des membres temporaires (domaine spécialisé — exercice restreint) ou des membres temporaires (médecine familiale — exercice restreint);
- c) elle remet au registraire une description écrite de son dernier domaine d'exercice et du ou des domaines dans lesquels elle compte dorénavant exercer ainsi que d'un plan de retour à l'exercice qui satisfait aux critères approuvés.

3.44(2) Le registraire peut inscrire une personne dans la catégorie des candidats sous évaluation (retour à l'exercice de la profession), si elle répond aux critères indiqués ci-dessous :

- a) elle démontre soit qu'elle était inscrite à titre de membre non-praticien juste avant de présenter sa demande, soit qu'elle n'était pas du tout inscrite;

(b) the applicant must establish that he or she meets one of the following criteria:

- (i) the requirements for full (practising) membership other than the minimum practice requirement under clause 3.8(c),
- (ii) the requirements for provisional (academic — s. 181 faculty) membership,
- (iii) the requirements for provisional (specialty practice-limited) membership other than the minimum practice requirement under clause 3.16(1)(d),
- (iv) the requirements for provisional (family practice-limited) membership other than the minimum practice requirement under clause 3.19(1)(d);

(c) the applicant must submit to the registrar a written description of

- (i) the applicant's most recent professional practice and the area or areas to which the applicant intends to change his or her professional practice, and
- (ii) a re-entry plan that meets the approved requirements.

Membership period, area or practice setting

3.45 A person may be registered as an assessment candidate (re-entry to practise) member to practise for a time period or in a geographical area or practice setting for assessment purposes as specified by the registrar.

Condition of registration

3.46 As a condition of registration as an assessment (re-entry to practise) member, the registrar may require any or all of the following:

- (a) that the member undergo a period of supervision with a practice supervisor;
- (b) that the member undergo a period of mentorship with a practice mentor;

b) elle démontre qu'elle satisfait aux exigences suivantes relativement à l'une des catégories de membres mentionnées ci-dessous :

- (i) les critères d'inscription applicables à la catégorie des membres réguliers (praticien), à l'exception des exigences minimales en matière d'exercice prévues à l'alinéa 3.8c),
- (ii) les critères d'inscription applicables à la catégorie des membres temporaires (universitaires — membres de la faculté visés à l'art. 181),
- (iii) les critères d'inscription applicables à la catégorie des membres temporaires (domaine spécialisé — exercice restreint), à l'exception des exigences minimales en matière d'exercice prévues à l'alinéa 3.16(1)d),
- (iv) les critères d'inscription applicables à la catégorie des membres temporaires (médecine familiale — exercice restreint), à l'exception des exigences minimales en matière d'exercice prévues à l'alinéa 3.19(1)d);

c) elle remet au registraire une description écrite de son dernier domaine d'exercice et du ou des domaines dans lesquels elle compte dorénavant exercer ainsi que d'un plan de retour à l'exercice qui satisfait aux critères approuvés.

Durée de validité, région ou cadre professionnel

3.45 L'inscription d'une personne dans la catégorie des candidats sous évaluation (retour à l'exercice) peut l'autoriser à exercer la profession pendant une période limitée ou bien dans une région ou dans un cadre professionnel déterminés, aux fins de son évaluation selon le cadre fixé par le registraire.

Condition d'inscription

3.46 Le registraire peut exiger qu'à titre de condition d'inscription, la personne désirant appartenir à la catégorie des candidats sous évaluation (retour à l'exercice) satisfasse à l'ensemble ou à une partie des exigences suivantes :

- a) exercer la profession sous la supervision d'une autre personne, pendant une période donnée;
- b) exercer la profession avec l'appui d'un mentor, pendant une période donnée;

(c) that the member successfully complete the specified examinations, tests, assessments, training or education that the registrar considers necessary or advisable to determine the member's competency to engage in his or her intended area or areas of professional practice.

The registrar may also impose any other conditions that the registrar considers necessary or advisable while the member undergoes a review or assessment.

No need to change membership class in certain circumstances

3.47(1) As an exception to section 3.44, a regulated member may apply for a review and assessment without applying to convert his or her registration to the assessment (re-entry to practise) class if he or she

(a) intends to change his or her professional practice to include one or more areas of practice in which he or she has not practised within the three years immediately before applying; and

(b) is registered in one of the following classes:

- (i) full (practising),
- (ii) provisional (academic — s. 181 faculty),
- (iii) provisional (specialty practice-limited),
- (iv) provisional (family practice-limited).

3.47(2) As an additional condition of registration, the registrar may require any or all of the following:

- (a) that the member undergo a period of supervision with a practice supervisor;
- (b) that the member undergo a period of mentorship with a practice mentor;

c) réussir à des examens, des tests, des évaluations, des activités de formation ou des cours que le registraire juge nécessaires pour évaluer sa capacité à exercer la profession dans les domaines envisagés.

Il peut également fixer toute autre condition qu'il juge nécessaire ou souhaitable pendant la période d'évaluation.

Changement de catégorie de membres non obligatoire

3.47(1) Par dérogation à l'article 3.44, le membre habilité qui demande son évaluation n'est pas tenu de s'inscrire à titre de candidat sous évaluation (retour à l'exercice) s'il remplit par ailleurs les conditions suivantes :

a) il compte dorénavant exercer la profession dans des domaines spécialisés dans lesquels il a été inactif pendant la période de trois ans précédant le dépôt de sa demande;

b) il est inscrit dans une des catégories suivantes :

- (i) membre régulier (praticien),
- (ii) membre temporaire (universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181),
- (iii) membre temporaire (domaine spécialisé — exercice restreint),
- (iv) membre temporaire (médecine familiale — exercice restreint).

3.47(2) Le registraire peut exiger qu'à titre de condition supplémentaire d'inscription, le membre satisfasse à l'ensemble ou à une partie des exigences suivantes :

- a) exercer la profession sous la supervision d'une autre personne, pendant une période donnée;
- b) exercer la profession avec l'appui d'un mentor, pendant une période donnée;

(c) that the member successfully complete the specified examinations, tests, assessments, training or education requirements that the registrar considers necessary or advisable to assess the member's competency to engage in his or her intended area or areas of professional practice.

The registrar may also impose any other conditions that the registrar considers necessary or advisable while the member undergoes a review or assessment.

c) réussir à des examens, des tests, des évaluations, des activités de formation ou des cours que le registraire juge nécessaires pour évaluer sa capacité à exercer la profession dans les domaines envisagés.

Il peut également fixer toute autre condition qu'il juge nécessaire ou souhaitable pendant la période d'évaluation.

Educational Membership

Educational (medical student) class

3.48 An applicant for registration as an educational (medical student) member must establish that he or she is confirmed by the Manitoba faculty to be enrolled as a medical student.

Condition of registration

3.49 As a condition of registration, a member must continue to be enrolled as a medical student with the Manitoba faculty.

Educational (physician assistant student) class

3.50 An applicant for registration as an educational (physician assistant student) member must establish that he or she is confirmed by the Manitoba faculty to be enrolled as a physician assistant student.

Condition of registration

3.51 As a condition of registration, a member must continue to be enrolled as a physician assistant student in the Physician Assistant Education Program at the University of Manitoba.

Membres universitaires

Universitaires (étudiants)

3.48 La personne qui demande son inscription à titre d'universitaire (étudiant) doit fournir une confirmation écrite de son inscription à la faculté du Manitoba en tant qu'étudiant en médecine.

Condition d'inscription

3.49 Le membre qui appartient à la catégorie des universitaires (étudiants) doit, pour conserver son statut à cet égard, demeurer inscrit à la faculté du Manitoba en tant qu'étudiant en médecine.

Universitaires (auxiliaires médicaux)

3.50 La personne qui demande son inscription à titre d'universitaire (auxiliaire médical) doit fournir une confirmation écrite de son inscription à la faculté du Manitoba dans le programme de formation d'auxiliaires médicaux.

Condition d'inscription

3.51 Le membre qui appartient à la catégorie des universitaires (auxiliaires médicaux) doit, pour conserver son statut à cet égard, demeurer inscrit à la faculté du Manitoba dans le programme de formation d'auxiliaires médicaux.

Educational (resident) class

3.52 An applicant for registration as an educational (resident) member must establish that

(a) he or she holds

(i) a medical degree from a faculty of medicine approved by the CACMS or LCME,

(ii) a Doctor of Osteopathic Medicine degree from a school in the United States accredited by the American Osteopathic Association Commission on Osteopathic College Accreditation, or

(iii) a medical degree from any other nationally approved faculty of medicine, in which case he or she must also establish that he or she

(A) has passed the United States Medical Licensing Examination (USMLE) Parts I and II,

(B) has passed the United States Federation Licensing Examination (FLEX) with a weighted average of 75 or better, or

(C) holds an unexpired pass standing in

(I) the MCCEE, or

(II) Part I or Part II, or both, of the MCCQE; and

(b) he or she is enrolled in a residency training program at the Manitoba faculty.

Condition of registration

3.53(1) As a condition of registration, a member must continue to be enrolled in a residency training program at the Manitoba faculty.

3.53(2) As an additional condition of registration, the registrar may require an educational (resident) member to complete an orientation program approved by the registrar within a specified time period.

Universitaires (formation en résidence)

3.52 La personne qui demande son inscription à titre d'universitaire (formation en résidence) doit démontrer ce qui suit :

a) elle est titulaire, selon le cas :

(i) d'un diplôme en médecine d'une faculté de médecine approuvée par le CAFMC ou le CLEM,

(ii) d'un diplôme de docteur en médecine ostéopathique d'une école des États-Unis agréée par l'American Osteopathic Association Commission on Osteopathic College Accreditation,

(iii) d'un diplôme en médecine de toute autre faculté de médecine agréée à l'échelle nationale, auquel cas elle doit satisfaire aux exigences supplémentaires suivantes :

(A) avoir réussi les parties I et II du United States Medical Licensing Examination,

(B) avoir réussi l'examen de la United States Federation Licensing Examination avec une moyenne pondérée d'au moins 75,

(C) être titulaire d'une attestation de réussite en cours de validité :

(I) soit de l'EECMC,

(II) soit des parties I et II, ou de l'une de ces parties, de l'EACMC;

b) elle est inscrite dans un programme de formation en résidence à la faculté du Manitoba.

Condition d'inscription

3.53(1) Le membre qui appartient à la catégorie des universitaires (formation en résidence) doit, pour conserver son statut à cet égard, demeurer inscrit à un programme de formation en résidence à la faculté du Manitoba.

3.53(2) Le registraire peut exiger qu'à titre de condition d'inscription supplémentaire et dans un délai donné, un membre universitaire (formation en résidence) suive un programme d'orientation approuvé par lui.

Educational (resident-limited) class

3.54 An applicant for registration as an educational (resident-limited) member must

- (a) establish that he or she was registered as an educational (resident) member in good standing immediately before making the application;
- (b) establish that he or she has successfully completed a portion of training in an approved specialty field of practice;
- (c) provide written confirmation from the program director and the dean of Post-Graduate Medical Education at the Manitoba faculty (or the dean's designate) that
 - (i) he or she is enrolled in a residency training program at the Manitoba faculty,
 - (ii) he or she is competent to provide the specified medical services including the performance of the specified reserved acts,
 - (iii) he or she is legally entitled to work in Manitoba, and
 - (iv) the Manitoba faculty undertakes to continue to supervise the applicant as a resident while he or she is registered as an educational (resident-limited) member; and
- (d) establish that he or she is registered in the Canadian Medical Register as a holder of the LMCC.

Membership period, practice setting

3.55 A person may be registered as an educational (resident-limited) member for a time period, or in a practice setting, specified by the registrar.

Universitaires (formation en résidence — exercice restreint)

3.54 La personne qui demande son inscription à titre d'universitaire (formation en résidence — exercice restreint) doit :

- a) démontrer qu'au moment de la présentation de sa demande, elle est inscrite à titre de membre en règle dans la catégorie universitaire (formation en résidence);
- b) démontrer qu'elle a suivi avec succès une partie de la formation ayant trait à un domaine d'exercice spécialisé approuvé;
- c) fournir une confirmation écrite du directeur du programme et du doyen des études supérieures en médecine de la faculté du Manitoba (ou de son délégué) énonçant ce qui suit :
 - (i) elle est inscrite à un programme de formation en résidence à la faculté du Manitoba,
 - (ii) elle est compétente pour accomplir les actes médicaux qui sont indiqués, y compris les actes réservés étant également précisés,
 - (iii) elle est légalement autorisée à travailler au Manitoba,
 - (iv) la faculté du Manitoba s'engage à continuer sa supervision à titre de résident en médecine pendant qu'elle est inscrite à titre d'universitaire (formation en résidence — exercice restreint);
- d) démontrer qu'elle est inscrite au Registre médical canadien à titre de titulaire d'une LCMC.

Durée de validité et cadre professionnel

3.55 L'inscription à titre d'universitaire (formation en résidence — exercice restreint) vaut pendant la période et s'applique au cadre professionnel que précise le registraire.

Condition of registration

3.56 As a condition of registration, an educational (resident-limited) member must

- (a) be registered in good standing in the applicable post-graduate medical education training program; and
- (b) be enrolled in a residency training program at the Manitoba faculty.

Educational (external or visiting student) class

3.57 An applicant for registration as an educational (external or visiting student) member must

- (a) establish that he or she is a graduate, or an undergraduate or post-graduate student in good standing, of either
 - (i) a nationally approved faculty of medicine located outside Manitoba, or
 - (ii) an approved physician assistant training program located outside Manitoba;
- (b) if applicable, establish that he or she is in good standing with the regulatory authority in the jurisdiction in which he or she is currently authorized to practise medicine; and
- (c) provide written confirmation from the dean of the Manitoba faculty (or the dean's designate) that
 - (i) he or she has been accepted by the Manitoba faculty as an external or visiting student in a specified department,
 - (ii) he or she is legally entitled to study in Manitoba,
 - (iii) he or she meets the approved English language fluency criteria,

Condition d'inscription

3.56 À titre de condition d'inscription, la personne désirant appartenir à la catégorie universitaire (formation en résidence — exercice restreint) est tenue de satisfaire aux critères suivants :

- a) être dûment inscrite au programme d'études supérieures en médecine applicable;
- b) être inscrite à un programme de formation en résidence à la faculté du Manitoba.

Universitaires (étudiants de l'extérieur ou en visite)

3.57 La personne qui demande son inscription à titre d'universitaire (étudiant de l'extérieur ou en visite) doit :

- a) démontrer qu'elle est titulaire d'un diplôme obtenu dans le cadre d'un des programmes d'études suivants ou qu'elle est dûment inscrite à l'un de ces programmes, au niveau du premier cycle ou des études supérieures :
 - (i) un programme d'une faculté de médecine agréée à l'échelle nationale et située à l'extérieur du Manitoba,
 - (ii) un programme de formation d'auxiliaires médicaux approuvé et offert à l'extérieur du Manitoba;
- b) s'il y a lieu, démontrer qu'elle est membre en règle de l'organisme de réglementation compétent dans le territoire où elle autorisée à ce moment-là à exercer la médecine;
- c) fournir une confirmation écrite du doyen de la faculté du Manitoba (ou de son délégué) énonçant ce qui suit :
 - (i) elle a été admise par la faculté du Manitoba à titre d'étudiant de l'extérieur ou en visite dans le département qui est précisé,
 - (ii) elle est légalement autorisée à étudier au Manitoba,
 - (iii) elle satisfait aux critères approuvés de compétence linguistique en anglais,

(iv) a specified regulated member from the department in which the external or visiting student will be studying has been designated to supervise the student, and

(v) he or she has obtained a criminal record check from the jurisdiction in which the applicant is currently authorized to practise medicine, or is enrolled in the faculty or program, that is satisfactory to the Manitoba faculty.

Membership period

3.58 A person may be registered as an educational (external or visiting student) member for a time period of not more than six consecutive months, which may be extended in accordance with sections 3.71 to 3.73.

Condition of registration

3.59 As a condition of registration, an educational (external or visiting student) member must continue to be enrolled as an external or visiting student with the Manitoba faculty or the Physician Assistant Education Program at the University of Manitoba, as the case may be.

Educational (non-practising) class

3.60 An applicant for registration as an educational (non-practising) member must establish that

- (a) he or she was registered or was qualified to be registered as an educational member in good standing immediately before applying for educational (non-practising) membership; and
- (b) his or her leave of absence has been approved by the Manitoba faculty.

Physician Assistant Membership

Physician assistant (full) class

3.61 An applicant for registration as a physician assistant (full) member must

- (a) establish that he or she has satisfactorily completed an approved clinical training program; and

(iv) elle sera supervisée par le membre habilité dont le nom est fourni et qui fait partie du département où elle étudiera,

(v) elle a obtenu un relevé d'antécédents judiciaires qui émane du territoire où elle est autorisée à exercer la médecine ou est inscrite dans une faculté ou un programme et qui est jugé satisfaisant par la faculté du Manitoba.

Période maximale d'inscription

3.58 L'inscription à titre d'universitaire (étudiant de l'extérieur ou en visite) vaut pendant une période maximale de six mois consécutifs, sauf si une prolongation est accordée au titre des articles 3.71 à 3.73.

Condition d'inscription

3.59 Le membre qui appartient à la catégorie des universitaires (étudiants de l'extérieur ou en visite) doit, pour conserver son statut, demeurer inscrit en cette qualité à la faculté du Manitoba ou au programme de formation d'auxiliaires médicaux dispensé par l'Université du Manitoba, selon le cas.

Universitaires (non-praticiens)

3.60 La personne désirant son inscription à titre d'universitaire (non-praticien) doit démontrer ce qui suit :

- a) au moment de la présentation de sa demande d'inscription comme universitaire (non-praticien), elle est inscrite en tant que membre universitaire en règle ou elle est admissible à l'inscription à ce titre;
- b) la faculté du Manitoba a accepté sa demande de congé.

Auxiliaires médicaux

Auxiliaires médicaux (membres réguliers)

3.61 La personne qui demande son inscription à titre d'auxiliaire médical (membre régulier) doit :

- a) démontrer qu'elle a suivi avec succès un programme de formation clinique approuvé;

(b) establish that he or she meets one of the following criteria:

(i) he or she is a graduate of the Physician Assistant Education Program at the Manitoba faculty,

(ii) he or she

(A) is a graduate of a physician assistant training program accredited by the Accreditation Review Commission on Education for the Physician Assistant (ARC-PA) in the United States,

(B) has passed the examination set by the NCCPA, and

(C) holds the designation "PA-C",

(iii) he or she is a graduate of another approved physician assistant training program.

b) démontrer qu'elle remplit l'un des critères indiqués ci-dessous :

(i) elle est diplômée du programme de formation des auxiliaires médicaux offert à la faculté du Manitoba,

(ii) elle satisfait à chacune des exigences suivantes :

(A) elle est diplômée d'un programme de formation des auxiliaires médicaux agréé par l'Accreditation Review Commission on Education for the Physician Assistant (ARC-PA) aux États-Unis,

(B) elle a réussi l'examen établi par la NCCPA,

(C) elle possède le titre d'auxiliaire médical agréé délivré par la NCCPA,

(iii) elle est diplômée d'un autre programme de formation d'auxiliaires médicaux approuvé.

Physician assistant (restricted purpose) class

3.62 An applicant for registration as a physician assistant (restricted purpose) member must

(a) establish that he or she is authorized to practise medicine as a physician assistant in another jurisdiction in Canada or elsewhere and is in good standing in that jurisdiction;

(b) submit to the registrar a signed declaration that he or she will engage in the practice of medicine only for one or more of the following purposes:

(i) to provide medical services on a temporary basis at a specified location or facility,

(ii) to conduct a training course or clinical presentation related to his or her professional practice,

(iii) to conduct or engage in a research program related to his or her professional practice,

Auxiliaires médicaux (exercice restreint)

3.62 La personne qui demande son inscription à titre d'auxiliaire médical (exercice restreint) doit :

a) démontrer qu'elle est autorisée à exercer la médecine à titre d'auxiliaire médical dans un autre territoire, au Canada ou à l'étranger, et qu'elle possède le statut de membre en règle dans ce territoire;

b) signer et remettre au registraire un engagement écrit de n'exercer la médecine qu'à une ou plusieurs des fins suivantes :

(i) fournir des services médicaux de façon temporaire à un endroit ou dans un établissement déterminés,

(ii) donner un cours de formation clinique ou une présentation clinique liés à son domaine d'exercice de la profession,

(iii) diriger un programme de recherche lié à son domaine d'exercice de la profession ou y participer,

- (iv) to demonstrate equipment or techniques to be used in clinical care related to his or her professional practice,
- (v) to provide medical services during a public health emergency as authorized under subsection 56(1) of the Act,
- (vi) for any other approved purpose; and
- (c) establish that he or she has met any other approved requirements for physician assistant (restricted purpose) membership.

Membership period, area or practice setting

3.63 A person may be registered as a physician assistant (restricted purpose) member for a time period, geographical area or practice setting specified by the registrar.

Physician assistant (academic — s. 181 faculty) class

3.64 An applicant for registration as a physician assistant (academic — s. 181 faculty) member must

- (a) submit to the registrar a written request to approve the applicant's registration from the dean of the Manitoba faculty (or the dean's designate) that contains the following:
 - (i) a confirmation that the applicant is or will be legally entitled to work or study in Manitoba before engaging in his or her professional practice,
 - (ii) a confirmation that the applicant meets the approved English language fluency criteria,
 - (iii) a description of the applicant's most recent professional practice and proposed professional practice; and
- (b) establish that he or she has been granted a section 181 certificate.

(iv) faire la démonstration de matériel ou de techniques à utiliser dans le cadre de soins cliniques liés à son domaine d'exercice de la profession,

(v) fournir des services médicaux dans une situation d'urgence en conformité avec le paragraphe 56(1) de la *Loi*,

(vi) toute autre fin approuvée;

c) démontrer qu'elle satisfait à toute autre exigence approuvée applicable à la catégorie des auxiliaires médicaux (exercice restreint).

Durée de validité, région ou cadre professionnel

3.63 L'inscription à titre d'auxiliaire médical (exercice restreint) vaut pendant la période et s'applique à la région et au cadre professionnel que précise le registraire.

Auxiliaires médicaux (universitaires — membres de la faculté visé à l'art. 181)

3.64 La personne qui demande son inscription à titre d'auxiliaire médical (universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181) doit :

a) remettre au registraire une demande écrite par laquelle le doyen de la faculté du Manitoba ou son délégué sollicite l'approbation de l'inscription, laquelle demande comporte en outre les éléments suivants :

- (i) une confirmation que la personne désirant son inscription est ou sera légalement autorisée à travailler ou à étudier au Manitoba avant d'exercer sa profession,
- (ii) une confirmation qu'elle satisfait aux critères approuvés de compétence linguistique en anglais,
- (iii) une description de son exercice de la profession le plus récent et de celui auquel elle compte se livrer;

b) démontrer qu'elle a reçu un certificat au titre de l'article 181.

Membership period, condition of registration

3.65(1) A person may be registered as a physician assistant (academic — s. 181 faculty) member for as long as he or she holds a section 181 certificate.

3.65(2) As a condition of registration, a physician assistant (academic — s. 181 faculty) member must continue to hold a section 181 certificate.

Physician assistant (non-practising) class

3.66(1) An applicant for registration as a physician assistant (non-practising) member must establish that he or she was registered or was qualified to be registered as a physician assistant (full) member in good standing immediately before applying for physician assistant (non-practising) membership.

3.66(2) For additional provisions relating to physician assistants, see Part 8.

Durée de validité et condition d'inscription

3.65(1) L'inscription à titre d'auxiliaire médical (universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181) vaut jusqu'à concurrence de la période de validité du certificat au titre de l'article 181.

3.65(2) À titre de condition d'inscription, l'auxiliaire médical (universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181) doit demeurer titulaire de son certificat au titre de l'article 181.

Auxiliaires médicaux (non-praticiens)

3.66(1) La personne désirant son inscription à titre d'auxiliaire médical (non-praticien) doit démontrer qu'au moment où elle présente sa demande en ce sens, elle est inscrite en tant qu'auxiliaire médical en règle (membre régulier) ou elle est admissible à l'inscription à ce titre.

3.66(2) Les auxiliaires médicaux sont également régis par les dispositions énoncées à la partie 8.

Clinical Assistant Membership**Clinical assistant (full) class**

3.67 An applicant for registration as a clinical assistant (full) member must

- (a) complete an approved assessment; and
- (b) establish that he or she meets one of the following criteria:
 - (i) he or she holds
 - (A) a degree in medicine granted from a nationally approved faculty of medicine, or
 - (B) a Doctor of Osteopathic Medicine degree from a school in the United States accredited by the American Osteopathic Association Commission on Osteopathic College Accreditation,

Assistants médicaux**Assistants médicaux (membres réguliers)**

3.67 La personne qui demande son inscription à titre d'assistant médical (membre régulier) doit :

- a) subir une évaluation approuvée;
- b) démontrer qu'elle satisfait à l'un des critères suivants :
 - (i) elle est titulaire :
 - (A) soit d'un diplôme de médecine d'une faculté de médecine agréée à l'échelle nationale,
 - (B) soit d'un diplôme de docteur en médecine ostéopathique d'une école des États-Unis agréée par l'American Osteopathic Association Commission on Osteopathic College Accreditation,

(ii) he or she is a graduate of an approved and accredited physician assistant or clinical assistant training program that is restricted to a field of practice,

(iii) he or she is a member in good standing of a regulated health profession in Manitoba,

(iv) he or she is certified in the highest level of emergency medical attendant certification at the time of application.

Clinical assistant (non-practising) class

3.68(1) An applicant for registration as a clinical assistant (non-practising) member must establish that he or she was registered or was qualified to be registered as a clinical assistant (full) member in good standing immediately before applying for clinical assistant (non-practising) membership.

3.68(2) For other provisions relating to clinical assistants, see Part 8.

Retired

Retired (physician assistant) class

3.69 An applicant for registration as a retired (physician assistant) member must establish that he or she was registered in good standing in one of the following classes immediately before applying for retired membership:

- (a) physician assistant (full);
- (b) physician assistant (academic — s. 181 faculty);
- (c) physician assistant (non-practising).

Retired (clinical assistant) class

3.70 An applicant for registration as a retired (clinical assistant) member must establish that he or she was registered in good standing in one of the following classes immediately before applying for retired membership:

- (a) clinical assistant (full);
- (b) clinical assistant (non-practising).

(ii) elle est diplômée d'un programme de formation d'auxiliaires médicaux ou d'assistants médicaux qui est restreint à un domaine d'exercice et qui est à la fois approuvé et agréé,

(iii) elle est membre en règle d'une profession de la santé réglementée au Manitoba,

(iv) lors de la présentation de sa demande, elle est agréée au niveau le plus élevé en tant qu'infirmier-secouriste.

Assistants médicaux (non-praticiens)

3.68(1) La personne désirant son inscription à titre d'assistant médical (non-praticien) doit démontrer qu'au moment où elle présente sa demande en ce sens, elle est inscrite en tant qu'assistant médical en règle (membre régulier) ou elle est admissible à l'inscription à ce titre.

3.68(2) Les assistants médicaux sont également régis par les dispositions énoncées à la partie 8.

Auxiliaires médicaux et assistants médicaux
retraités

Auxiliaires médicaux retraités

3.69 La personne désirant son inscription à titre de membre retraité (auxiliaire médical) doit démontrer qu'au moment de présenter sa demande en ce sens, elle est inscrite à titre de membre en règle dans l'une des catégories suivantes :

- a) auxiliaire médical (praticien);
- b) auxiliaire médical (universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181);
- c) auxiliaire médical (non-praticien).

Assistants médicaux retraités

3.70 La personne désirant son inscription à titre de membre retraité (assistant médical) doit démontrer qu'au moment de présenter sa demande en ce sens, elle est inscrite à titre de membre en règle dans l'une des catégories suivantes :

- a) assistant médical (praticien);
- b) assistant médical (non-praticien).

DIVISION 2

SECTION 2

EXTENSION

PROLONGATION

Membership period may be extended by registrar
3.71(1) Subject to this section, the membership period for a class listed in Column 1 of the following table may be extended by the registrar, with or without conditions, for up to an additional 12 months for the reason or reasons listed opposite in Column 2.

Column 1 Class	Column 2 Reasons
provisional (academic — visiting professor)	the dean of the Manitoba faculty (or the dean's designate) requests the extension with reasons, and the registrar determines that exceptional or extenuating circumstances exist
provisional (academic — post-certification trainee)	the dean of the Manitoba faculty (or the dean's designate) requests the extension with reasons, and the registrar determines that exceptional or extenuating circumstances exist
provisional (specialty practice-limited)	the registrar determines that the member is experiencing or has experienced an extended absence from professional practice due to a medical condition or a statutory or approved leave
provisional (family practice-limited)	the registrar determines that the member is experiencing or has experienced an extended absence from professional practice due to a medical condition or a statutory or approved leave
educational (external or visiting student)	the dean of the Manitoba faculty (or the dean's designate) requests the extension with reasons

Prolongation d'inscription par le registraire

3.71(1) Sauf disposition contraire du présent article, le registraire peut prolonger la période d'inscription d'un membre faisant partie d'une catégorie indiquée à la colonne 1 du tableau ci-dessous, jusqu'à concurrence de 12 mois additionnels et avec ou sans conditions, pour les motifs prévus à la colonne 2 en regard de la catégorie en question.

Colonne 1 Catégorie	Colonne 2 Motifs
Membre temporaire (universitaire — professeur invité)	Sur la foi d'une demande motivée soumise par le doyen de la faculté du Manitoba ou son délégué, le registraire conclut qu'il existe des circonstances exceptionnelles justifiant la prolongation de la période d'inscription.
Membre temporaire (universitaire — spécialiste en postformation)	Sur la foi d'une demande motivée soumise par le doyen de la faculté du Manitoba ou son délégué, le registraire conclut qu'il existe des circonstances exceptionnelles justifiant la prolongation de la période d'inscription.
Membre temporaire (domaine spécialisé — exercice restreint)	Le registraire conclut que le fait pour le membre d'interrompre son exercice de la profession de manière prolongée — que ce soit actuellement ou dans le passé — résulte d'un problème médical ou encore d'un congé légal ou d'un congé approuvé.

assessment candidate (specialty practice)	the registrar determines that the member is experiencing or has experienced an extended absence from professional practice due to a medical condition or a statutory or approved leave
assessment candidate (family practice)	the registrar determines that the member is experiencing or has experienced an extended absence from professional practice due to a medical condition or a statutory or approved leave

Membre temporaire (médecine familiale — exercice restreint)	Le registraire conclut que le fait pour le membre d'interrompre son exercice de la profession de manière prolongée — que ce soit actuellement ou dans le passé — résulte d'un problème médical ou encore d'un congé légal ou d'un congé approuvé.
Membre universitaire (étudiant de l'extérieur ou en visite)	Le doyen de la faculté du Manitoba ou son délégué présente une demande motivée de prolongation.
Candidat sous évaluation (exercice spécialisé)	Le registraire conclut que le fait pour le membre d'interrompre son exercice de la profession de manière prolongée — que ce soit actuellement ou dans le passé — résulte d'un problème médical ou encore d'un congé légal ou d'un congé approuvé.
Candidat sous évaluation (médecine familiale)	Le registraire conclut que le fait pour le membre d'interrompre son exercice de la profession de manière prolongée — que ce soit actuellement ou dans le passé — résulte d'un problème médical ou encore d'un congé légal ou d'un congé approuvé.

3.71(2) To obtain an extension, the member must

- (a) apply for the extension in writing before the specified membership period expires; and
- (b) provide written reasons for requesting the extension and any other information requested by the registrar.

3.71(2) Pour obtenir une prolongation, le membre doit :

- a) présenter une demande écrite en ce sens avant la fin de la période d'inscription en cause;
- b) motiver sa demande et fournir tout autre renseignement que sollicite le registraire.

Registrar must provide written reasons

3.72 The registrar must provide to the member written reasons for the decision to grant the extension with conditions or not grant the extension and advise the member of the right to appeal the decision to the council.

Appeal

3.73(1) If the requested extension is not granted or is granted with conditions, the member may, after receiving the decision under section 3.72, appeal the matter to the council. Sections 38 and 39 of the Act apply, with necessary changes, to an appeal.

3.73(2) For the purpose of an appeal under subsection (1), the following provisions of section 38 of the Act are to be read as follows:

- (a) in subsection 38(2), "30 days" is to be read as "15 days";
- (b) in subsection 38(3), "90 days" is to be read as "60 days";
- (c) in subsection 38(9), "90 days" is to be read as "30 days".

Décision motivée du registraire

3.72 S'il accorde une prolongation sous réserve de conditions ou s'il refuse d'accorder une prolongation, le registraire fournit au membre concerné une décision écrite motivée et il l'avise de son droit d'interjeter appel de celle-ci auprès du conseil.

Appel

3.73(1) Le membre qui se voit refuser une prolongation ou accorder une prolongation, sous réserve de conditions et qui reçoit en conséquence la décision visée à l'article 3.72 peut interjeter appel de celle-ci auprès du conseil. Les articles 38 et 39 de la *Loi* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à un tel appel.

3.73(2) Pour le déroulement des appels prévus au paragraphe (1), les délais fixés à l'article 38 de la *Loi* sont modifiés comme suit :

- a) le délai de 30 jours prévu au paragraphe 38(2) est abrégé à 15 jours;
- b) le délai de 90 jours prévu au paragraphe 38(3) est abrégé à 60 jours;
- (c) le délai de 90 jours prévu au paragraphe 38(9) est abrégé à 30 jours.

DIVISION 3

CONVERSION

Provisional (specialty practice-limited), (family practice-limited) or (MPAP) to provisional (non-practising) class

3.74(1) If

- (a) a provisional (specialty practice-limited) member in good standing;
- (b) a provisional (family practice-limited) member in good standing; or
- (c) a provisional (MPAP) member in good standing;

SECTION 3

TRANSFERT VERS LA
CATÉGORIE DES NON-PRATICIENS**Catégorie des membres temporaires (domaine spécialisé — exercice restreint), (médecine familiale — exercice restreint) ou (PMEEM) vers la catégorie des membres temporaires (non-praticiens)**

3.74(1) Le registraire peut transférer un membre en règle de la catégorie membre temporaire (domaine spécialisé — exercice restreint), membre temporaire (médecine familiale — exercice restreint) ou membre temporaire (PMEEM) vers la catégorie membre temporaire (non-praticien), si le membre en cause cesse d'avoir un superviseur d'exercice. Un tel transfert vaut pendant une période maximale de 30 jours à compter de la date à laquelle le membre cesse d'avoir un tel superviseur.

ceases to have a practice supervisor, the registrar may change the member's registration to provisional (non-practising) membership for a period of not more than 30 days from the date the member ceases to have a practice supervisor.

3.74(2) If the member enters into a subsequent satisfactory arrangement with a practice supervisor before the 30-day period expires, the registrar may change the member's registration to the applicable class listed in subsection (1).

Changing membership to full (practising) class

3.75 Upon receiving a designation of "successful in the MPAP" or otherwise completing the requirements for full (practising) membership under section 3.8, a member's registration in

- (a) the provisional (specialty practice-limited) class;
- (b) the provisional (family practice-limited) class;
- (c) the provisional (MPAP) class; or
- (d) the provisional (academic — s. 181 faculty) class;

may be changed by the registrar to the full (practising) class.

Changing registration when partially successful in MPAP

3.76 Upon receiving a designation of "partially successful in the MPAP", a member's registration in

- (a) the provisional (specialty practice-limited) class;
- (b) the provisional (family practice-limited) class;
- (c) the provisional (MPAP) class; or
- (d) the provisional (academic — s. 181 faculty) class;

may be changed by the registrar to the full (practising) class in accordance with section 7.11 (restricted professional practice).

3.74(2) Si le membre conclut une nouvelle entente satisfaisante avec un superviseur d'exercice avant l'expiration du délai de 30 jours, le registraire peut le réinscrire dans la catégorie pertinente visée au paragraphe (1).

Transfert vers la catégorie des membres réguliers (praticiens)

3.75 Le registraire peut transférer un membre appartenant à l'une des catégories indiquées ci-dessous vers la catégorie des membres réguliers (praticiens), dès que ce dernier reçoit la mention « réussite au PMEEM » ou satisfait par ailleurs aux critères d'inscription prévus à l'article 3.8 :

- a) membres temporaires (domaine spécialisé — exercice restreint);
- b) membres temporaires (médecine familiale — exercice restreint);
- c) membres temporaires (PMEEM);
- d) membres temporaires (universitaires — membres de la faculté visés à l'art. 181).

Transfert de catégories après réussite partielle au PMEEM

3.76 Le registraire peut transférer un membre appartenant à l'une des catégories indiquées ci-dessous vers la catégorie des membres réguliers (praticiens), en conformité avec les modalités prévues à l'article 7.11, dès que ce dernier reçoit la mention « réussite partielle au PMEEM » :

- a) membres temporaires (domaine spécialisé — exercice restreint);
- b) membres temporaires (médecine familiale — exercice restreint);
- c) membres temporaires (PMEEM);
- d) membres temporaires (universitaires — membres de la faculté visés à l'art. 181).

Changing assessment candidate membership

3.77(1) Upon successful completion of the approved specialty practice assessment, the registration of an assessment candidate (specialty practice) may be changed by the registrar to provisional (specialty practice-limited) membership.

3.77(2) Upon successful completion of the approved family practice assessment, the registration of an assessment candidate (family practice-limited) may be changed by the registrar to provisional (family practice-limited) membership.

3.77(3) Upon successful completion of the approved re-entry plan, the registration of an assessment candidate (re-entry to practise) may be changed by the registrar, as the case may be, to

- (a) full (practising) membership;
- (b) provisional (specialty practice-limited); or
- (c) provisional (family practice-limited).

Changing educational (resident-limited) class

3.78(1) If a member who is registered in the educational (resident-limited) class is no longer providing the specified medical services in the community but is still enrolled in the residency training program, the registrar may change the member's registration to the educational (resident) class.

3.78(2) If a member who is registered in the educational (resident-limited) class takes a leave of absence from the residency program, the registrar may change the member's registration to the educational (non-practising) class.

Transferts à partir de la catégorie des candidats sous évaluation

3.77(1) Le registraire peut transférer un candidat sous évaluation (spécialiste) vers la catégorie des membres temporaires (spécialistes — exercice restreint), dès que ce dernier termine avec succès le programme d'évaluation approuvé pour sa spécialité.

3.77(2) Le registraire peut transférer un candidat sous évaluation (médecine familiale — exercice restreint) vers la catégorie des membres temporaires (médecine familiale — exercice restreint), dès que ce dernier termine avec succès le programme d'évaluation approuvé en médecine familiale.

3.77(3) Le registraire peut transférer un candidat sous évaluation (retour à l'exercice de la profession) vers l'une des catégories indiquées ci-dessous, dès que ce dernier satisfait aux exigences prévues par son plan de retour à l'exercice :

- a) membres réguliers (praticiens);
- b) membres temporaires (domaine spécialisé — exercice restreint);
- c) membres temporaires (médecine familiale — exercice restreint).

Transfert à partir de la catégorie des universitaires (formation en résidence — exercice restreint)

3.78(1) Le registraire peut transférer un membre de la catégorie des universitaires (formation en résidence — exercice restreint) vers celle des universitaires (formation en résidence), si ce dernier ne fournit plus les services médicaux convenus dans son milieu mais demeure inscrit au programme de formation en résidence.

3.78(2) Le registraire peut transférer un membre de la catégorie des universitaires (formation en résidence — exercice restreint) vers celle des universitaires (non-praticiens), si ce dernier prend congé du programme de formation en résidence.

Changing to non-practising class when no certificate of practice

3.79 If a member fails to renew or voluntarily surrenders his or her certificate of practice, the registrar may change the member's registration to the applicable non-practising class.

Transfert vers la catégorie des non-praticiens pour les membres ne possédant plus un certificat d'exercice

3.79 Le registraire peut transférer un membre vers la catégorie pertinente de non-praticiens, si ce dernier ne renouvelle pas son certificat d'exercice ou le retourne volontairement.

DIVISION 4

CANCELLATION

Overview

3.80 The requirements in sections 3.81 to 3.96 are in addition to the cancellation provisions set out in the Act.

SECTION 4

ANNULATION

Contenu général

3.80 Les motifs d'annulation prévus par les articles 3.81 à 3.96 s'ajoutent à ceux énoncés dans la *Loi*.

Provisional Membership

Provisional (academic — s. 181 faculty) membership

3.81 The registration of a provisional (academic — s. 181 faculty) member is cancelled if the member's section 181 certificate is revoked or lapses.

Membres temporaires

Membres temporaires (universitaires — membres de la faculté visés à l'art. 181)

3.81 L'inscription d'un membre temporaire (universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181) est annulée si son certificat au titre de l'article 181 est révoqué ou expire.

Provisional (academic — visiting professor) membership

3.82 The registration of a provisional (academic — visiting professor) member is cancelled on the earliest occurrence of the following:

- (a) the specified or extended membership period ends;
- (b) the member completes his or her teaching or studying obligations;
- (c) the member ceases to be supervised by the person or the department referred to in subclause 3.12(b)(iv).

Membres temporaires (universitaires — professeurs invités)

3.82 L'inscription d'un membre temporaire (universitaire — professeur invité) est annulée dès que survient l'un des événements suivants :

- a) la période d'inscription prévue ou sa prolongation prend fin;
- b) le membre a rempli ses obligations en matière d'enseignement ou d'études;
- c) le membre cesse d'exercer sous la supervision de la personne ou du département ayant la charge de cette fonction au titre du sous-alinéa 3.12b)(iv).

Provisional (academic — post-certification trainee) membership

3.83 The registration of a provisional (academic — post-certification trainee) member is cancelled on the earliest occurrence of the following:

- (a) the specified or extended membership period ends;
- (b) the member completes the clinical or research training;
- (c) the member ceases to be supervised by the person, division or department referred to in subclause 3.14(b)(iii).

Provisional (specialty practice-limited) or (family practice-limited) membership

3.84(1) The registration of a provisional (specialty practice-limited) member or provisional (family practice-limited) member is cancelled on the earliest occurrence of the following:

- (a) the ministerial certificate is revoked or lapses;
- (b) the member is no longer eligible for the Medical Council of Canada examination for cause;
- (c) the member's certification by the Royal College, American Board of Medical Specialties, or CFPC, as the case may be, is revoked for cause;
- (d) the specified or extended membership period ends;
- (e) the member receives the designation of "unsuccessful in the MPAP";
- (f) the member ceases to practise in Manitoba.

3.84(2) A person whose registration is cancelled under clause (1)(d) or (e) may apply for registration only as a regulated associate member in one of the following classes:

- (a) educational (medical student);

Membres temporaires (universitaires — spécialistes en postformation)

3.83 L'inscription d'un membre temporaire (universitaire — spécialiste en postformation) est annulée dès que survient l'un des événements suivants :

- a) la période d'inscription prévue ou sa prolongation prend fin;
- b) le membre termine sa formation clinique ou sa formation en recherche;
- c) le membre cesse d'exercer sous la supervision de la personne, de la section ou du département ayant la charge de cette fonction au titre du sous-alinéa 3.14b)(iii).

Membres temporaires (domaine spécialisé — exercice restreint) ou (médecine familiale — exercice restreint)

3.84(1) L'inscription d'un membre temporaire (domaine spécialisé — exercice restreint) ou d'un membre temporaire (médecine familiale — exercice restreint) est annulée dès que survient l'un des événements suivants :

- a) le certificat du ministre est révoqué ou expire;
- b) le membre n'est plus admissible à l'examen du CMC, en raison d'une faute ou d'un manquement de sa part;
- c) le certificat que lui a délivré le Collège royal, l'American Board of Medical Specialties ou le CMFC, selon le cas, est révoqué en raison d'une faute ou d'un manquement de sa part;
- d) la période d'inscription prévue ou sa prolongation prend fin;
- e) le membre reçoit la mention « échec au PMEEM »;
- f) le membre cesse d'exercer au Manitoba.

3.84(2) La personne dont l'inscription est annulée au titre des alinéas (1)d) ou e) peut par la suite uniquement demander son inscription à titre de membre associé habilité dans l'une des catégories suivantes :

- a) universitaires (étudiants en médecine);

- (b) educational (physician assistant);
- (c) educational (resident);
- (d) clinical assistant (full).

3.84(3) To avoid doubt, a person whose registration is cancelled under clause (1)(d) or (e) is not permitted to apply for any class of regulated or regulated associate membership other than the ones listed in clauses (2)(a) to (d).

Provisional (MPAP) membership

3.85 The registration of a provisional (MPAP) member is cancelled on the earliest occurrence of the following:

- (a) the member ceases to be eligible for or registered in the MPAP;
- (b) the member receives the designation of "unsuccessful in the MPAP".

Provisional (restricted purpose) membership

3.86 The registration of a provisional (restricted purpose) member is cancelled on the earliest occurrence of the following:

- (a) the registrar receives written notice that the purpose for registration has been fulfilled;
- (b) the specified membership period ends;
- (c) the member ceases to be registered in good standing as a member entitled to practise medicine in another jurisdiction in Canada or elsewhere.

Provisional (public health officer) membership

3.87 The registration of a provisional (public health officer) member is cancelled when the member ceases to hold a medical appointment to the public service under *The Public Health Act*.

Provisional (temporary — locum) membership

3.88 The registration of a provisional (temporary — locum) member is cancelled when the specified membership period ends.

b) universitaires (étudiants auxiliaires médicaux);

c) universitaires (formation en résidence);

d) assistants médicaux (membres réguliers).

3.84(3) Il demeure entendu que la personne dont l'inscription est annulée au titre des alinéas (1)d) ou e) peut par la suite exclusivement demander l'inscription à titre de membre habilité ou de membre associé habilité dans les catégories énumérées aux alinéas (2)a) à d).

Membres temporaires (PMEEM)

3.85 L'inscription d'un membre temporaire (PMEEM) est annulée dès que survient l'un des événements suivants :

- a) le membre cesse d'être admissible ou inscrit au PMEEM;
- b) le membre reçoit la mention « échec au PMEEM ».

Membres temporaires (exercice restreint)

3.86 L'inscription d'un membre temporaire (exercice restreint) est annulée dès que survient l'un des événements suivants :

- a) le registraire reçoit un avis écrit indiquant que les objectifs visés par l'inscription ont été remplis;
- b) la période d'inscription prévue prend fin;
- c) le membre cesse d'être inscrit à titre de membre en règle ayant le droit d'exercer la médecine dans un autre territoire, au Canada ou à l'étranger.

Membres temporaires (médecins hygiénistes)

3.87 L'inscription d'un membre temporaire (médecin hygiéniste) est annulée lorsqu'il cesse d'occuper la charge de médecin hygiéniste sous le régime de la *Loi sur la santé publique*.

Membres temporaires (suppléants)

3.88 L'inscription d'un membre temporaire (suppléant) est annulée lorsque la période d'inscription prévue prend fin.

Provisional (transitional) membership

3.89 The registration of a provisional (transitional) member is cancelled on the expiry of the time period referred to in clause 3.33(a).

Provisional (non-practising) membership

3.90 The registration of a provisional (non-practising) member who had been previously registered as a provisional (academic — s. 181 faculty) member is cancelled if the member's section 181 certificate is revoked or lapses.

Membres temporaires (mesure transitoire)

3.89 L'inscription d'un membre temporaire (mesure transitoire) est annulée lors de l'expiration de la période visée à l'alinéa 3.33a).

Membres temporaires (non-praticiens)

3.90 L'inscription d'un membre temporaire (non-praticien), qui avait antérieurement la qualité de membre temporaire (universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181), est annulée si son certificat au titre de l'article 181 est révoqué ou expire.

Assessment Candidate Membership

Candidats sous évaluation

Assessment candidate (specialty practice) or (family practice) membership

3.91 The registration of an assessment candidate (specialty practice) member or assessment candidate (family practice) member is cancelled on the earliest occurrence of the following:

- (a) the specified or extended membership period ends;
- (b) the member completes his or her assessment and the registrar receives the assessment results and changes his or her membership class as provided for in subsection 3.77(1) or (2);
- (c) the member fails the assessment or fails to complete it.

Assessment candidate (re-entry to practise) membership

3.92 The registration of an assessment candidate (re-entry to practise) member is cancelled on the earliest occurrence of the following:

- (a) the specified or extended membership period ends;
- (b) the member fails to complete the approved re-entry plan;
- (c) the member completes the approved re-entry plan and the registrar changes his or her membership class as provided for in subsection 3.77(3).

Candidats sous évaluation (exercice spécialisé) ou (médecine familiale)

3.91 L'inscription d'un candidat sous évaluation (exercice spécialisé) ou d'un candidat sous évaluation (médecine familiale) est annulée dès que survient l'un des événements suivants :

- a) la période d'inscription prévue ou sa prolongation prend fin;
- b) après avoir reçu les résultats de l'évaluation du candidat, le registraire le transfère de catégories en vertu des paragraphes 3.77(1) ou (2);
- c) le membre échoue à l'évaluation ou ne la termine pas.

Candidats sous évaluation (retour à l'exercice)

3.92 L'inscription d'un candidat sous évaluation (retour à l'exercice) est annulée dès que survient l'un des événements suivants :

- a) la période d'inscription prévue ou sa prolongation prend fin;
- b) le membre ne satisfait pas aux exigences prévues par son plan de retour à l'exercice;
- c) le membre satisfait aux exigences prévues par son plan de retour à l'exercice et le registraire le transfère de catégories en vertu du paragraphe 3.77(3).

Educational Membership

Membres universitaires

Educational membership

3.93(1) The registration of an educational member is cancelled on the earliest occurrence of the following:

- (a) if applicable to the member's class, the specified or extended membership period ends;
- (b) the member ceases to be enrolled or registered, as the case may be,
 - (i) as a medical student with the Manitoba faculty,
 - (ii) as a physician assistant student with the Physician Assistant Education Program at the University of Manitoba,
 - (iii) in a residency training program with the Manitoba faculty,
 - (iv) as an external or visiting medical student with the Manitoba faculty, or
 - (v) as an external or visiting physician assistant student with the Physician Assistant Education Program at the University of Manitoba.

3.93(2) The registration of an educational member is cancelled when his or her registration in one of the following classes is approved by the registrar:

- (a) full (practising);
- (b) provisional (specialty practice-limited);
- (c) provisional (family practice-limited);
- (d) physician assistant (full).

Membres universitaires

3.93(1) L'inscription d'un membre universitaire est annulée dès que survient l'un des événements suivants :

- a) la période d'inscription applicable à sa catégorie, le cas échéant, ou la prolongation de cette période prend fin;
- b) le membre cesse d'être inscrit, selon le cas :
 - (i) à titre d'étudiant en médecine à la faculté du Manitoba,
 - (ii) à titre d'étudiant auxiliaire médical au programme de formation des auxiliaires médicaux dispensé par l'Université du Manitoba,
 - (iii) à un programme de formation en résidence offert par la faculté du Manitoba,
 - (iv) à titre d'étudiant de l'extérieur ou en visite inscrit à la faculté du Manitoba,
 - (v) à titre d'étudiant auxiliaire médical de l'extérieur ou en visite inscrit au programme de formation des auxiliaires médicaux dispensé par l'Université du Manitoba.

3.93(2) L'inscription d'un membre universitaire est annulée dès que le registraire approuve son inscription dans l'une des catégories suivantes :

- a) membres réguliers (praticiens);
- b) membres temporaires (domaine spécialisé — exercice restreint);
- c) membres temporaires (médecine familiale — exercice restreint);
- d) auxiliaires médicaux (membres réguliers).

Physician Assistant Membership

Auxiliaires médicaux

Physician assistant (restricted purpose) membership

3.94 The registration of a physician assistant (restricted purpose) member is cancelled on the earliest occurrence of the following:

- (a) the registrar receives written notice that the purpose for registration has been fulfilled;
- (b) the specified membership period ends;
- (c) the member ceases to be registered in good standing as a physician assistant in another jurisdiction in Canada or elsewhere.

Physician assistant (academic — s. 181 faculty) membership

3.95 The registration of a physician assistant (academic — s. 181 faculty) member is cancelled if the member's section 181 certificate is revoked or lapses.

Physician assistant (non-practising) membership

3.96 The registration of a physician assistant (non-practising member) who had been previously registered as a physician assistant (academic — s. 181 faculty) member is cancelled if the member's section 181 certificate is revoked or lapses.

Auxiliaires médicaux (exercice restreint)

3.94 L'inscription d'un auxiliaire médical (exercice restreint) est annulée dès que survient l'un des événements suivants :

- a) le registraire reçoit un avis écrit indiquant que les objectifs visés par l'inscription ont été remplis;
- b) la période d'inscription prévue prend fin;
- c) le membre cesse d'être inscrit à titre d'auxiliaire médical en règle dans un autre territoire, au Canada ou à l'étranger.

Auxiliaires médicaux (universitaires — membres de la faculté visés à l'art. 181)

3.95 L'inscription d'un auxiliaire médical (universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181) est annulée si son certificat au titre de l'article 181 est révoqué ou expire.

Auxiliaires médicaux (non-praticiens)

3.96 L'inscription d'un auxiliaire médical (non-praticien), qui avait antérieurement la qualité d'auxiliaire médical (universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181), est annulée si son certificat au titre de l'article 181 est révoqué ou expire.

PART 4

PARTIE 4

PRACTICE

EXERCICE

Overview

4.1 A certificate of registration does not entitle a member to practise medicine. To do so, a member must also hold a certificate of practice. This Part adds to the requirements in the Act for a certificate of practice.

It also deals with the requirement for professional liability insurance or coverage and sets out various prohibitions and obligations for members.

Contenu général

4.1 Pour être habilités à exercer la médecine, les membres doivent être titulaires non seulement d'un certificat d'inscription mais aussi d'un certificat d'exercice. Dans un premier volet, la présente partie fixe des exigences applicables aux certificats d'exercice qui s'ajoutent à celles prévues par la *Loi*.

Dans un second volet, elle traite de l'assurance-responsabilité professionnelle et de diverses obligations et interdictions applicables aux membres.

CERTIFICATE OF PRACTICE

CERTIFICAT D'EXERCICE

Certificate of practice required

4.2(1) To engage in the practice of medicine, a member must hold a valid certificate of practice.

4.2(2) For greater certainty, a member's certificate of practice is issued subject to any conditions imposed on the member's certificate of registration.

Who may be issued a certificate of practice

4.3(1) A certificate of practice may be issued to a member registered in one of the following classes:

- (a) full (practising);
- (b) provisional
 - (i) academic — s. 181 faculty,
 - (ii) academic — visiting professor,
 - (iii) academic — post-certification trainee,
 - (iv) specialty practice-limited,
 - (v) family practice-limited,

Certificat d'exercice obligatoire

4.2(1) Les membres désirant exercer la médecine doivent être titulaires d'un certificat d'exercice en cours de validité.

4.2(2) Il demeure entendu que les conditions dont le certificat d'inscription est assorti s'appliquent d'office au certificat d'exercice.

Catégories admissibles

4.3(1) Les membres inscrits dans l'une ou l'autre des catégories suivantes peuvent se voir délivrer un certificat d'exercice :

- a) membres réguliers (praticiens);
- b) membres temporaires :
 - (i) universitaires — membres de la faculté visés à l'art. 181,
 - (ii) universitaires — professeurs invités,
 - (iii) universitaires — spécialistes en posformation,
 - (iv) spécialistes — exercice restreint,
 - (v) médecine familiale — exercice restreint,

- (vi) MPAP,
- (vii) restricted purpose,
- (viii) public health officer,
- (ix) temporary — locum,
- (x) transitional;
- (c) assessment candidate
 - (i) specialty practice,
 - (ii) family practice,
 - (iii) re-entry to practise;
- (d) educational
 - (i) medical student,
 - (ii) physician assistant student,
 - (iii) resident,
 - (iv) resident-limited,
 - (v) external or visiting student;
- (e) physician assistant
 - (i) full,
 - (ii) restricted purpose,
 - (iii) academic — s. 181 faculty;
- (f) clinical assistant (full).

4.3(2) A certificate of practice may not be issued to a member who is registered in a non-practising or retired class.

Requirements for issuing certificate of practice

4.4(1) For the purposes of clauses 40(1)(e) and 41(1)(e) of the Act, a member applying for a certificate of practice must submit to the registrar the following:

1. A signed application in the approved form.

- (vi) PMEEM,
- (vii) exercice restreint,
- (viii) médecins hygiénistes,
- (ix) suppléants,
- (x) transitoires;
- c) candidats sous évaluation :
 - (i) spécialistes,
 - (ii) médecine familiale,
 - (iii) retour à l'exercice;
- d) universitaires :
 - (i) étudiants en médecine,
 - (ii) étudiants auxiliaires médicaux,
 - (iii) formation en résidence,
 - (iv) formation en résidence (exercice restreint),
 - (v) étudiants de l'extérieur ou en visite;
- e) auxiliaires médicaux :
 - (i) membres réguliers,
 - (ii) exercice restreint,
 - (iii) universitaires — membres de la faculté visés à l'art. 181;
- f) assistants médicaux (membres réguliers).

4.3(2) Le certificat d'exercice ne peut être délivré aux membres inscrits dans les catégorie de non-praticiens ou celles de retraités.

Éléments à fournir à l'appui de la demande de certificat d'exercice

4.4(1) Pour l'application des alinéas 40(1)e) et 41(1)e) de la *Loi*, le membre qui demande un certificat d'exercice doit soumettre ce qui suit au registraire :

1. Le formulaire approuvé de demande d'inscription, dûment signé.

2. The fees provided for in the by-laws.
 3. A satisfactory criminal record check, child abuse registry check and adult abuse registry check.
 4. Satisfactory evidence that the member meets the requirements for a certificate of practice set out in
 - (a) subsections 40(1) or 41(1) of the Act, as the case may be;
 - (b) subsection 4.4(2) of this regulation; and
 - (c) if applicable, subsection 4.5(1) of this regulation.
 5. Satisfactory information as to whether
 - (a) the member is the subject of a current investigation or proceeding relating to his or her conduct, competence, capacity or fitness to practise a health profession or any other regulated profession or occupation in Canada or elsewhere;
 - (b) the member is or has been the subject of a finding of conduct unbecoming, professional misconduct, incompetence or incapacity or lack of fitness to practise a health profession or any other regulated profession or occupation in Canada or elsewhere;
 - (c) the member is or has been the subject of a review of his or her conduct, competence, capacity or fitness to practice a health profession or any other regulated profession or occupation in Canada or elsewhere, whether arising from a complaint or otherwise;
2. Les droits réglementaires.
 3. Un relevé des antécédents judiciaires, un relevé concernant les mauvais traitements infligés aux enfants et un relevé concernant les mauvais traitements infligés aux adultes, tous jugés satisfaisants.
 4. La preuve satisfaisante qu'il répond aux critères d'obtention d'un certificat d'exercice prévus :
 - a) aux paragraphes 40(1) ou 41(1) de la *Loi*, selon le cas;
 - b) au paragraphe 4.4(2) du présent règlement;
 - c) s'il y a lieu, au paragraphe 4.5(1) du présent règlement.
 5. Des renseignements satisfaisants qui indiquent :
 - a) s'il fait l'objet d'une enquête ou d'une procédure en cours sur sa conduite, sa compétence, sa capacité ou son aptitude à exercer une profession de la santé ou toute autre profession ou tout autre métier réglementés, au Canada ou à l'étranger;
 - b) s'il fait ou a déjà fait l'objet d'un jugement de conduite indigne, de faute professionnelle, d'incompétence, d'incapacité ou d'inaptitude, lié à l'exercice d'une profession de la santé ou toute autre profession ou tout autre métier réglementés, au Canada ou à l'étranger;
 - c) s'il fait ou a déjà fait l'objet d'une évaluation sur sa conduite, sa compétence, sa capacité ou son aptitude à exercer une profession de la santé ou toute autre profession ou tout autre métier réglementés, au Canada ou à l'étranger, que ce soit à la suite d'une plainte ou non;

(d) the member has been the subject of a claim, has settled a claim or has had a judgment made against him or her in relation to a civil claim in Canada or elsewhere respecting the applicant's professional practice or professional activities;

(e) the member has had his or her authority to practise medicine or any other health profession suspended, restricted or revoked;

(f) the member is or has been the subject of a denial of an application to practise a health profession or any other regulated profession or occupation in Canada or elsewhere;

(g) the member has entered a guilty plea to, or has a conviction for, a criminal offence or an offence under any narcotic or controlled substances legislation in any jurisdiction;

(h) the member has any outstanding criminal charges in respect of any offences including under any narcotic or controlled substances legislation in any jurisdiction in Canada or elsewhere;

(i) the member is resuming practice after ceasing to hold a valid certificate of practice for two or more consecutive months; and

(j) the member is or will be performing a procedure that involves a risk of transmission of a bloodborne pathogen.

6. A list of each jurisdiction in which the member is currently authorized to practise medicine or any other health profession or has been authorized to practise medicine within the preceding year.

d) s'il a fait l'objet d'une poursuite, a réglé une poursuite ou a été condamné à un jugement relativement à une poursuite civile au Canada ou à l'étranger au sujet de l'exercice de sa profession ou de ses activités professionnelles;

e) si son droit d'exercer la médecine ou une autre profession de la santé a été retiré, limité ou suspendu;

f) s'il a antérieurement soumis une demande en vue d'exercer une profession de la santé ou toute autre profession ou tout autre métier réglementés au Canada ou à l'étranger et sa demande en ce sens a été refusée;

g) s'il s'est reconnu coupable ou a été déclaré coupable d'une infraction criminelle ou d'une infraction à une loi réglementant les stupéfiants ou les substances désignées, quel que soit le territoire;

h) s'il est sous le coup d'une accusation criminelle, notamment à l'égard d'une infraction à une loi réglementant les stupéfiants ou les substances désignées, quel que soit le territoire;

i) s'il reprend l'exercice de la médecine après avoir cessé d'être titulaire d'un certificat d'exercice pendant au moins deux mois consécutifs;

j) s'il accomplit ou accomplira des interventions pouvant entraîner des risques de transmission d'un agent pathogène à diffusion hématogène.

6. La liste de chaque territoire où il est actuellement autorisé à exercer la médecine ou une autre profession de la santé et de chaque territoire où il a été autorisé à exercer la médecine au cours de la dernière année.

7. Satisfactory evidence that the member has

(a) made the appropriate arrangements for the storage of patient and appointment records that the member has, or will have, in his or her possession in accordance with the college's Standards of Practice Regulation; and

(b) provided for access by a patient or his or her representative to any records specific to the patient.

8. Any other information requested by the registrar, which may include any further information related to the application requirements set out in Items 1 to 7.

4.4(2) For the purpose of clause 40(1)(f) or 41(1)(f) of the Act, an applicant for a certificate of practice must establish

(a) that he or she does not have a physical or mental condition or disorder, including any addiction to alcohol or drugs, that may impair his or her ability to engage in the practice of medicine in a safe and effective manner, and that makes it desirable in the public interest that he or she not engage in the practice of medicine;

(b) that he or she has not had a physical or mental condition or disorder, including any addiction to alcohol or drugs, that is likely to reoccur and impair his or her ability to engage in the practice of medicine in a safe and effective manner, and that makes it desirable in the public interest that he or she not engage in the practice of medicine;

(c) that his or her past and present conduct affords reasonable grounds for the belief that the applicant will engage in the practice of medicine competently and with decency, integrity and honesty and in accordance with the law;

(d) that he or she has not been convicted of an offence that is relevant to his or her suitability to engage in the practice of medicine; and

7. La preuve satisfaisante qu'il a accompli les démarches suivantes :

a) d'une part, il a pris les mesures appropriées quant à la conservation des dossiers médicaux et des dossiers de rendez-vous qu'il a ou aura en sa possession, conformément aux normes d'exercice de l'Ordre;

b) d'autre part, il a pris les mesures nécessaires afin que tout patient — agissant lui-même ou par l'intermédiaire d'un représentant — puisse avoir accès aux dossiers le concernant directement.

8. Tout autre renseignement qu'exige le registraire, y compris des renseignements supplémentaires se rapportant aux critères afférents à la demande énoncés aux points 1 à 7.

4.4(2) Pour l'application des alinéas 40(1)(f) et 41(1)(f) de la *Loi*, la personne qui demande un certificat d'exercice doit démontrer ce qui suit :

a) elle n'est atteinte d'aucune maladie ni d'aucun trouble physique ou mental, notamment l'alcoolisme ou la toxicomanie, qui rendrait contraire à l'intérêt public qu'elle soit autorisée à exercer la médecine dans la mesure où elle est inapte à le faire de manière sûre et efficace;

b) elle n'a été atteinte d'aucune maladie ni d'aucun trouble physique ou mental, notamment l'alcoolisme ou la toxicomanie, qui rendrait contraire à l'intérêt public qu'elle soit autorisée à exercer la médecine dans la mesure où elle est susceptible d'en être atteinte de nouveau et d'être inapte à exercer de manière sûre et efficace;

c) sa conduite antérieure et actuelle permet de croire qu'elle exercera vraisemblablement la médecine de manière compétente, digne, intègre et honnête et en conformité avec les règles de droit;

d) elle n'a pas été déclarée coupable d'une infraction liée à sa capacité à exercer la médecine;

(e) that he or she has obtained professional liability insurance or coverage as required by subsection 4.12(1).

Additional requirements for physician assistant or clinical assistant applicants

4.5(1) An applicant for a certificate of practice who is or will be registered as a physician assistant (full), (restricted purpose) or (academic — s. 181 faculty) or clinical assistant (full) must also submit a practice description and contract of supervision to the registrar for approval.

4.5(2) For the purpose of clause 41(1)(f) of the Act, a certificate of practice may be issued only if the registrar approves the practice description and contract of supervision.

4.5(3) As an aid to the reader, for specific provisions relating to the requirements for a practice description and contract of supervision, see Part 8.

Expiry of certificate

4.6(1) Subject to subsection 46(3) of the Act, a certificate of practice is valid from the date it is issued or renewed until the expiry date specified on the certificate.

4.6(2) Despite subsection (1), a member's certificate of practice is no longer valid if

- (a) the member ceases to be registered in a class whose members are eligible for a certificate of practice;
- (b) the member's certificate of registration is cancelled or surrendered;
- (c) the member's certificate of practice is surrendered; or
- (d) the member ceases to be covered by the professional liability insurance or coverage required by subsection 4.12(1).

e) elle bénéficie de la couverture d'assurance exigée au titre du paragraphe 4.12(1).

Documents complémentaires — auxiliaires médicaux ou assistants médicaux

4.5(1) La personne qui demande un certificat d'exercice et qui est ou sera inscrite à titre d'auxiliaire médical (régulier), (exercice restreint) ou (universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181) ou d'assistant médical (membre régulier) doit en outre soumettre au registraire, pour approbation, une description d'exercice et un contrat de supervision.

4.5(2) Pour l'application de l'alinéa 41(1)f) de la *Loi*, le registraire délivre le certificat d'exercice seulement s'il approuve la description d'exercice et le contrat de supervision.

4.5(3) À titre d'aide à la lecture, les dispositions particulières concernant les exigences applicables aux descriptions d'exercice et aux contrats de supervision figurent à la partie 8.

Échéance des certificats

4.6(1) Sous réserve du paragraphe 46(3) de la *Loi*, le certificat d'exercice est valide depuis la date de sa délivrance ou de son renouvellement jusqu'à la date d'échéance qui y est inscrite.

4.6(2) Par dérogation au paragraphe (1), le certificat d'exercice d'un membre cesse d'être valide dans les cas suivants :

- a) le membre cesse d'être inscrit dans une catégorie dont les membres sont admissibles à un certificat d'exercice;
- b) le certificat d'inscription du membre est annulé ou retourné;
- c) le membre retourne son certificat d'exercice;
- d) le membre cesse de bénéficier de la couverture d'assurance exigée au titre du paragraphe 4.12(1).

Renewal requirements

4.7(1) To renew a certificate of practice, a member must

- (a) submit to the registrar items 1, 2 and 4 to 7 of subsection 4.4(1) and any other information required by the registrar; and
- (b) meet the continuing competency requirements under Part 10.

4.7(2) If an applicant fails to meet the continuing competency requirements, the registrar may

- (a) renew the applicant's certificate of practice subject to any conditions that the standards committee or the registrar considers necessary or advisable; and
- (b) require the applicant to successfully complete any examinations, tests, assessment, training or education that the registrar considers necessary to establish that the member is competent to engage in his or her professional practice.

Labour mobility

4.8 Sections 4.4 to 4.7 are subject to the college's obligations under subsection 3(1) of *The Labour Mobility Act*.

Certificate of practice may be cancelled

4.9 A member's certificate of practice is cancelled when the member's registration is cancelled under the applicable provision in Part 3, Division 4 (Cancellation).

Critères de renouvellement du certificat d'exercice

4.7(1) Le membre qui désire faire renouveler son certificat d'exercice doit :

- a) soumettre au registraire les renseignements indiqués aux points 1 et 2 et 4 à 7 du paragraphe 4.4(1) et les autres renseignements que ce dernier exige;
- b) satisfaire aux exigences de formation continue prévues à la partie 10.

4.7(2) Le registraire peut prendre les mesures suivantes si la personne ayant soumis la demande ne satisfait pas aux exigences de formation continue :

- a) renouveler son certificat d'exercice et l'assortir des conditions que lui-même ou le comité des normes juge nécessaires ou souhaitables;
- b) exiger qu'elle réussisse les examens, les tests, les évaluations, la formation ou les cours qu'il juge nécessaires afin d'établir sa compétence à exercer la médecine.

Mobilité de la main-d'œuvre

4.8 Les articles 4.4 à 4.7 s'appliquent sous réserve des obligations incombant à l'Ordre selon le paragraphe 3(1) de la *Loi sur la mobilité de la main-d'œuvre*.

Annulation d'office du certificat d'exercice

4.9 Le certificat d'exercice d'un membre est annulé d'office sur annulation de son inscription pour l'un des motifs prévus à la section 4 de la partie 3.

CONTINUING OBLIGATIONS
RE INFORMATIONOBLIGATION CONTINUE EN MATIÈRE
D'INFORMATION**Change in information**

4.10 If, for any reason, the information provided by a member under item 5 of subsection 4.4(1) becomes inaccurate or incomplete, the member must promptly submit accurate and complete information to the registrar in a satisfactory form.

Criminal and abuse registry checks

4.11(1) A member who holds a certificate of practice must submit to the registrar a satisfactory criminal record check, child abuse registry check and adult abuse registry check within the approved time period.

4.11(2) If, at any time, the registrar receives information that causes the registrar to believe that the member may pose a risk to the public or may be unable to engage in the practice of medicine in a safe and effective manner, the registrar may require the member to provide an additional satisfactory criminal record check, child abuse registry check and adult abuse registry check.

4.11(3) The registrar may request additional information respecting the criminal record check, child abuse registry check or adult abuse registry check provided by the member.

Changement de situation

4.10 Dans les cas où les renseignements fournis par un membre, au titre du point 5 du paragraphe 4.4(1), deviennent ultérieurement inexacts ou incomplets pour une raison quelconque, le membre est tenu de soumettre sans délai au registraire une mise à jour énonçant les renseignements nécessaires de manière exacte et complète et sous une forme satisfaisante.

Vérifications

4.11(1) Les membres qui sont titulaires d'un certificat d'exercice sont tenus de faire parvenir au registraire, dans le délai approuvé, un relevé des antécédents judiciaires, un relevé concernant les mauvais traitements infligés aux enfants et un relevé concernant les mauvais traitements infligés aux adultes, tous jugés satisfaisants.

4.11(2) S'il reçoit des renseignements le portant à croire que le membre présente un risque pour le public ou qu'il est inapte à exercer la médecine de manière sûre et efficace, le registraire peut lui ordonner de lui fournir de nouveaux relevés qu'il juge satisfaisants, à savoir un relevé des antécédents judiciaires, un relevé concernant les mauvais traitements infligés aux enfants et un relevé concernant les mauvais traitements infligés aux adultes.

4.11(3) Le registraire est autorisé à demander au membre des renseignements complémentaires sur les relevés mentionnés au paragraphe (2).

PROFESSIONAL LIABILITY INSURANCE
OR COVERAGEASSURANCE RESPONSABILITÉ
PROFESSIONNELLE**Insurance or coverage required**

4.12(1) Subject to subsection (5), a member who holds a certificate of practice must obtain and maintain professional liability insurance or coverage that extends to all areas of the member's professional practice through either or both of the following:

Exigences

4.12(1) Sous réserve du paragraphe (5), les membres titulaires d'un certificat d'exercice sont tenus d'être couverts par une assurance responsabilité professionnelle s'appliquant à tous leurs domaines d'exercice. À cette fin, ils doivent prendre l'une des mesures suivantes ou les deux à la fois :

(a) a policy of professional liability insurance of an approved type to a minimum coverage limit of \$10 million for each occurrence or claim;

(b) membership in the Canadian Medical Protective Association.

4.12(2) If the registrar becomes aware that the member is no longer maintaining the required professional liability insurance or coverage, the registrar may suspend the member's certificate of practice and notify the member.

4.12(3) The member must keep available for inspection by the college evidence that he or she complies with subsection (1).

4.12(4) The member must promptly notify the registrar if he or she is no longer covered by the liability insurance or coverage required under subsection (1) and surrender his or her certificate of practice to the registrar.

4.12(5) A member is not required to comply with subsection (1) if he or she is

(a) a member who provides satisfactory written evidence from his or her employer that

(i) the member is engaging in the practice of medicine only in respect of other employees of the employer and not in respect of any members of the public, and

(ii) any professional liability claim made against the member will be covered by the employer or the employer's insurance or coverage;

(b) a physician assistant or clinical assistant who provides satisfactory written evidence from his or her employer that

(i) the member is engaging in his or her professional practice under an approved contract of supervision, and

(ii) any professional liability claim made against the member will be covered by the insurance or coverage of the supervisor or employer;

a) souscrire une politique d'assurance responsabilité professionnelle, conforme au modèle approuvé, offrant une couverture minimale de 10 millions de dollars par événement ou par demande de règlement;

b) adhérer à l'Association canadienne de protection médicale.

4.12(2) S'il constate qu'un membre ne bénéficie plus de la couverture d'assurance responsabilité professionnelle requise, le registraire peut suspendre son certificat d'exercice et l'en aviser.

4.12(3) Les membres tiennent à la disposition de l'Ordre, aux fins d'examen, les documents justificatifs démontrant qu'ils satisfont aux exigences du paragraphe (1).

4.12(4) Dès qu'il ne bénéficie plus de la couverture d'assurance exigée au titre du paragraphe (1), le membre doit en aviser le registraire et lui retourner son certificat d'exercice.

4.12(5) Les membres ne sont pas tenus de se conformer au paragraphe (1) dans les cas suivants :

a) ils fournissent au registraire une attestation écrite satisfaisante de leur employeur selon laquelle :

(i) ils exercent la médecine seulement auprès du personnel de l'employeur et non auprès du public,

(ii) toute indemnité réclamée à leur égard sera prise en charge par leur employeur ou dans le cadre de sa protection d'assurance;

b) ils appartiennent à la catégorie des auxiliaires médicaux ou des assistants médicaux et ils fournissent une attestation écrite satisfaisante de leur employeur selon laquelle :

(i) ils exercent la médecine dans le cadre d'un contrat de supervision approuvé,

(ii) toute indemnité réclamée à leur égard sera prise en charge dans le cadre de la protection d'assurance de leur superviseur ou de leur employeur;

(c) an educational (medical student) member, educational (external or visiting student) member, or educational (physician assistant student) member in respect of whom satisfactory evidence is provided by the Manitoba faculty that the member is or will be covered by the University of Manitoba's insurer while engaged in his or her professional practice as part of his or her educational requirements; or

(d) a member who does not ordinarily reside in Manitoba and who does not engage in the practice of medicine in respect of any patients in Manitoba.

c) ils appartiennent à la catégorie des universitaires (étudiants en médecine), (étudiants de l'extérieur ou en visite) ou (étudiants auxiliaires médicaux) inscrits à la faculté du Manitoba, si cette dernière fournit une attestation satisfaisante selon laquelle ils sont ou ils seront couverts par la protection d'assurance de l'Université du Manitoba pendant qu'ils exercent la médecine dans le cadre de leurs études;

d) ils ne résident pas d'ordinaire au Manitoba et n'exercent pas la médecine auprès de patients au Manitoba.

OBLIGATIONS AND PROHIBITIONS

Working or studying in Canada

4.13 A member (other than a member in a non-practising or retired class) must be legally entitled to work or study, as the case may be, in Canada.

Complying with restricted purpose declaration

4.14(1) A provisional (restricted purpose) member must comply with the conditions of his or her signed declaration referred to in clause 3.25(b).

4.14(2) A physician assistant (restricted purpose) member must comply with the conditions of his or her signed declaration referred to in clause 3.62(b).

No direct patient care provided by public health officer

4.15 A provisional (public health officer) member must not provide direct patient care.

Complying with locum arrangement

4.16 A provisional (temporary — locum) member must comply with his or her locum arrangement.

OBLIGATIONS ET INTERDICTIONS

Obligation d'être autorisé à étudier ou à travailler au Canada

4.13 Sauf les non-praticiens et les retraités, tous les membres doivent être légalement autorisés à étudier ou à travailler au Canada, selon la catégorie à laquelle ils appartiennent.

Obligations en cas d'inscription pour exercice restreint

4.14(1) Les membres temporaires (exercice restreint) sont tenus de se conformer aux limites prévues par l'engagement écrit qu'ils prennent au titre de l'alinéa 3.25b).

4.14(2) Les auxiliaires médicaux (exercice restreint) sont tenus de se conformer aux limites prévues par l'engagement écrit qu'ils prennent au titre de l'alinéa 3.62b).

Interdiction — membres temporaires (médecins hygiénistes)

4.15 Il est interdit aux membres temporaires (médecins hygiénistes) de fournir des soins de santé directs aux patients.

Respect de l'entente de suppléance

4.16 Les membres temporaires (suppléants) sont tenus de se conformer à leur entente de suppléance.

Directing or supervising students and residents

4.17(1) A member must not direct or supervise the practice of medicine by

- (a) a medical student unless the student is registered as an educational (medical student) member or educational (external or visiting student) member;
- (b) a physician assistant student unless the student is registered as an educational (physician assistant) member; or
- (c) a person enrolled in a residency training program with the Manitoba faculty unless the person is registered as an educational (resident) or educational (resident-limited) member.

4.17(2) A member who directs or supervises the practice of medicine by a member in an educational class must do so in accordance with the supervision requirements of the Manitoba faculty.

Active participation in residency program

4.18 An educational (resident-limited) member must actively participate in his or her residency training program.

Suspended member

4.19 While suspended, a suspended member must not represent himself or herself to be, or hold himself or herself out as, a member in good standing or a member who is not under suspension.

Direction ou supervision des étudiants et des résidents

4.17(1) Les membres peuvent seulement diriger ou superviser l'exercice de la médecine par les personnes suivantes :

- a) les étudiants en médecine, s'ils appartiennent à la catégorie des universitaires (étudiants en médecine) ou (étudiants de l'extérieur ou en visite);
- b) les étudiants auxiliaires médicaux, s'ils appartiennent à la catégorie des universitaires (auxiliaires médicaux);
- c) les personnes inscrites à un programme de formation en résidence à la faculté du Manitoba, si elles appartiennent à la catégorie des universitaires (formation en résidence) ou (formation en résidence — exercice restreint).

4.17(2) Les membres qui dirigent ou supervisent l'exercice de la médecine par des personnes faisant partie de la catégorie des universitaires sont tenus de se conformer aux exigences en matière de supervision de la faculté du Manitoba.

Obligation de participer au programme de formation en résidence

4.18 Les membres inscrits dans la catégorie des universitaires (formation en résidence — exercice restreint) sont tenus de participer activement à leur programme de formation en résidence.

Interdiction applicable en cas de suspension

4.19 Lorsqu'un membre est sous le coup d'une suspension, il lui est interdit de se présenter au public comme étant membre en règle ou comme ne faisant pas l'objet de la suspension en cause.

PART 5

PARTIE 5

RESERVED ACTS

ACTES RÉSERVÉS

Overview

5.1 The *Practice of Medicine Regulation* sets out the reserved acts included in the practice of medicine. Restrictions on performing certain reserved acts are set out in this Part. They are in addition to the restrictions set out in Part 2 of the Act and the *Practice of Medicine Regulation*. This Part also includes the rules for delegating and supervising the performance of reserved acts.

Reserved acts performed by members

5.2 A member who holds a valid certificate of practice may perform the reserved acts for the practice of medicine as permitted by Part 2 of the Act, sections 5 and 6 of the *Practice of Medicine Regulation* and this Part.

Definitions

5.3 The following definitions apply in this Part.

"**in-patient**" means a patient who has been assigned to a bed in a hospital or a facility designated under *The Mental Health Act* but does not include a patient assigned to an emergency bed or a temporary holding bed. (« patient hospitalisé »)

"**M3P schedule**" means the schedule of the drugs that require surveillance and monitoring and are set under the Manitoba Prescribing Practices Program. (« annexe du Programme »)

"**Manitoba Prescribing Practices Program**" means the program adopted by the council and the council of the College of Pharmacists of Manitoba, as amended from time to time. (« Programme portant sur les pratiques liées à la délivrance d'ordonnances »)

"**member**" means a regulated member, or a regulated associate member, who holds a valid certificate of practice. (« membre »)

Contenu général

5.1 Le *Règlement sur l'exercice de la médecine* établit les actes réservés qui se rattachent à l'exercice de la médecine. La présente partie fixe des restrictions quant à l'accomplissement d'un certain nombre de ces actes. Ces restrictions s'ajoutent à celles que prévoient la partie 2 de la *Loi* et le règlement en question. La présente partie énonce en outre les règles applicables en matière de délégation et de supervision par rapport aux actes réservés.

Accomplissement des actes réservés par les membres

5.2 Les membres qui sont titulaires d'un certificat d'exercice en cours de validité peuvent exécuter les actes réservés se rattachant à l'exercice de la médecine, dans la mesure autorisée par la partie 2 de la *Loi*, les articles 5 et 6 du *Règlement sur l'exercice de la médecine* et la présente partie.

Définitions

5.3 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **annexe du Programme** » L'annexe des médicaments nécessitant une surveillance et une supervision, qui est établie dans le cadre du Programme portant sur les pratiques liées à la délivrance d'ordonnances. ("M3P schedule")

« **membre** » Membre habilité ou membre associé habilité, qui est titulaire d'un certificat d'exercice en cours de validité. ("member")

« **patient hospitalisé** » Patient qui occupe un lit dans un hôpital ou un établissement désigné sous le régime de la *Loi sur la santé mentale*. La présente définition ne vise toutefois pas les patients qui occupent un lit d'urgence ou un lit tampon. ("in-patient")

« **Programme portant sur les pratiques liées à la délivrance d'ordonnances** » Dernière version du Programme adopté par le conseil de l'Ordre et celui de l'Ordre des pharmaciens du Manitoba. ("Manitoba Prescribing Practices Program")

RESERVED ACTS RE DRUGS
AND VACCINESACTES RÉSERVÉS —
MÉDICAMENTS ET VACCINS

Residents

Membres inscrits à un programme de
formation en résidence**Reserved act 6 — restriction on prescribing**

5.4(1) An educational (resident) or (resident-limited) member may prescribe a drug or vaccine only if the member is authorized to do so and only in accordance with the requirements of this Part.

5.4(2) An authorization is limited to prescribing drugs and vaccines to patients treated by the member in an educational setting.

5.4(3) To obtain an authorization, the member must apply in writing to the registrar and meet the following criteria:

(a) he or she must have successfully completed the MCCQE, Part II;

(b) he or she must provide a letter signed by the member's program director and the Associate Dean of Post-Graduate Medical Education (or designate) confirming that

(i) the member is registered as a resident in good standing and is, at a minimum, in his or her second year of residency training,

(ii) there are no clinical or ethical concerns with the member being authorized to prescribe a drug or vaccine, and

(iii) the member has participated in an approved educational program about pharmacology and pharmacotherapy.

5.4(4) The registrar may issue an authorization, which may be subject to any additional conditions that the registrar considers necessary or advisable.

Acte réservé n° 6 — restrictions en matière de prescription

5.4(1) Le membre inscrit à titre d'universitaire (formation en résidence) ou (formation en résidence — exercice restreint) peut prescrire des médicaments et des vaccins uniquement dans la mesure prévue par son autorisation en ce sens et en conformité avec la présente partie.

5.4(2) L'autorisation accordée au membre lui permet uniquement de prescrire des médicaments et des vaccins aux patients qu'il traite dans le contexte de sa formation.

5.4(3) Pour obtenir une autorisation, le membre doit en faire la demande par écrit au registraire et satisfaire aux exigences suivantes :

a) avoir réussi la partie II du EACMC;

b) fournir une lettre cosignée par son directeur de programme et le vice-doyen aux études médicales supérieures, ou son délégué, et attestant ce qui suit :

(i) il est dûment inscrit au programme de formation en résidence et il se trouve au moins dans la deuxième année de ce programme,

(ii) aucune préoccupation d'ordre médical ou déontologique ne l'empêche d'être autorisé à prescrire des médicaments ou des vaccins,

(iii) il a suivi un programme de formation approuvé en pharmacologie et en pharmacothérapie.

5.4(4) Le registraire est habilité à accorder des autorisations et à les assortir des conditions supplémentaires qu'il juge nécessaires ou souhaitables.

Prescription requirements

5.5(1) A prescription issued by an educational (resident) or (resident-limited) member must include

- (a) the member's name and year of training; and
- (b) the following information unless the prescription is issued to an in-patient:
 - (i) the name of the regulated member who admitted and is most responsible for the patient,
 - (ii) the member's telephone or paging number,
 - (iii) one or more of the following:
 - (A) the patient's clinical indication,
 - (B) the patient's diagnosis,
 - (C) the treatment goal for the patient.

5.5(2) An educational (resident) or (resident-limited) member must not

- (a) issue a prescription for more than a three-month supply of a drug to; or
 - (b) authorize a refill of a prescription for;
- a patient who is not an in-patient.

5.5(3) An educational (resident) or (resident-limited) member must not issue a prescription in respect of a patient who is not an in-patient for

- (a) any drug covered by the Manitoba Prescribing Practices Program; or
- (b) a codeine-containing compound exceeding 60 mg of codeine per dose.

Exigences applicables aux ordonnances

5.5(1) Les ordonnances délivrées par un membre inscrit à titre d'universitaire (formation en résidence) ou (formation en résidence — exercice restreint) doivent notamment :

- a) indiquer le nom du membre et l'année où il se trouve dans son programme de formation;
- b) donner les renseignements suivants, sauf dans le cas des ordonnances délivrées aux patients hospitalisés :
 - (i) le nom du membre habilité qui a admis le patient et qui en est principalement responsable,
 - (ii) le numéro de téléphone ou de téléavertisseur du membre,
 - (iii) l'un ou plusieurs des éléments suivants :
 - (A) toute indication clinique ayant trait au patient,
 - (B) le diagnostic établi pour le patient,
 - (C) le but du traitement dont fait l'objet le patient.

5.5(2) Il est interdit aux membres inscrits à titre d'universitaire (formation en résidence) ou (formation en résidence — exercice restreint) d'accomplir les actes suivants à l'intention de patients non hospitalisés :

- a) prescrire un médicament pour plus de trois mois;
- b) autoriser le renouvellement d'une ordonnance.

5.5(3) Il est interdit aux membres inscrits à titre d'universitaire (formation en résidence) ou (formation en résidence — exercice restreint) de délivrer des ordonnances relatives aux médicaments suivants pour des patients non hospitalisés :

- a) les médicaments visés par le Programme portant sur les pratiques liées à la délivrance d'ordonnances;
- b) les composés contenant au-delà de 60 mg de codéine par dose.

Prescription renewal requirements

5.6 An educational (resident) or (resident-limited) member must not renew a prescription of a patient who is not an in-patient

- (a) unless the member has assessed the patient to determine whether a renewal is appropriate; or
- (b) over the telephone.

Issuing a requisition

5.7 Despite sections 5.4 to 5.6, an educational (resident) or (resident-limited) member may issue a requisition for a drug or vaccine to an in-patient treated by the member in an educational setting if the requisition is issued in the course of the routine writing of an in-hospital order in the patient's chart.

Members

Prescribing M3P schedule drugs

5.8(1) A member who is authorized under the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada) to prescribe the drugs listed on the M3P schedule must

- (a) use an approved form to issue the prescription; and
- (b) prescribe only one drug on each form.

5.8(2) The prescription must

- (a) include the patient's name, address, date of birth and personal health information number on the approved form;
- (b) clearly and accurately set out the name and dosage form of the drug, the quantity to be dispensed, and the directions for use, including the intervals at which the drug is to be taken; and
- (c) be dated and signed by the member.

Critères de renouvellement des ordonnances

5.6 Il est interdit aux membres inscrits à titre d'universitaire (formation en résidence) ou (formation en résidence — exercice restreint) de renouveler l'ordonnance d'un patient non hospitalisé, dans les cas suivants :

- a) ils n'ont pas eu l'occasion d'évaluer le patient en vue de décider si le renouvellement est nécessaire;
- b) la demande de renouvellement leur est transmise par communication téléphonique.

Bordereaux de commande

5.7 Malgré les articles 5.4 à 5.6, le membre inscrit à titre d'universitaire (formation en résidence) ou (formation en résidence — exercice restreint) peut établir un bordereau de commande pour un médicament ou un vaccin destiné à un patient hospitalisé qu'il traite dans le contexte de sa formation, s'il prend cette mesure lors de l'inscription ordinaire d'une commande interne dans le dossier du patient.

Membres

Médicaments énumérés à l'annexe du Programme

5.8(1) Les membres que la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada) autorise à prescrire les médicaments énumérés à l'annexe du Programme doivent :

- a) délivrer leurs ordonnances à cet égard sur le formulaire approuvé;
- b) ne prescrire qu'un seul médicament par ordonnance.

5.8(2) Le membre qui remplit le formulaire approuvé d'ordonnance doit :

- a) y indiquer le nom du patient, son adresse, sa date de naissance et son numéro d'assurance maladie;
- b) y inscrire de façon claire et précise le nom du médicament, la dose, la quantité à fournir, le mode d'emploi et la fréquence d'administration;
- c) le signer et le dater.

5.8(3) Subject to the regulations under the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada) and section 5.12 of this regulation, physician assistants and clinical assistants are not authorized to prescribe drugs listed on the M3P schedule.

Prescribing methadone for opioid dependency or analgesia

5.9(1) A member may prescribe methadone for opioid dependency or analgesia only if the member has obtained the registrar's approval.

5.9(2) For the purpose of subsection (1), the member must apply to the registrar in the approved form to obtain the registrar's approval.

5.9(3) The registrar may provide the approval in accordance with the approved requirements for prescribing methadone for opioid dependency or analgesia, which may include requirements for training, supervision and demonstrations of competency.

Renewal requirement

5.10 A member who is a regulated member must participate in a satisfactory continuing professional development program before renewing the approval.

Prescribing suboxone for opioid use disorder

5.11(1) A member who wishes to prescribe suboxone for opioid use disorder must apply in the approved form to the registrar for approval.

5.11(2) The registrar may approve the application in accordance with the approved requirements for prescribing suboxone for opioid use disorder, which may include requirements for training, supervision and demonstrations of competency.

5.8(3) Sous réserve des règlements d'application de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada) et de l'article 5.12 du présent règlement, les auxiliaires médicaux et les assistants médicaux ne sont pas autorisés à prescrire les médicaments énumérés à l'annexe du Programme.

Prescription de méthadone en cas de dépendance aux opiacés ou comme analgésique

5.9(1) Le membre peut prescrire de la méthadone en cas de dépendance aux opiacés ou comme analgésique uniquement s'il a obtenu l'approbation du registraire.

5.9(2) Pour l'application du paragraphe (1), le membre doit demander l'approbation du registraire au moyen de la formule approuvée.

5.9(3) Le registraire peut accorder au membre son approbation conformément aux exigences approuvées régissant la prescription de méthadone dans les cas indiqués ci-dessus. Ces exigences peuvent notamment porter sur la formation, la supervision et l'acquisition attestée des compétences nécessaires.

Exigence applicable au renouvellement

5.10 Avant de faire renouveler l'approbation, le membre habilité est tenu de suivre un programme satisfaisant de perfectionnement professionnel continu.

Prescription de la suboxone en cas de troubles liés à l'usage d'opiacés

5.11(1) Le membre qui désire prescrire de la suboxone en cas de troubles liés à l'usage d'opiacés doit présenter au registraire, au moyen de la formule approuvée, une demande d'approbation.

5.11(2) Le registraire peut approuver la demande conformément aux exigences approuvées régissant la prescription de suboxone en cas de troubles liés à l'usage d'opiacés. Ces exigences peuvent notamment porter sur la formation, la supervision et l'acquisition attestée des compétences nécessaires.

Physician Assistants and Clinical Assistants

Auxiliaires médicaux et assistants médicaux

Reserved act 6 — restriction on prescribing

5.12(1) A physician assistant or clinical assistant may prescribe a drug or vaccine only if

(a) his or her supervisor has determined that the assistant is qualified to prescribe that drug or vaccine; and

(b) the prescribing is done in accordance with the assistant's practice description.

5.12(2) A prescription issued by a physician assistant or a clinical assistant must include

(a) his or her name and the designation "PA" or "Cl. A", as the case may be;

(b) the name of his or her supervising physician;

(c) his or her telephone or paging number; and

(d) one or more of the following:

(i) the patient's clinical indication,

(ii) the patient's diagnosis,

(iii) the treatment goal for the patient.

5.12(3) The following definitions apply in this section.

"**clinical assistant**" means a clinical assistant (full). (« assistant médical »)

"**physician assistant**" means a member registered as a physician assistant (full), physician assistant (restricted purpose) or physician assistant (academic — s. 181 faculty). (« auxiliaire médical »)

Acte réservé n° 6 — restrictions en matière de prescription

5.12(1) L'auxiliaire médical ou l'assistant médical ne peut prescrire un médicament ou un vaccin :

a) que si son superviseur conclut qu'il a la compétence nécessaire;

b) qu'en conformité avec sa description d'exercice.

5.12(2) L'ordonnance rédigée par un auxiliaire médical ou un assistant médical doit indiquer :

a) son nom, suivi du titre « auxiliaire médical » ou « assistant médical », selon le cas;

b) le nom de son médecin superviseur;

c) son numéro de téléphone ou de téléavertisseur;

d) l'un ou plusieurs des éléments suivants :

(i) toute indication clinique ayant trait au patient,

(ii) le diagnostic établi pour le patient,

(iii) le but du traitement dont fait l'objet le patient.

5.12(3) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« **assistant médical** » Assistant médical (membre régulier). ("clinical assistant")

« **auxiliaire médical** » Membre inscrit à titre d'auxiliaire médical (membre régulier), d'auxiliaire médical (exercice restreint) ou d'auxiliaire médical (universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181). ("physician assistant")

Reserved Acts 7 and 8

Actes réservés n^{os} 7 et 8**Reserved acts 7 and 8 — compounding, dispensing and selling drugs and vaccines****Actes réservés n^{os} 7 et 8 — composer, dispenser ou vendre un médicament ou un vaccin****5.13(1)** A regulated member may**5.13(1)** Seuls les membres habilités qui y sont autorisés en vertu de la *Loi sur les pharmacies* peuvent composer, dispenser ou vendre un médicament ou un vaccin.

(a) compound a drug or vaccine; or

(b) dispense or sell a drug or vaccine;

only if the member is authorized to do so under *The Pharmaceutical Act*.**5.13(2)** A regulated associate member is not authorized to**5.13(2)** Les membres associés habilités ne sont pas autorisés à composer, à dispenser ou à vendre un médicament ou un vaccin.

(a) compound a drug or vaccine; or

(b) dispense or sell a drug or vaccine.

RESERVED ACT FOR WEARABLE
HEARING INSTRUMENTSACTE RÉSERVÉ — APPAREILS
AUDITIFS PORTATIFS**Reserved act 16****Acte réservé n^o 16****5.14** A regulated member or a regulated associate member may prescribe, dispense or fit a wearable hearing instrument only if he or she also holds a valid licence to engage in the practice of a hearing aid dealer issued under *The Hearing Aid Act* or is exempt from the requirement to be licensed under that Act.**5.14** Seuls peuvent prescrire, fournir ou ajuster un appareil auditif portatif les membres habilités et les membres associés habilités qui sont titulaires d'un permis valide d'audioprothésiste délivré sous le régime de la *Loi sur les appareils auditifs* ou qui en sont exemptés sous le régime de cette loi.

DELEGATION

DÉLÉGATION

Delegating by regulated members**Délégation par les membres habilités****5.15(1)** A regulated member must not delegate a reserved act to another member.**5.15(1)** Il est interdit aux membres habilités de déléguer l'accomplissement d'actes réservés à d'autres membres.**5.15(2)** A regulated member may delegate the performance of a reserved act to a person referred to in clause 6(1)(b) or (c) of the Act only if he or she**5.15(2)** Dans les cas visés aux alinéas 6(1)b) et c) de la *Loi*, le membre habilité peut déléguer l'accomplissement d'un acte réservé s'il remplit l'ensemble des conditions suivantes :

(a) is legally permitted and competent to perform the reserved act being delegated;

a) il est légalement autorisé à accomplir l'acte réservé et il possède les compétences nécessaires à cette fin;

(b) is satisfied on reasonable grounds that the person accepting the delegation is competent to perform the reserved act;

(c) is satisfied on reasonable grounds that it is safe and appropriate for the person accepting the delegation to perform the reserved act; and

(d) is readily available for consultation while the person accepting the delegation performs the reserved act.

5.15(3) For the purpose of clause (2)(b), a person is considered to be competent to perform a reserved act if he or she has the requisite knowledge, skill and judgment to perform the act.

5.15(4) Despite subsection (2), a regulated member must not delegate the following reserved acts:

- reserved act 1: making a diagnosis and communicating it to an individual or his or her personal representative in circumstances in which it is reasonably foreseeable that the individual or representative will rely on the diagnosis to make a decision about the individual's health care
- reserved act 6: prescribing a drug or vaccine
- reserved act 7: compounding a drug or vaccine
- reserved act 8: dispensing or selling a drug or vaccine
- reserved act 14: managing labour or the delivery of a baby
- reserved act 16: prescribing, dispensing or fitting a wearable hearing instrument

b) il estime pour des motifs raisonnables que le délégataire possède les compétences nécessaires;

c) il estime pour des motifs raisonnables que la délégation est sécuritaire et indiquée;

d) il demeurera disponible rapidement pour consultation pendant l'accomplissement de l'acte par le délégataire.

5.15(3) Pour l'application de l'alinéa (2)b), sont réputées compétentes aux fins de l'accomplissement d'un acte réservé les personnes qui possèdent les connaissances, les habiletés et le jugement nécessaires pour exécuter l'acte.

5.15(4) Par dérogation au paragraphe (2), il est interdit aux membres habilités de déléguer l'accomplissement des actes réservés suivants :

- acte réservé n° 1 : l'établissement d'un diagnostic et sa communication au particulier concerné ou à son représentant personnel dans des circonstances qui permettent raisonnablement de penser que ce particulier ou son représentant se fondera sur ce diagnostic pour prendre une décision liée aux soins de santé qui le concernent;
- acte réservé n° 6 : la prescription d'un médicament ou d'un vaccin;
- acte réservé n° 7 : la préparation d'un médicament ou d'un vaccin;
- acte réservé n° 8 : le fait de fournir ou de vendre un médicament ou un vaccin;
- acte réservé n° 14 : la direction du travail des parturientes ou la pratique d'accouchements;
- acte réservé n° 16 : le fait de prescrire, de fournir ou d'ajuster un appareil auditif portable.

5.15(5) As an exception to subsection (4), a regulated member may delegate the following reserved act to a genetic counsellor who

(a) is certified by the Canadian Association of Genetic Counsellors or the American Board of Genetic Counselling; and

(b) performs the reserved act at a facility or a hospital designated under *The Health Services Insurance Act*:

- reserved act 1: communicating a diagnosis relating to a genetic disease or disorder to an individual or his or her personal representative in circumstances in which it is reasonably foreseeable that the individual or representative will rely on the diagnosis to make a decision about the individual's health care

5.15(6) As an exception to subsection (4), a regulated member may delegate the following reserved act to a member of the College of Dietitians of Manitoba who performs the reserved act at a hospital but only if the delegation is provided for in a protocol or policy in place at that hospital:

- reserved act 6: prescribing a drug to a person who is an in-patient at the hospital for the purpose of total parenteral nutrition or pancreatic enzyme replacement therapy or that is a vitamin or mineral supplement or a phosphate binder

Delegating by regulated associate members

5.16(1) A regulated associate member — other than an assessment candidate member or an educational (resident) or (resident-limited) member — must not delegate the performance of a reserved act.

5.15(5) Par dérogation au paragraphe (4), les membres habilités peuvent déléguer l'accomplissement de l'acte réservé indiqué ci-dessous aux conseillers en génétique qui remplissent toutes les conditions suivantes :

a) ils sont accrédités par l'Association canadienne des conseillers en génétique ou par l'American Board of Genetic Counselling;

b) ils accomplissent l'acte réservé dans un établissement ou un hôpital désigné sous le régime de la *Loi sur l'assurance-maladie*.

- Acte réservé n° 1 : la communication au particulier concerné ou à son représentant personnel d'un diagnostic concernant une maladie ou un trouble génétique dans des circonstances qui permettent raisonnablement de penser que ce particulier ou son représentant se fondera sur ce diagnostic pour prendre une décision liée aux soins de santé qui le concernent.

5.15(6) Par dérogation au paragraphe (4), les membres habilités peuvent déléguer l'accomplissement de l'acte réservé indiqué ci-dessous aux membres de l'Ordre des diététistes du Manitoba qui accomplissent l'acte en question dans un hôpital pourvu que la délégation soit prévue par des règles ou lignes directrices qui y sont en vigueur :

- acte réservé n° 6 : la prescription d'un médicament à un patient hospitalisé aux fins de nutrition parentérale totale ou de traitement par enzymes pancréatiques de substitution ou la prescription d'un médicament sous forme de vitamines, de suppléments minéraux ou de chélateurs de phosphore.

Délégation par les membres associés habilités

5.16(1) Parmi les membres associés habilités, seuls les membres inscrits à titre de candidats sous évaluation ou à titre d'universitaires (formation en résidence) ou (formation en résidence — exercice restreint) peuvent déléguer l'accomplissement d'actes réservés.

5.16(2) An assessment candidate member or an educational (resident) or (resident-limited) member must not delegate a reserved act to another member, including a physician assistant or clinical assistant.

5.16(3) An assessment candidate member or an educational (resident) or educational (resident-limited) member may delegate the performance of a reserved act to a person referred to in clause 6(1)(b) or (c) of the Act only if

(a) the member

(i) is legally permitted and competent to perform the reserved act being delegated,

(ii) is satisfied on reasonable grounds that the person accepting the delegation is competent to perform the reserved act,

(iii) is satisfied on reasonable grounds that it is safe and appropriate for the person accepting the delegation to perform the reserved act, and

(iv) is readily available for consultation while the person accepting the delegation performs the reserved act; and

(b) the member's supervisor has approved his or her ability to delegate the reserved act.

5.16(4) Despite subsection (3), an assessment candidate member or an educational (resident) or (resident-limited) member must not delegate the following reserved acts:

- reserved act 1: making a diagnosis and communicating it to an individual or his or her personal representative in circumstances in which it is reasonably foreseeable that the individual or representative will rely on the diagnosis to make a decision about the individual's health care

5.16(2) Il est interdit aux membres inscrits à titre de candidats sous évaluation ou à titre d'universitaires (formation en résidence) ou (formation en résidence — exercice restreint) de déléguer à des auxiliaires médicaux ou à des assistants médicaux l'accomplissement d'actes réservés.

5.16(3) Dans les cas visés aux alinéas 6(1)b) et c) de la *Loi*, le membre inscrit à titre de candidats sous évaluation ou à titre d'universitaires (formation en résidence) ou (formation en résidence — exercice restreint) peut déléguer l'accomplissement d'un acte réservé seulement si :

a) d'une part, il remplit l'ensemble des conditions suivantes :

(i) il est légalement autorisé à accomplir l'acte réservé et il possède les compétences nécessaires à cette fin,

(ii) il estime pour des motifs raisonnables que le délégataire possède les compétences nécessaires,

(iii) il estime pour des motifs raisonnables que la délégation est sécuritaire et indiquée,

(iv) il demeurera disponible rapidement pour consultation pendant l'accomplissement de l'acte par le délégataire;

b) d'autre part, le superviseur du membre l'a autorisé à faire la délégation en cause.

5.16(4) Par dérogation au paragraphe (3), il est interdit aux membres inscrits à titre de candidats sous évaluation ou à titre d'universitaires (formation en résidence) ou (formation en résidence — exercice restreint) de déléguer l'accomplissement des actes réservés suivants :

- acte réservé n° 1 : l'établissement d'un diagnostic et sa communication au particulier concerné ou à son représentant personnel dans des circonstances qui permettent raisonnablement de penser que ce particulier ou son représentant se fondera sur ce diagnostic pour prendre une décision relativement aux soins de santé qui le concernent;

- reserved act 6: prescribing a drug or vaccine
- reserved act 7: compounding a drug or vaccine
- reserved act 8: dispensing or selling a drug or vaccine
- reserved act 14: managing labour or the delivery of a baby
- reserved act 16: prescribing, dispensing or fitting a wearable hearing instrument

5.16(5) For the purpose of subclause (3)(a)(ii), a person is considered to be competent to perform a reserved act if he or she has the requisite knowledge, skill and judgment to perform the act.

Requirements for delegation

5.17(1) A delegation may relate to a specific patient or to a group of patients who meet clinical conditions specified in the delegation.

5.17(2) A delegation may be in writing or, in the case of a delegation relating to a specific patient, may be made verbally.

5.17(3) A written delegation must

- (a) name the person or specify the class of persons to whom the delegation is made;
- (b) name the patient to whom the delegation relates or, in the case of a delegation that relates to a group of patients, a list of the specific clinical conditions, if any, that a patient must meet before the delegated reserved act may be performed;
- (c) provide necessary instructions for performing the reserved act;
- (d) state the duration of the delegation;
- (e) specify any conditions that the member who makes the delegation considers appropriate; and

- acte réservé n° 6 : la prescription d'un médicament ou d'un vaccin;
- acte réservé n° 7 : la préparation d'un médicament ou d'un vaccin;
- acte réservé n° 8 : le fait de fournir ou de vendre un médicament ou un vaccin;
- acte réservé n° 14 : la direction du travail des parturientes ou la pratique d'accouchements;
- acte réservé n° 16 : le fait de prescrire, de fournir ou d'ajuster un appareil auditif portable.

5.16(5) Pour l'application du sous-alinéa (3)a(ii), sont réputées compétentes aux fins de l'accomplissement d'un acte réservé les personnes qui possèdent les connaissances, les habiletés et le jugement nécessaires pour exécuter l'acte.

Conditions applicables à la délégation

5.17(1) La délégation s'applique à un patient particulier ou au groupe de patients répondant aux critères cliniques précisés dans le document de délégation.

5.17(2) La délégation se fait par écrit ou, si elle vise un patient particulier, oralement.

5.17(3) Le document de délégation doit :

- a) indiquer le nom du délégataire ou la catégorie de personnes ayant la qualité de délégataires;
- b) indiquer le nom du patient auquel la délégation s'applique ou, dans le cas d'une délégation visant un groupe de patients, comporter la liste des critères cliniques précis auxquels un patient doit répondre, le cas échéant, avant que l'acte réservé ne puisse être accompli;
- c) comporter des instructions nécessaires à l'accomplissement de l'acte réservé;
- d) préciser la durée de la délégation;
- e) préciser les conditions que le membre délégant juge appropriées;

(f) be signed by the regulated member, assessment candidate member or educational (resident) or (resident-limited) member who makes the delegation.

5.17(4) A regulated member or assessment candidate member or educational (resident) or (resident-limited) member who makes a verbal delegation must ensure that it is noted on the patient's chart as soon as practicable after the delegation is made.

f) être signé par le membre délégant, qu'il s'agisse d'un membre habilité ou d'un membre inscrit à titre de candidats sous évaluation ou à titre d'universitaires (formation en résidence) ou (formation en résidence — exercice restreint).

5.17(4) Le délégant — qu'il s'agisse d'un membre habilité ou d'un membre inscrit à titre de candidats sous évaluation ou à titre d'universitaires (formation en résidence) ou (formation en résidence — exercice restreint) — qui fait une délégation orale doit veiller à ce qu'elle soit notée au dossier du patient dès que possible par la suite.

SUPERVISION

Supervising students and residents

5.18(1) A regulated associate member in an educational class may perform a reserved act only if the member is supervised by a regulated member who is legally permitted and competent to perform the reserved act.

5.18(2) A supervisor referred to in subsection (1) must be physically present and available to assist during the performance of the reserved act.

5.18(3) Despite subsection (2), the supervisor does not need to be physically present if he or she determines that the member does not require that level of supervision. But the supervisor must be available for consultation while the member performs the reserved act.

Educational (physician assistant student) may be supervised by physician assistant

5.19 Despite subsection 5.18(1), an educational (physician assistant student) member may perform a reserved act if the member is supervised by a physician assistant (full), (restricted purpose) or (academic — s. 181 faculty) member who is legally permitted and competent to perform the reserved act in accordance with section 5.20.

SUPERVISION

Supervision des étudiants et des résidents

5.18(1) Les membres associés habilités inscrits à titre d'universitaires peuvent accomplir des actes réservés seulement sous la supervision de membres habilités qui sont eux-mêmes légalement autorisés à les exécuter et qui possèdent les compétences nécessaires à cette fin.

5.18(2) Le superviseur visé au paragraphe (1) doit assurer une présence physique et demeurer disponible afin d'offrir de l'aide pendant l'accomplissement de l'acte réservé.

5.18(3) Par dérogation au paragraphe (2), le superviseur n'est pas tenu d'assurer une présence physique s'il estime qu'un tel niveau de supervision n'est pas nécessaire. Il doit toutefois demeurer disponible pour consultation pendant l'accomplissement de l'acte réservé.

Supervision des étudiants auxiliaires médicaux par un auxiliaire médical

5.19 Malgré le paragraphe 5.18(1), les membres inscrits à titre d'universitaires (étudiants auxiliaires médicaux) peuvent également accomplir des actes réservés sous la supervision d'auxiliaires médicaux (membres réguliers), (exercice restreint) ou (universitaires — membres de la faculté visés à l'art. 181) qui sont eux-mêmes légalement autorisés à les exécuter et qui remplissent les critères énoncés à l'article 5.20.

Supervising physician assistants or clinical assistants

5.20(1) A physician assistant or clinical assistant may perform a reserved act only if the assistant

- (a) receives authorization from his or her supervisor to perform the reserved act; and
- (b) is supervised by a regulated member who is legally permitted and competent to perform the reserved act.

Definitions

5.20(2) The following definitions apply in this section.

"**clinical assistant**" means a clinical assistant (full). (« assistant médical »)

"**physician assistant**" means

- (a) a physician assistant (full);
- (b) a physician assistant (restricted purpose); or
- (c) a physician assistant (academic — s. 181 faculty). (« auxiliaire médical »)

5.20(3) As an aid to the reader, see Part 8 for other provisions relating to physician assistants and clinical assistants.

Supervising genetic counsellors or genetic assistants

5.21(1) A person training to be a certified as a genetic counsellor by the Canadian Association of Genetic Counsellors or the American Board of Genetic Counselling may perform the reserved act referred to in subsection 5.15(5) but only

- (a) if the performance of the reserved act is
 - (i) supervised by a regulated member, and
 - (ii) done in a facility or hospital that is designated under *The Health Services Insurance Act*; and

Supervision des auxiliaires médicaux ou des assistants médicaux

5.20(1) Les auxiliaires médicaux et les assistants médicaux peuvent accomplir des actes réservés uniquement s'ils répondent aux critères suivants :

- a) leur superviseur les autorise à accomplir les actes en cause;
- b) ils accomplissent les actes réservés sous la supervision de membres habilités qui sont eux-mêmes légalement autorisés à les exécuter et qui possèdent les compétences nécessaires à cette fin.

Définitions

5.20(2) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« **assistant médical** » Assistant médical (membre régulier). ("clinical assistant")

« **auxiliaire médical** » Membre inscrit à titre d'auxiliaire médical (membre régulier), (exercice restreint) ou (universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181). ("physician assistant")

5.20(3) À titre d'aide à la lecture, les auxiliaires médicaux et les assistants médicaux sont également régis par les dispositions énoncées à la partie 8.

Supervision des conseillers en génétique ou des adjoints en génétique

5.21(1) Les personnes qui suivent une formation en vue d'être accréditées à titre de conseiller en génétique par l'Association canadienne des conseillers en génétique (l'Association) ou par l'American Board of Genetic Counselling peuvent accomplir l'acte réservé indiqué au paragraphe 5.15(5) si toutes les conditions suivantes sont réunies :

- a) un membre habilité supervise l'accomplissement de l'acte et il a lieu dans un établissement ou un hôpital désigné sous le régime de la *Loi sur l'assurance-maladie*;

(b) during the five-year period from the person's successful completion of a master's degree in genetic counselling from

(i) a program accredited by the Accreditation Council of Genetic Counseling, or

(ii) an unaccredited program if the person is eligible to apply for certification by the Canadian Association of Genetic Counsellors Examination Board.

5.21(2) A genetic assistant may perform the reserved act referred to in subsection 5.15(5) but only if

(a) the performance of the reserved act is

(i) supervised by a regulated member, and

(ii) done in a facility or a hospital that is designated under *The Health Services Insurance Act*; and

(b) the medical director at the facility or hospital referred to in subclause (a)(ii) considers the genetic assistant to be competent to perform the reserved act.

b) l'acte est accompli au cours des cinq années suivant l'obtention d'une maîtrise en conseil génétique décernée :

(i) soit dans le cadre d'un programme reconnu par l'Accreditation Council of Genetic Counseling,

(ii) soit dans le cadre d'un programme non reconnu si les personnes concernées ont le droit de présenter une demande d'accréditation au conseil d'examen de l'Association.

5.21(2) Les adjoints en génétique peuvent accomplir l'acte réservé indiqué au paragraphe 5.15(5) si toutes les conditions suivantes sont réunies :

a) un membre habilité supervise l'accomplissement de l'acte et il a lieu dans un établissement ou un hôpital désigné sous le régime de la *Loi sur l'assurance-maladie*;

b) le directeur médical de l'établissement ou de l'hôpital est d'avis que les personnes concernées possèdent les compétences nécessaires pour accomplir l'acte.

PART 6

PARTIE 6

TITLES

TITRES

Overview

6.1 This Part adds to the title restriction provisions in section 78 of the Act.

Definition

6.2 In sections 6.3 to 6.6, "**member**" means

- (a) a regulated member; or
- (b) a regulated associate member registered in any of the following classes:
 - (i) assessment candidate (speciality practice),
 - (ii) assessment candidate (family practice),
 - (iii) assessment candidate (re-entry to practise),
 - (iv) educational (resident),
 - (v) educational (resident-limited).

Use of "doctor", "physician", "medical practitioner" and "surgeon"

6.3(1) A member is permitted to use the following titles and abbreviations or a variation of any of them or an equivalent in another language:

- (a) the title "doctor" and the abbreviation "Dr.";
- (b) the title "medical doctor" or "doctor of medicine" and the abbreviation "MD";
- (c) the title "physician";
- (d) the title "medical practitioner" or "practitioner of medicine".

6.3(2) A member is permitted to use the title "surgeon", or any variation or abbreviation of it or an equivalent in another language, if the title appropriately and accurately describes the member's professional practice.

Contenu général

6.1 Les restrictions prévues par la présente partie s'ajoutent à celles énoncées à l'article 78 de la *Loi*.

Définition de « membre »

6.2 Aux articles 6.3 à 6.6, le terme « membre » vise :

- a) les membres habilités;
- b) les membres associés habilités qui sont inscrits dans l'une des catégories suivantes :
 - (i) candidats sous évaluation (spécialistes),
 - (ii) candidats sous évaluation (médecine familiale),
 - (iii) candidats sous évaluation (retour à l'exercice),
 - (iv) universitaires (formation en résidence),
 - (v) universitaires (formation en résidence — exercice restreint).

Titres de docteur, de médecin et de chirurgien

6.3(1) Les membres peuvent utiliser les titres et les initiales indiqués ci-dessous, des variations de ceux-ci ou encore des équivalents dans d'autres langues :

- a) le titre de « docteur » et son abréviation « D^r »;
- b) le titre de « docteur en médecine » et les initiales « MD »;
- c) le titre de « médecin »;
- d) le titre de « médecin praticien ».

6.3(2) Les membres peuvent utiliser le titre de « chirurgien », une variation ou une forme abrégée de ce titre ou encore un équivalent dans une autre langue, si le terme ou l'abréviation retenu décrit correctement leurs activités professionnelles.

6.3(3) No person — other than a member — shall use any of the titles or abbreviations referred to in subsection (1) or (2) alone or in combination with other words in a manner that states or implies that the person is a member entitled to practise medicine.

Use of "family physician", "family doctor" and "general practitioner"

6.4(1) A member whose registration indicates that he or she is engaged in family practice is permitted to use the following titles and abbreviations or a variation of any of them or an equivalent in another language:

- (a) the title "family physician" or the abbreviation "FP";
- (b) the title "family doctor";
- (c) the title "general practitioner" or the abbreviation "GP".

6.4(2) No person — other than a member whose registration indicates that he or she is engaged in family practice — shall use any of the titles or the abbreviation referred to in subsection (1) alone or in combination with other words in a manner that states or implies that the person is a member entitled to engage in family practice.

Use of "osteopath", "doctor of osteopathy", etc.

6.5(1) A member who holds a Doctor of Osteopathic Medicine degree from a school in the United States accredited by the American Osteopathic Association Commission on Osteopathic College Accreditation is permitted to use the following titles and the abbreviation or a variation of any of them or an equivalent in another language:

- (a) the title "osteopath";
- (b) the title "osteopathic doctor", "doctor of osteopathy" or "doctor of osteopathic medicine" and the abbreviation "DO";
- (c) the title "osteopathic physician";
- (d) the title "osteopathic practitioner", "practitioner of osteopathy", "osteopathic medical practitioner" or "practitioner of osteopathic medicine".

6.3(3) Les membres sont autorisés à titre exclusif à utiliser les titres, les termes et les abréviations visés aux paragraphes (1) et (2) — seuls ou avec d'autres termes — de manière à indiquer ou à donner lieu de croire qu'ils sont habilités à exercer la médecine.

Titres de médecin de famille et d'omnipraticien

6.4(1) Les membres dont l'inscription indique qu'ils exercent la médecine familiale sont autorisés à utiliser les titres de « médecin de famille » et d'« omnipraticien » ou encore un équivalent ou une forme abrégée de ces titres dans une autre langue.

6.4(2) Les membres dont l'inscription indique qu'ils exercent la médecine familiale sont autorisés à titre exclusif à utiliser les titres, les termes et les abréviations visés au paragraphe (1) — seuls ou avec d'autres termes — de manière à indiquer ou à donner lieu de croire qu'ils sont habilités à exercer la médecine familiale.

Titre d'ostéopathe

6.5(1) Les membres titulaires d'un diplôme de docteur en médecine ostéopathique provenant d'une école des États-Unis agréée par l'American Osteopathic Association Commission on Osteopathic College Accreditation sont autorisés à titre exclusif à utiliser les titres d'« ostéopathe », de « médecin ostéopathe », de « médecin en ostéopathie » ou de « docteur en médecine ostéopathique » et les initiales « DO ».

6.5(2) No person — other than a member described in subsection (1) — shall use any of the titles or abbreviations referred to in that subsection alone or in combination with other words in a manner that states or implies that the person is a member entitled to practise medicine.

Specialist designation

6.6(1) A member who is registered on the specialist register is permitted to use the designation "specialist" or any variation or abbreviation of it or equivalent in another language to describe his or her professional practice or to hold himself or herself out as a person who is qualified to practise medicine as a specialist.

6.6(2) No person — other than a member described in subsection (1) — shall use the designation "specialist" or any variation or abbreviation of it or equivalent in another language alone or in combination with other words in a manner that states or implies that the person is a member qualified to practise medicine as a specialist.

Use of the phrase "special interest in" or "practice restricted to"

6.7(1) A regulated member who is not registered on the specialist register is permitted to use the phrase "special interest in" or "practice restricted to", or both, when referring to the member's professional practice if

(a) the member's field of practice is not one that is listed in clause 2.10(2)(b) as a specialty field of practice; or

(b) the member's field of practice is listed in clause 2.10(2)(b) as a specialty field but the member's registration does not indicate that he or she is qualified to practise as a specialist in that specialty field.

The phrase must appear immediately before the member's field of practice.

6.7(2) As an aid to the reader, the following are examples of such phrases:

(a) a member with a special interest in sports medicine;

6.5(2) Les membres visés au paragraphe (1) sont autorisés à titre exclusif à utiliser les titres, les termes et les initiales mentionnés dans cette disposition — seuls ou avec d'autres termes — de manière à indiquer ou à donner lieu de croire qu'ils sont habilités à exercer la médecine.

Titre de spécialiste

6.6(1) Les membres inscrits au registre des spécialistes sont autorisés à utiliser le titre de spécialiste, une variation ou une forme abrégée de ce titre ou encore un équivalent dans une autre langue pour désigner leur exercice de la profession ou pour se présenter au public comme étant habilités à exercer la médecine en cette qualité.

6.6(2) Les membres visés au paragraphe (1) sont autorisés à titre exclusif à utiliser le titre de spécialiste, une variation ou une forme abrégée de ce titre ou encore un équivalent dans une autre langue — seul ou avec d'autres termes — de manière à indiquer ou à donner lieu de croire qu'ils sont habilités à exercer la médecine en cette qualité.

« Intérêt particulier » et « exercice restreint »

6.7(1) Les membres habilités non inscrits au registre des spécialistes sont autorisés à utiliser les mentions « possédant un intérêt particulier » ou « exerçant exclusivement » pour qualifier leur exercice de la profession, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) leur domaine d'exercice ne constitue pas un domaine spécialisé au titre de l'alinéa 2.10(2)b);

b) leur domaine d'exercice constitue un domaine spécialisé au titre de l'alinéa 2.10(2)b), mais leur inscription n'indique pas qu'ils ont les compétences voulues pour exercer à titre de spécialiste dans ce domaine.

Les membres en cause doivent faire figurer ces mentions immédiatement avant l'indication de leur domaine d'exercice.

6.7(2) À titre d'aide à la lecture, voici quelques exemples d'emploi de telles mentions :

a) membre possédant un intérêt particulier pour la médecine sportive;

(b) a family practitioner with a special interest in psychiatry;

(c) a member with a special interest in and practice restricted to oncology.

b) membre possédant un intérêt particulier pour la psychiatrie;

c) membre possédant un intérêt particulier pour l'oncologie et exerçant exclusivement dans ce domaine.

Physician assistant titles and abbreviations

6.8(1) A member who is registered in any physician assistant membership class (including the physician assistant (retired) class) is permitted to use the title "physician assistant" and the abbreviation "PA" or any variation of them or equivalent in another language.

6.8(2) No person — other than a member described in subsection (1) — shall use the title or abbreviation described in that subsection or any variation of them or the equivalent in another language alone or in combination with other words in a manner that states or implies that the person is a physician assistant.

Clinical assistant titles and abbreviations

6.9(1) A member who is registered in any clinical assistant membership class (including the clinical assistant (retired) class) is permitted to use the title "clinical assistant" and the abbreviation "Cl. A." or any variation of them or equivalent in another language.

6.9(2) No person — other than a member who is registered in a clinical assistant membership class — shall use any titles or abbreviations listed in subsection (1) or any variation of them or the equivalent in another language alone or in combination with other words in a manner that states or implies that the person is a clinical assistant.

Indicating membership class

6.10 When using a title or abbreviated title, or both, as permitted by this Part, a member of a class set out in Column 1 of the following table must also indicate his or her membership class immediately after the member's title or abbreviated title by using the phrase set out opposite in Column 2 and in accordance with the council's policies:

Auxiliaire médical — titres et abréviations

6.8(1) Les membres inscrits en tant qu'auxiliaires médicaux (y compris ceux inscrits dans la catégorie des membres retraités) sont autorisés à utiliser le titre d'« auxiliaire médical », une variation de ce titre ou encore un équivalent ou une forme abrégée de ce titre dans une autre langue.

6.8(2) Les membres visés au paragraphe (1) sont autorisés à titre exclusif à utiliser le titre d'auxiliaire médical, une variation de ce titre ou encore un équivalent ou une forme abrégée de ce titre dans une autre langue — seul ou avec d'autres termes — de manière à indiquer ou à donner lieu de croire qu'ils possèdent cette qualité.

Assistant médical — titres et abréviations

6.9(1) Les membres inscrits en tant qu'assistants médicaux (y compris ceux inscrits dans la catégorie des membres retraités) sont autorisés à utiliser le titre d'« assistant médical », une variation de ce titre ou encore un équivalent ou une forme abrégée de ce titre dans une autre langue.

6.9(2) Les membres visés au paragraphe (1) sont autorisés à titre exclusif à utiliser le titre d'assistant médical, une variation de ce titre ou encore un équivalent ou une forme abrégée de ce titre dans une autre langue — seul ou avec d'autres termes — de manière à indiquer ou à donner lieu de croire qu'ils possèdent cette qualité.

Mention de la catégorie

6.10 Le membre, qui fait partie d'une catégorie indiquée à la première colonne du tableau figurant ci-dessous et qui utilise un titre ou une abréviation en vertu de la présente partie, doit également mentionner sa catégorie de membre immédiatement après son titre ou l'abréviation au moyen des termes figurant à la deuxième colonne en regard du titre en question, et en conformité avec les politiques du conseil.

Column 1 Membership class	Column 2 Phrase to be used
full (non-practising)	(Non-practising)
provisional (non-practising)	
physician assistant (non-practising)	
clinical assistant (non-practising)	
educational (medical student)	(Educational — Medical Student)
educational (physician assistant student)	(Educational — Physician Assistant Student)
educational (resident)	(Resident)
educational (resident-limited)	
educational (external or visiting student)	(Educational — External or Visiting Student)
provisional (restricted purpose)	"(Restricted Purpose)" together with the type of restricted purpose
physician assistant (restricted purpose)	
provisional (MPAP)	(MPAP)
assessment candidate (specialty practice)	"(Assessment)" together with his or her specialty field of practice
assessment candidate (family practice)	(Assessment — Family Practice)
assessment candidate (re-entry to practise)	(Assessment — Re-entry)
retired (physician) retired (physician assistant) retired (clinical assistant)	"(Retired)" or "(Ret)"

Colonne 1 Catégorie de membres	Colonne 2 Termes à ajouter
régulier (non-praticien)	(non-praticien)
temporaire (non-praticien)	
auxiliaire médical (non-praticien)	
assistant médical (non-praticien)	
universitaire (étudiant en médecine)	universitaire (étudiant en médecine)
universitaire (étudiant auxiliaire médical)	universitaire (étudiant auxiliaire médical)
universitaire (formation en résidence)	(résident)
universitaire (formation en résidence — exercice restreint)	
universitaire (étudiant de l'extérieur ou en visite)	(universitaire — étudiant de l'extérieur ou étudiant en visite)
membre temporaire (exercice restreint)	(exercice restreint) accompagné du type d'exercice restreint
auxiliaire médical (exercice restreint)	
membre temporaire (PMEEM)	(PMEEM)
candidat sous évaluation (spécialiste)	(sous évaluation) accompagné de son domaine d'exercice spécialisé
candidat sous évaluation (médecine familiale)	(sous évaluation — médecine familiale)
candidat sous évaluation (retour à l'exercice)	(sous évaluation — retour à l'exercice)
membre retraité (médecin) membre retraité (auxiliaire médical) membre retraité (assistant médical)	(membre retraité)

Use of "registered", "licenced"

6.11(1) A member is permitted to use the term "registered" or a variation or abbreviation of it or an equivalent in another language in association with or as part of his or her title.

6.11(2) Only a member who holds a valid certificate of practice is permitted to use the term "licenced" or a variation or abbreviation of it or an equivalent in another language to describe his or her professional practice.

Emploi des termes « inscrit » et « agréé »

6.11(1) Les membres sont autorisés à faire figurer dans leur titre ou à adjoindre à leur titre le terme « inscrit », une variation ou une forme abrégée de ce terme ou encore un équivalent dans une autre langue.

6.11(2) Les membres titulaires d'un certificat d'exercice en cours de validité sont autorisés à titre exclusif à utiliser le terme « agréé », une variation ou une forme abrégée de ce terme ou encore un équivalent dans une autre langue, afin de qualifier l'exercice de leur profession.

PART 7

MANITOBA PRACTICE
ASSESSMENT PROGRAM**Definitions**

7.1 The following definitions apply in this Part.

"**applicant**" means a member who has been registered for at least two years as a

- (a) provisional (academic — s. 181 faculty);
- (b) provisional (speciality practice-limited); or
- (c) provisional (family practice-limited);

and has continuously practised as such a member for at least two years. (« candidat »)

"**participant**" means a provisional member registered in the MPAP. (« participant »)

Purpose of Manitoba Practice Assessment Program

7.2 The purpose of the Manitoba Practice Assessment Program is to provide a means by which a participant is assessed to determine whether he or she is competent to engage independently in the practice of medicine in one of more fields of practice offered by the program.

Applying for a referral to MPAP

7.3 An applicant may apply for a referral to the MPAP by submitting to the registrar the following:

- (a) a signed application in the approved form;
- (b) the fees provided for in the by-laws;
- (c) any other information requested by the registrar.

Registrar may make referral

7.4 The registrar may refer an applicant to the MPAP in accordance with the college's requirements.

PARTIE 7

PROGRAMME MANITOBAIN D'ÉVALUATION DE
L'EXERCICE DE LA MÉDECINE**Définitions**

7.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **candidat** » Membre qui est inscrit et exerce de manière continue depuis au moins deux ans dans l'une des catégories suivantes :

- a) membres temporaires (universitaires — membres de la faculté visés à l'art. 181);
- b) membres temporaires (spécialistes — exercice restreint);
- c) membres temporaires (médecine familiale — exercice restreint). ("applicant")

« **participant** » Membre temporaire inscrit au PMEEM. ("participant")

But du Programme manitobain d'évaluation de l'exercice de la médecine

7.2 Le Programme manitobain d'évaluation de l'exercice de la médecine a pour but de fournir un moyen d'évaluer si les participants possèdent les compétences voulues pour exercer la médecine de façon indépendante dans un ou plusieurs des domaines d'exercice couverts par le programme.

Demande de soumission de dossier au PMEEM

7.3 Les candidats peuvent demander au registraire de soumettre leur dossier au PMEEM. À cette fin, ils lui fournissent ce qui suit :

- a) leur formulaire approuvé de candidature, dûment signé;
- b) les droits réglementaires;
- c) tout autre renseignement qu'exige le registraire.

Soumission du dossier par le registraire

7.4 Le registraire peut soumettre le dossier d'un candidat au PMEEM en conformité avec les exigences de l'Ordre.

Registered by Manitoba faculty

7.5 The Manitoba faculty may register an applicant who has been referred to the MPAP in accordance with the faculty's policies.

Conditions may be imposed on registration

7.6 The registrar may impose conditions that the registrar considers necessary or advisable on a participant's certificate of registration or certificate of practice or both at any time during application to, or registration or participation in, the MPAP.

Obligation to comply

7.7 A participant must comply with the terms and conditions of the MPAP and any conditions imposed by the registrar.

Designation after completing the practice assessment

7.8 After completing the practice assessment under the MPAP, a participant may receive one of the following designations:

- (a) "successful in the MPAP";
- (b) "partially successful in the MPAP";
- (c) "unsuccessful in the MPAP".

Conversion to full (practising) membership

7.9 If a participant receives the designation "successful in the MPAP", then section 3.75 applies.

Remediation and reassessment

7.10 If a participant receives the designation of "partially successful in the MPAP", he or she may undergo remediation and reassessment, including participating in a specified course of studies by way of remedial training, in accordance with the college's requirements and the Manitoba faculty policies.

Restricted professional practice

7.11(1) As an alternative to section 7.10, a participant who receives the designation of "partially successful in the MPAP" may request that conditions be imposed on his or her certificate of registration in the full (practising) class so as to include in his or her professional practice only those area or areas in which the participant was successfully assessed.

Inscription par la faculté du Manitoba

7.5 La faculté du Manitoba peut inscrire, en conformité avec ses politiques, les candidats dont les dossiers sont soumis au PMEEM.

Inscription assortie de conditions

7.6 Le registraire peut assortir le certificat d'inscription ou d'exercice d'un participant, ou les deux, des conditions qu'il juge nécessaires ou souhaitables, à tout moment pendant le processus de demande d'inscription au PMEEM ou pendant l'inscription ou la participation au PMEEM.

Caractère obligatoire des conditions du PMEEM

7.7 Les participants sont tenus de se conformer aux conditions du PMEEM et à celles fixées par le registraire.

Mention reçue après l'évaluation de leur exercice

7.8 Après l'évaluation de leur exercice dans le cadre du PMEEM, les participants reçoivent l'une des mentions suivantes :

- a) « réussite au PMEEM »;
- b) « réussite partielle au PMEEM »;
- c) « échec au PMEEM ».

Transfert de catégories

7.9 L'article 3.75 s'applique aux participants qui reçoivent la mention « réussite au PMEEM ».

Formation de mise à niveau et réévaluation

7.10 Le participant qui obtient la mention « réussite partielle au PMEEM » peut suivre une formation ou des cours de mise à niveau et subir une réévaluation, conformément aux exigences de l'Ordre et aux politiques de la faculté du Manitoba.

Exercice professionnel restreint

7.11(1) Comme solution de rechange aux mesures prévues à l'article 7.10, le participant qui obtient la mention « réussite partielle au PMEEM » peut demander que son certificat d'inscription dans la catégorie des membres réguliers (praticiens) soit assorti de restrictions limitant son exercice de la profession aux domaines pour lesquels il a reçu la mention « réussite ».

7.11(2) The registrar may grant the request if the participant's remaining area or areas within the scope of his or her professional practice are sufficiently broad so as to permit the participant to independently engage in the practice of medicine in a safe and effective manner, and subsection 3.76 then applies.

Cancellation of registration

7.12 If a participant receives the designation "unsuccessful in the MPAP", then section 3.85 applies and the participant's registration is cancelled.

Participant with designation "unsuccessful in the MPAP" may apply for certain classes of regulated associate membership

7.13(1) A participant whose registration is cancelled under section 3.85 may apply for registration only as a regulated associate member in one of the following classes:

- (a) educational (medical student);
- (b) educational (physician assistant);
- (c) educational (resident);
- (d) clinical assistant (full).

7.13(2) To avoid doubt, a participant whose registration is cancelled under section 3.85 is not permitted to apply for any class of regulated or regulated associate membership other than the ones listed in clauses (1)(a) to (d).

Part 3 applies

7.14 To avoid doubt, Part 3 (registration) also applies to an application for registration referred to in this Part.

7.11(2) Le registraire peut accéder à la demande du participant si les domaines dans lesquels il a réussi sont d'une ampleur suffisante pour lui permettre de fournir des soins de santé de manière sûre et efficace s'il exerce seul, auquel cas l'article 3.76 s'applique.

Annulation de l'inscription

7.12 Si le participant obtient la mention « échec au PMEEM », l'article 3.85 s'applique et l'inscription du participant est annulée.

Inscription à titre de membre associé habilité en cas d'échec au PMEEM

7.13(1) Le participant dont l'inscription est annulée au titre de l'article 3.85 peut par la suite uniquement demander son inscription à titre de membre associé habilité dans l'une des catégories suivantes :

- a) universitaires (étudiants en médecine);
- b) universitaires (étudiants auxiliaires médicaux);
- c) universitaires (formation en résidence);
- d) assistants médicaux (membres réguliers).

7.13(2) Il demeure entendu que le participant dont l'inscription est annulée au titre de l'article 3.85 peut par la suite exclusivement demander l'inscription à titre de membre habilité ou de membre associé habilité dans les catégories énumérées aux alinéas (1)a) à d).

Champ d'application de la partie 3

7.14 Il demeure entendu que la partie 3 s'applique également aux demandes d'inscription visées à la présente partie.

PART 8

PHYSICIAN ASSISTANTS
AND CLINICAL ASSISTANTS**Overview**

8.1 A physician assistant or clinical assistant may practise only under a contract of supervision with a regulated member and a practice description approved by the registrar. This Part sets out those requirements.

Definitions

8.2 The following definitions apply in this Part.

"**clinical assistant**" means a member registered in the clinical assistant (full) class. (« assistant médical »)

"**physician assistant**" means a member registered in one of the following classes:

- (a) physician assistant (full);
- (b) physician assistant (restricted purpose);
- (c) physician assistant (academic — s. 181 faculty). (« auxiliaire médical »)

"**professional practice**" means, in relation to a physician assistant or clinical assistant who is also authorized to practise another health profession, only the practice of medicine by that assistant. (« exercice de la profession » ou « exercice professionnel »)

Engaging in professional practice

8.3(1) A physician assistant or clinical assistant may engage in his or her professional practice only if he or she has entered into a contract of supervision approved by the registrar.

8.3(2) A physician assistant or clinical assistant may engage in his or her professional practice only in accordance with a contract of supervision, and a practice description, approved by the registrar.

PARTIE 8

AUXILIAIRES MÉDICAUX ET
ASSISTANTS MÉDICAUX**Contenu général**

8.1 Les auxiliaires médicaux et les assistants médicaux ne peuvent exercer leur profession que dans le cadre des contrats de supervision conclus avec des membres habilités et selon les descriptions d'exercice approuvées par le registraire. La présente partie établit les exigences applicables à cet égard.

Définitions

8.2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **assistant médical** » Membre inscrit à titre d'assistant médical (membre régulier). ("clinical assistant")

« **auxiliaire médical** » Membre inscrit dans l'une des catégories suivantes :

- a) auxiliaires médicaux (membres réguliers);
- b) auxiliaires médicaux (exercice restreint);
- c) auxiliaires médicaux (universitaires — membres de la faculté visés à l'art. 181). ("physician assistant")

« **exercice de la profession** » ou « **exercice professionnel** » La présente définition vise uniquement l'exercice de la médecine dans le cas d'un auxiliaire médical ou d'un assistant médical par ailleurs habilité à exercer une autre profession de la santé. L'expression « exercer leur profession » a un sens correspondant. ("professional practice")

Approbation du contrat de supervision

8.3(1) Les auxiliaires médicaux et les assistants médicaux ne peuvent exercer leur profession que s'ils ont conclu un contrat de supervision approuvé par le registraire.

8.3(2) Les auxiliaires médicaux et les assistants médicaux ne peuvent exercer leur profession qu'en conformité avec ce contrat de supervision et avec la description d'exercice approuvée par le registraire.

8.3(3) A physician assistant or clinical assistant may be supervised by a regulated member who has signed the assistant's contract of supervision and meets the requirement in section 8.7.

Practice description

8.4 A practice description must

- (a) be in writing;
- (b) describe the duties and the services that the physician assistant or clinical assistant will provide; and
- (c) be approved by the registrar.

Expanding practice description

8.5 Before expanding the scope of his or her professional practice, the physician assistant or clinical assistant must first obtain the registrar's approval of a new practice description.

Contract of supervision

8.6(1) A contract of supervision must

- (a) be in the approved form;
- (b) designate by name the regulated member who will supervise the applicant as the primary supervisor and indicate the primary supervisor's role and responsibilities;
- (c) designate by name one or more regulated members who will supervise the applicant as an alternate supervisor and indicate
 - (i) the period during which, or the circumstances under which, the alternate will assume the duties and responsibilities of the primary supervisor, and
 - (ii) any substantive alteration in the physician assistant's or clinical assistant's duties or responsibilities while supervised by the alternate supervisor;
- (d) include a term of the contract stating that each regulated member who signs the contract agrees to supervise the physician assistant or clinical assistant;

8.3(3) Les auxiliaires médicaux et les assistants médicaux peuvent être supervisés par un membre habilité qui a signé le contrat de supervision et satisfait aux exigences de l'article 8.7.

Description d'exercice

8.4 La description d'exercice doit :

- a) être consignée par écrit;
- b) énoncer les attributions de l'auxiliaire médical ou de l'assistant médical et les services qu'il fournira;
- c) être approuvée par le registraire.

Élargissement du cadre de l'exercice professionnel

8.5 L'auxiliaire médical ou l'assistant médical ne peut élargir le cadre de son exercice professionnel que si le registraire approuve au préalable une nouvelle description d'exercice.

Contrat de supervision

8.6(1) Le contrat de supervision doit :

- a) être rédigé selon la forme approuvée;
- b) préciser le nom du membre habilité qui agira à titre de superviseur principal du candidat à l'inscription et énoncer le rôle et les responsabilités du membre en cette qualité;
- c) préciser le nom du ou des membres habilités qui agiront à titre de superviseurs remplaçants du candidat à l'inscription et indiquer :
 - (i) les circonstances dans lesquelles le remplaçant exercera les attributions du superviseur principal et la durée pendant laquelle il exercera cette fonction,
 - (ii) toute modification importante des attributions confiées aux auxiliaires médicaux et aux assistants médicaux pendant qu'ils se trouvent sous la responsabilité du superviseur remplaçant;
- d) prévoir une condition selon laquelle chaque membre habilité signataire du contrat convient de superviser l'auxiliaire médical ou l'assistant médical;

(e) set out the terms and conditions for performing the duties described in the practice description;

(f) be signed by

(i) the applicant for registration as a physician assistant or clinical assistant,

(ii) the primary supervisor,

(iii) each designated alternate supervisor, and

(iv) in the case of a physician assistant or clinical assistant practising in a departmental or program setting, each additional regulated member who agrees to supervise the applicant; and

(g) be approved by the registrar.

8.6(2) With prior approval of the registrar, a contract of supervision for a clinical assistant need not meet the requirement in clause (1)(c) if the contract states that the assistant may work only when the supervisor is also working.

Who may supervise

8.7 A regulated member who meets the approved criteria may be a supervisor for a physician assistant or clinical assistant if the member has signed a contract of supervision approved by the registrar.

Supervision in departmental or program practice setting

8.8 A physician assistant or clinical assistant may provide services within a department or program setting if each of the following requirements is met:

(a) one regulated member who works in the setting

(i) signs the contract of supervision designating the member as the primary supervisor, and

e) préciser les conditions régissant l'accomplissement des attributions énoncées dans la description d'exercice;

f) être signé par :

(i) le candidat à l'inscription à titre d'auxiliaire médical ou d'assistant médical,

(ii) le superviseur principal,

(iii) chaque superviseur remplaçant nommé dans le contrat,

(iv) dans le cas d'un auxiliaire médical ou d'un assistant médical exerçant dans le cadre d'un département ou d'un programme, chaque autre membre habilité qui convient de superviser le candidat;

g) être approuvé par le registraire.

8.6(2) Sur approbation préalable du registraire, le contrat de supervision d'un assistant médical peut être soustrait à l'application de l'alinéa (1)c) dans les cas où le contrat autorise l'assistant médical à travailler seulement lorsque le médecin superviseur se trouve aussi en service.

Personnes pouvant agir à titre de superviseur

8.7 Tout membre habilité peut superviser un auxiliaire médical ou un assistant médical, s'il remplit les critères approuvés et signe un contrat de supervision approuvé par le registraire.

Supervision dans le cadre d'un département ou d'un programme

8.8 L'auxiliaire médical ou l'assistant médical peut fournir ses services dans le cadre d'un département ou d'un programme, si les conditions suivantes sont réunies :

a) un membre habilité travaillant sur place :

(i) signe le contrat de supervision, à titre de superviseur principal,

(ii) agrees to be responsible for the physician assistant or clinical assistant even when the assistant is acting under the immediate supervision of any other regulated member in the setting who has signed the contract of supervision;

(b) at least one of the regulated members who works in the setting signs the contract of supervision and agrees to act as an alternate supervisor;

(c) every regulated member of the department or program who agrees to supervise the physician assistant or clinical assistant signs the contract of supervision.

Primary supervisor's role

8.9 A primary supervisor is responsible for giving direction and providing regular reviews concerning the performance of the physician assistant or clinical assistant while he or she engages in professional practice.

Supervisor's duties

8.10(1) For a physician assistant, a supervisor must

(a) provide personal on-site supervision for at least the number of hours each month as specified in the contract of supervision;

(b) subject to subsection (2), be available to supervise the physician assistant for at least the number of hours each week as specified in the contract of supervision; and

(c) comply with any requirement set out in the practice description concerning the supervision of physician assistants.

8.10(2) The supervisor is not required to be physically present for the weekly supervision if the physician assistant is engaged in his or her professional practice in a location separate from the supervisor's regular practice location.

8.10(3) For a clinical assistant, a supervisor must

(a) provide personal on-site supervision in accordance with the contract of supervision; and

(ii) convient d'être responsable de l'auxiliaire médical ou de l'assistant médical même si ce dernier est placé sous la supervision directe d'un autre membre habilité qui travaille sur place et est également signataire du contrat de supervision;

b) au moins un membre habilité qui travaille sur place signe le contrat de supervision, à titre de superviseur remplaçant;

c) tout autre membre habilité du département ou du programme, qui convient de superviser l'auxiliaire médical ou l'assistant médical, signe le contrat de supervision.

Rôle du superviseur principal

8.9 Le superviseur principal est chargé de donner des directives et de procéder à des vérifications régulières sur la façon dont l'auxiliaire médical ou l'assistant médical exerce sa profession.

Fonctions des superviseurs

8.10(1) Le superviseur responsable d'un auxiliaire médical doit :

a) fournir une supervision personnelle sur place pendant au moins le nombre minimum d'heures par mois que prévoit le contrat de supervision;

b) sous réserve du paragraphe (2), être disponible afin de superviser l'auxiliaire médical pendant au moins le nombre minimum d'heures par semaine que prévoit le contrat de supervision;

c) se conformer aux exigences de la description d'exercice qui portent sur la supervision des auxiliaires médicaux.

8.10(2) Le superviseur n'est pas tenu d'assurer une présence physique aux fins de la supervision hebdomadaire si l'auxiliaire médical exerce sa profession à un autre endroit que celui où il exerce normalement la sienne.

8.10(3) Le superviseur responsable d'un assistant médical doit :

a) fournir une supervision personnelle sur place conformément au contrat de supervision;

(b) comply with any requirement set out in the practice description concerning the supervision of clinical assistants.

Limits on supervisor

8.11(1) A supervisor must not permit a physician assistant or clinical assistant to engage in professional practice beyond the scope of the supervisor's professional practice.

8.11(2) The supervisor must not permit or require a physician assistant or clinical assistant to engage in professional practice, including the performance of a reserved act, if the supervisor determines that the physician assistant or clinical assistant is not competent to do so.

8.11(3) The supervisor must not permit a physician assistant or clinical assistant to independently assume some or all of the supervisor's duties or responsibilities.

Performance reports

8.12 A primary supervisor must submit to the registrar reports on the performance of the physician assistant or clinical assistant that meet any requirement specified by the registrar.

Designated alternate supervisor

8.13(1) The role of a designated alternate supervisor is to assume some or all of the duties and responsibilities of the primary supervisor under the contract when he or she is absent or otherwise unable to act.

8.13(2) If an additional or substitute alternate supervisor in a department or program is proposed,

(a) the designation of that supervisor must be confirmed in writing by the additional or substitute alternate supervisor and by the physician assistant or clinical assistant by either adding the additional designation to the contract of supervision or entering into a new contract of supervision; and

(b) the amendment or the new contract approved by the registrar.

b) se conformer aux exigences de la description d'exercice qui portent sur la supervision des assistants médicaux.

Limites

8.11(1) Le superviseur ne doit pas permettre aux auxiliaires médicaux et aux assistants médicaux d'accomplir des actes professionnels dans des domaines dans lesquels il n'est pas lui-même habilité à exercer.

8.11(2) Le superviseur ne peut permettre ou exiger que les auxiliaires médicaux ou les assistants médicaux accomplissent des actes professionnels, notamment des actes réservés, dans des domaines pour lesquels il est d'avis que ces auxiliaires ou assistants ne possèdent pas les compétences voulues.

8.11(3) Le superviseur ne peut permettre à des auxiliaires médicaux ou à des assistants médicaux d'exercer ses propres attributions, en tout ou en partie, de façon indépendante.

Rapports sur le rendement

8.12 Le superviseur principal doit remettre au registraire des rapports conformes aux exigences de ce dernier sur le rendement de l'auxiliaire médical ou de l'assistant médical.

Superviseur remplaçant

8.13(1) Tout superviseur remplaçant nommé dans le contrat de supervision est chargé d'exercer les attributions du superviseur principal, en tout ou en partie, pendant l'absence ou l'incapacité temporaire de ce dernier et en conformité avec ce contrat.

8.13(2) Dans les cas où l'auxiliaire médical ou l'assistant médical fournit ses services dans le cadre d'un département ou d'un programme, la désignation de tout superviseur remplaçant supplémentaire ou suppléant doit satisfaire aux exigences suivantes :

a) le superviseur remplaçant supplémentaire ou suppléant, ainsi que l'auxiliaire médical ou l'assistant médical, acceptent la désignation par écrit, au moyen d'un ajout au contrat existant ou encore d'un nouveau contrat;

b) le registraire approuve l'ajout au contrat existant ou le nouveau contrat, selon le cas.

8.13(3) If the primary supervisor is absent or unable to act for any reason, he or she must take reasonable steps to ensure that the designated alternate supervisor supervises the physician assistant or clinical assistant.

Number of supervisors and assistants

8.14(1) At any one time, a regulated member may not be the sole primary supervisor for more than three physician assistants and clinical assistants in total.

8.14(2) As an exception to subsection (1), the registrar may permit a member to be the supervisor for more than three physician assistants and clinical assistants. The permission must be granted before the contracts of supervision are entered into.

Physician assistant or clinical assistant for more than one regulated member

8.15(1) A physician assistant or clinical assistant may enter into a contract of supervision with two or more regulated members who are not associated in a group practice or department or program setting if each of them requires the services of the assistant on a part-time basis.

8.15(2) Each regulated member under subsection (1) is a primary supervisor and must enter into a contract of supervision with the physician assistant or clinical assistant.

Contract cancelled if no supervisor

8.16(1) A contract of supervision is automatically cancelled if

- (a) the supervisor is unable to fulfill his or her responsibilities under the contract; and
- (b) none of the designated alternate supervisors is able to fulfill his or her responsibilities under the contract.

8.16(2) A physician assistant or clinical assistant must not engage in his or her professional practice if the contract has been cancelled under subsection (1).

8.13(3) En cas d'absence ou d'incapacité de sa part pour une raison quelconque, le superviseur principal doit prendre des mesures raisonnables pour faire en sorte que le superviseur remplaçant nommé dans le contrat se charge de superviser l'auxiliaire médical ou l'assistant médical.

Nombre de superviseurs et d'assistants

8.14(1) Il est interdit à tout membre habilité d'agir à titre de superviseur principal unique pour plus de trois auxiliaires médicaux et assistants médicaux en tout au même moment.

8.14(2) Malgré le paragraphe (1), le registraire peut autoriser un membre à agir à titre de superviseur pour plus de trois auxiliaires médicaux ou assistants médicaux. L'autorisation doit être accordée avant la conclusion des contrats de supervision.

Auxiliaire médical ou assistant médical travaillant au service de plusieurs membres

8.15(1) Tout auxiliaire médical ou assistant médical peut conclure un contrat de supervision avec plusieurs membres habilités, si ces derniers ne sont pas associés dans le cadre d'un exercice en groupe ou dans un département ou un programme et si chacun d'eux a besoin des services de l'auxiliaire ou de l'assistant à temps partiel.

8.15(2) Chacun des membres habilités visés au paragraphe (1) se voit attribuer la qualité de superviseur principal et doit conséquemment conclure un contrat de supervision avec l'auxiliaire médical ou l'assistant médical.

Annulation du contrat en cas d'absence d'un superviseur

8.16(1) Le contrat de supervision est annulé d'office si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le superviseur est incapable d'assumer les responsabilités prévues au contrat;
- b) aucun superviseur remplaçant nommé dans le contrat n'est capable d'assumer ces responsabilités.

8.16(2) Les auxiliaires médicaux et les assistants médicaux doivent cesser d'exercer leur profession, dès l'annulation du contrat en application du paragraphe (1).

8.16(3) This section does not apply to a contract approved by the registrar pursuant to subsection 8.6(2).

Identifying physician assistant or clinical assistant

8.17(1) A physician assistant must clearly identify himself or herself as such when engaging in professional practice.

8.17(2) A clinical assistant must clearly identify himself or herself as such when engaging in professional practice.

Supervisor acting through health profession corporation

8.18 To avoid doubt, subsections 64(1) to (3) of the Act apply to a supervisor in respect of his or her duties and responsibilities under this Part even if the supervisor is practising through a health profession corporation.

8.16(3) Le présent article ne s'applique pas aux contrats approuvés par le registraire en vertu du paragraphe 8.6(2).

Identification obligatoire des auxiliaires médicaux ou assistants médicaux

8.17(1) Les auxiliaires médicaux sont tenus de clairement s'identifier comme tels lorsqu'ils exercent leur profession.

8.17(2) Les assistants médicaux sont tenus de clairement s'identifier comme tels lorsqu'ils exercent leur profession.

Membres exerçant dans le cadre de sociétés professionnelles de la santé

8.18 Il demeure entendu que les paragraphes 64(1) à (3) de la *Loi* s'appliquent aux superviseurs relativement à leurs attributions au titre de la présente partie, même s'ils exercent la médecine dans le cadre de sociétés professionnelles de la santé.

PART 9

PRACTITIONER PROFILES

Overview

9.1 This Part sets out the information to be included in a practitioner profile. It also sets out the process for disputing the factual accuracy of that information.

Definitions

9.2 The following definitions apply in this Part.

"**member**" means a member of a class listed in section 9.3 and includes a member whose certificate of practice is suspended. (« membre »)

"**practitioner profile**" and "**profile**" mean a record about a member that includes personal, professional and other information about the member compiled for the purpose of being made available to the public. (« profil » ou « profil professionnel »)

Application

9.3 This Part applies to a member in any of the following membership classes:

- (a) full (practising);
- (b) provisional (academic — s. 181 faculty);
- (c) provisional (academic — visiting professor);
- (d) provisional (academic — post-certification trainee);
- (e) provisional (speciality practice-limited);
- (f) provisional (family practice-limited);
- (g) provisional (MPAP);
- (h) provisional (public health officer);
- (i) provisional (temporary-locum);

PARTIE 9

PROFIL PROFESSIONNEL

Contenu général

9.1 La présente partie fait état des renseignements qui doivent figurer dans les profils professionnels. Elle prévoit également la marche à suivre en cas de contestation de l'exactitude factuelle des renseignements.

Définitions

9.2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **membre** » Membre inscrit dans une des catégories énumérées à l'article 9.3. La présente définition vise notamment tout membre dont le certificat d'exercice est suspendu. ("member")

« **profil** » ou « **profil professionnel** » Document concernant un membre et comprenant des renseignements, notamment des renseignements personnels ou professionnels, compilés en vue de leur mise à la disposition du public. ("practitioner profile" or "profile")

Champ d'application

9.3 La présente partie s'applique aux catégories de membres qui suivent :

- a) régulier (praticien);
- b) temporaire (universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181);
- c) temporaire (universitaire — professeur invité);
- d) temporaire (universitaire — spécialiste en postformation);
- e) temporaire (domaine spécialisé — exercice restreint);
- f) temporaire (médecine familiale — exercice restreint);
- g) temporaire (PMEEM);
- h) temporaire (médecin hygiéniste);
- i) temporaire (suppléant);

(j) provisional (transitional);

(k) educational (resident-limited);

(l) physician assistant (full);

(m) physician assistant (academic — s. 181 faculty);

(n) clinical assistant (full).

j) temporaire (mesure transitoire);

k) universitaire (formation en résidence — exercice restreint);

l) auxiliaire médical (membre régulier);

m) auxiliaire médical (universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181);

n) assistant médical (membre régulier).

Council must make practitioner profiles available

9.4 The council must make available to the public a profile of each member who holds a certificate of practice. As an exception, if the council reasonably believes that a member is not currently practising, it need not make available a profile of that member.

How profiles are to be made available

9.5(1) A practitioner profile must be made available to the public through the Internet or through telephone access, or by both of those means. On request, the council may, at its discretion, also make a written copy of a practitioner profile available.

9.5(2) The college may enter into an agreement with the government or any person, organization or entity, including a public or private sector organization or entity, for assistance in making practitioner profiles available.

Profile content

9.6(1) Each profile must contain the following information about the member and his or her practice in Manitoba and elsewhere:

(a) the member's current name as shown on the applicable register;

(b) information on the register that is made available to the public under section 2.6;

(c) subject to subsection (2), the member's sex;

Profils rendus publics par le conseil

9.4 Le conseil doit rendre accessible au public le profil de chaque membre qui est titulaire d'un certificat d'exercice. À titre exceptionnel, s'il a des motifs raisonnables de croire qu'un membre n'est pas actuellement praticien, le conseil n'est pas tenu de rendre son profil accessible au public.

Méthode de publication des profils

9.5(1) Les profils professionnels doivent être rendus publics sur Internet et au moyen d'un accès téléphonique, ou suivant une de ces méthodes. Sur demande, le conseil peut également, à son appréciation, en publier une version écrite.

9.5(2) L'Ordre peut conclure une entente avec le gouvernement ou avec toute personne ou entité ou tout organisme, y compris une entité ou un organisme du secteur public ou privé, afin d'obtenir de l'aide aux fins de la publication des profils.

Contenu des profils

9.6(1) Chaque profil contient les renseignements indiqués ci-dessous portant sur le membre et sur son exercice professionnel au Manitoba et ailleurs :

a) le nom actuel du membre qui figure sur le registre applicable;

b) les renseignements portés au registre qui sont de nature publique selon l'article 2.6;

c) sous réserve du paragraphe (2), le sexe du membre;

(d) the following contact information:

(i) the telephone number of the location at which the member primarily conducts his or her practice or the member's pager number,

(ii) subject to subsection (3), the current address at which the member primarily conducts his or her practice,

(iii) if the member primarily conducts his or her practice at more than one location as part of a program or department of a health care facility or health care body (as those terms are defined in *The Personal Health Information Act*), the current address of the director of the program or department or the head of the facility or body;

(e) in the case of a regulated member,

(i) the name of the medical school from which he or she graduated, and the year of graduation, and

(ii) if applicable, the type of post-graduate clinical training completed by the member that is relevant to his or her professional practice, the name and location of the program and the year of completion;

(f) in the case of a physician assistant,

(i) the physician assistant training program from which he or she graduated, and the year of graduation,

(ii) the NCCPA certification details if he or she is also a graduate of a physician assistant education program in the United States, and

(iii) whether he or she holds the designation "PA-C";

(g) in the case of a clinical assistant, the education or training program from which he or she graduated or completed that made him or her eligible for registration as a clinical assistant, and the year of graduation or completion;

(h) the date of the member's initial registration in Manitoba;

d) les renseignements qui suivent permettant de communiquer avec le membre :

(i) le numéro de téléphone de l'endroit où il exerce principalement ses activités professionnelles ou le numéro de son téléavertisseur,

(ii) sous réserve du paragraphe (3), l'adresse où il exerce principalement ses activités professionnelles actuellement,

(iii) lorsqu'il exerce principalement ses activités professionnelles à plus d'un endroit dans le cadre d'un programme ou dans un service d'un établissement de soins de santé ou d'un organisme de soins de santé (au sens de la *Loi sur les renseignements médicaux personnels*), l'adresse actuelle du directeur du programme ou du service ou du directeur de l'établissement ou de l'organisme;

e) s'il s'agit d'un membre habilité :

(i) le nom de l'école de médecine où il a obtenu son diplôme et l'année de son obtention,

(ii) le cas échéant, le type d'études supérieures de niveau clinique suivies qui sont liées à son exercice de la profession et l'année où il les a terminées, ainsi que le nom du programme et le lieu où il se donne;

f) s'il s'agit d'un auxiliaire médical :

(i) le nom du programme de formation d'auxiliaire médical qu'il a suivi et l'année de l'obtention de son diplôme,

(ii) des détails portant sur son agrément auprès de la NCCPA s'il est également diplômé d'un programme de formation d'auxiliaires médicaux aux États-Unis,

(iii) une mention indiquant s'il est titulaire de la désignation « PA-C »;

g) s'il s'agit d'un assistant médical, la formation ou le programme de formation qu'il a suivi et qui l'a rendu admissible à l'inscription à ce titre ainsi que l'année d'obtention de son diplôme;

h) la date à laquelle le membre a été inscrit pour la première fois au Manitoba;

(i) in the case of a regulated member, his or her current field or fields of practice and, if the registrar considers it necessary or advisable, the member's current professional practice;

(j) in the case of a member registered in the provisional (specialty practice-limited), provisional (family practice-limited) or provisional (MPAP) class, the date on which the member completed any assessment process required for registration;

(k) if applicable, a notation that the member is on the specialist register;

(l) subject to subsections (4) to (6), the date and a description of any final disciplinary action taken against the member in the current calendar year and the 10 previous calendar years by the body named in the profile as regulating the profession that the member is or has been legally authorized to practise, whether in Manitoba or elsewhere, and whether the member has initiated an appeal respecting the disciplinary action;

(m) subject to subsection (7), any current conditions imposed on the member's certificate of registration or certificate of practice, including conditions about geographical areas, practice settings and practice restrictions, but not including information respecting conditions imposed as part of a final disciplinary action that is included in the profile under clause (l);

(n) the commencement date of any current interim suspension from the practice of medicine imposed on the member;

(o) any current certification of the member by the CFPC, the Royal College or a body in a jurisdiction outside Canada that is responsible for certifying medical practitioners as specialists;

(p) subject to subsection (8), the date of any judgment made against him or her in relation to a civil claim in Canada or elsewhere respecting the member's professional practice or professional activities in the current calendar year and the 10 previous calendar years, the name of the issuing court, and whether the member has initiated an appeal respecting the judgment;

i) s'il s'agit d'un membre habilité, son ou ses domaines d'exercice actuels et, si le registraire juge que le renseignement est nécessaire ou souhaitable, son exercice actuel de la profession;

j) s'il s'agit d'un membre temporaire (domaine spécialisé — exercice restreint), (médecine familiale — exercice restreint) ou (PMEEM), la date à laquelle il a terminé le processus d'évaluation nécessaire à son inscription;

k) le cas échéant, la mention du fait que le membre est inscrit au registre des spécialistes;

l) sous réserve des paragraphes (4) à (6), la date et une mention des mesures disciplinaires prises en dernier ressort contre lui au cours des dix dernières années par l'organisme qui, selon le profil, réglemente la profession que le membre est ou a été légalement autorisé à exercer, au Manitoba ou ailleurs, et, le cas échéant, le fait que celui-ci a interjeté appel à l'égard des mesures disciplinaires;

m) sous réserve du paragraphe (7), toute condition à laquelle le certificat d'inscription ou d'exercice du membre est actuellement assujéti, y compris les restrictions géographiques et les restrictions imposées relativement à l'exercice de la profession et au cadre professionnel, à l'exclusion toutefois des conditions imposées au titre d'une mesure disciplinaire de dernier ressort mentionnée dans le profil conformément à l'alinéa l);

n) la date à laquelle a débuté toute suspension provisoire en cours qui lui a été imposée;

o) tout certificat en règle du membre provenant du CMFC, du Collège royal ou d'un organisme étranger chargé de l'agrément des médecins spécialistes;

p) sous réserve du paragraphe (8), la date de tout jugement qu'un tribunal canadien ou étrangers a rendu contre lui, en matière civile, au cours des dix dernières années relativement à l'exercice de la profession ou à ses activités professionnelles, le nom du tribunal en question et, le cas échéant, le fait que le membre a porté le jugement en appel;

(q) subject to subsection (9), a description of any conviction for

(i) a criminal offence or an offence under any narcotic or controlled substances legislation in any jurisdiction in Canada, and

(ii) any offence under the laws of a jurisdiction outside Canada that is similar to one described in subclause (i),

of which the member has been convicted in the current calendar year and the 10 previous calendar years, if the council determines that the conviction is relevant to the member's ability to engage in the practice of medicine competently and in a safe and effective manner;

(r) if applicable, a notation that a direction to reinstate the member's registration or certificate of practice has been given under section 50 or 133 of the Act;

(s) in the case of a physician assistant or clinical assistant, the name of his or her primary supervisor.

9.6(2) The council must not include a member's sex in his or her profile under clause (1)(c) if the member requests, in writing, that this information not be included.

9.6(3) The address information to be included under subclause (1)(d)(ii) in the profile of a member who

(a) primarily conducts his or her practice in his or her home; or

(b) has no primary place of practice;

is the last mailing address for the member in the college's records, or any other mailing address or information the council considers appropriate.

9.6(4) The council must not include in a member's profile information about

(a) any final disciplinary action taken against him or her before October 31, 2005, if the body issuing it ordered that the member's name not be published for any reason; and

q) sous réserve du paragraphe (9), une mention de toute infraction criminelle ou de toute infraction à une loi réglementant les stupéfiants ou les substances désignées au Canada ou de toute infraction semblable prévue par une loi d'un territoire situé à l'extérieur du Canada, dont le membre a été déclaré coupable au cours des dix années précédentes, si le conseil est d'avis que la condamnation a un lien avec ses compétences professionnelles ou avec l'exercice de la médecine de manière sûre et efficace;

r) le cas échéant, une mention indiquant que l'ordre de rétablir l'inscription ou le certificat d'exercice a été donné en vertu des articles 50 ou 133 de la *Loi*;

s) s'il s'agit d'un auxiliaire médical ou d'un assistant médical, le nom de son superviseur principal.

9.6(2) Par dérogation à l'alinéa (1)c), le conseil ne fait pas mention du sexe dans le profil d'un membre qui présente par écrit une demande à cet effet.

9.6(3) L'adresse devant être indiquée, conformément au sous-alinéa (1)d)(ii), dans le profil du membre qui exerce principalement ses activités professionnelles chez lui ou qui n'exerce pas ses activités professionnelles à un endroit en particulier correspond à sa dernière adresse postale figurant dans les dossiers de l'Ordre ou, selon ce que le conseil estime approprié, le profil fait état de tout autre renseignement ou adresse postale.

9.6(4) Il est interdit au conseil d'inclure dans le profil d'un membre les renseignements relatifs à ce qui suit :

a) toute mesure disciplinaire qui a été prise en dernier ressort contre lui avant le 31 octobre 2005, si le tribunal qui l'a prise ordonne que le nom du membre ne soit pas publié pour quelque motif que ce soit;

(b) any final disciplinary action taken against him or her on or after October 31, 2005, if the body issuing it ordered that the member's name not be published to protect the privacy of a patient or a patient's family or the safety of any person.

9.6(5) If the council includes information in a member's profile about a final disciplinary action taken against him or her, it must not do so before the earliest of the following dates:

- (a) the date on which any right the member has to appeal the disciplinary action expires;
- (b) the date on which the member initiates an appeal respecting the disciplinary action;
- (c) the date on which the member waives his or her right to appeal the disciplinary action.

As an exception, if before any of those dates has passed information about the final disciplinary action has been published by the council under section 129 of the Act, or has been made available to the public by another body that took the final disciplinary action, the published or publicly available information must be included in the practitioner profile.

9.6(6) If the final disciplinary action referred to in clause (1) is a censure accepted under the Act, the description must not include information that is not to be made public under subsection 104(3) of the Act.

9.6(7) To avoid doubt, a condition imposed on the member's certificate of registration or practice that continues to apply after the time period referred to in clause (1)(l) must be included in the practitioner profile.

9.6(8) The council must not include any information about a judgment in a member's profile under clause (1)(p) until any period available to the member to appeal the judgment has expired.

9.6(9) For the purpose of clause (1)(q), the description must include the date of the conviction and the name of the court imposing the conviction, and whether the member has initiated an appeal respecting the conviction.

b) toute mesure disciplinaire qui a été prise en dernier ressort contre lui le 31 octobre 2005 ou après cette date, si le tribunal qui l'a prise ordonne que le nom du membre ne soit pas publié afin de protéger soit la vie privée d'un patient ou de la famille de ce dernier, soit la sécurité d'une personne.

9.6(5) Il est interdit au conseil d'inclure dans le profil d'un membre des renseignements portant sur une mesure disciplinaire prise en dernier ressort contre lui avant que ne survienne le plus rapproché des événements suivants :

- a) le droit du membre d'interjeter appel prend fin;
- b) le membre interjette appel à l'égard des mesures disciplinaires;
- c) le membre renonce à son droit d'appel.

Exceptionnellement, doivent être inclus dans le profil les renseignements qui concernent les mesures disciplinaires et qui, avant la survenance des événements visés aux alinéa a) à c), ont été publiés par le conseil en vertu de l'article 129 de la *Loi* ou mis à la disposition du public par le tribunal qui a pris ces mesures.

9.6(6) Si la mesure disciplinaire prise en dernier ressort contre le membre et visée à l'alinéa l) est un blâme auquel il consent sous le régime de la *Loi*, la mention ne comporte aucun renseignement dont la publication est interdite en vertu du paragraphe 104(3) de ce texte.

9.6(7) Il demeure entendu qu'une condition dont est assorti le certificat d'inscription ou d'exercice d'un membre et qui est toujours en vigueur après l'expiration de la période mentionnée à l'alinéa (1)l) doit être inscrite au profil du membre.

9.6(8) Il est interdit au conseil de se prévaloir de l'alinéa (1)p) pour inclure des renseignements concernant un jugement dans le profil d'un membre tant que le délai d'appel n'est pas expiré.

9.6(9) Pour l'application de l'alinéa (1)q), la mention doit faire état de la date de la déclaration de culpabilité et du nom du tribunal qui l'a prononcée et préciser si le membre a interjeté appel de la déclaration de culpabilité.

Voluntary information

9.7 A member may provide any or all of the following information to the council for inclusion in his or her profile:

- (a) wheelchair accessibility to his or her office;
- (b) languages spoken (including American Sign Language) and the availability of interpretation;
- (c) his or her teaching responsibilities;
- (d) his or her area of special interest or restricted practice as permitted by subsection 6.7(1);
- (e) in the case of a physician assistant,
 - (i) his or her membership in CAPA,
 - (ii) if applicable, his or her Canadian Certified Physician Assistant or NCCPA designation, and
 - (iii) the date on which the member completed the Physician Assistant Certification Council of Canada Physician Assistant entry to practice certification examination.

Explanatory information

9.8 The council may include in practitioner profiles any explanatory information about practitioner profiles and the categories of information specified in subsection 9.6(1) that it considers appropriate.

Complete and accurate information to be provided

9.9 A member must provide to the registrar complete and accurate information about the member relating to each category of information specified in subsection 9.6(1) at the time requested by the registrar and in a satisfactory form.

Change in information

9.10(1) If, for any reason, information in a member's profile in a category specified in subsection 9.6(1) becomes inaccurate or incomplete, the member must, within 30 days, provide accurate and complete information to the registrar in a satisfactory form.

Renseignements communiqués volontairement

9.7 Le membre peut communiquer les renseignements suivants au conseil afin qu'ils soient inclus dans son profil :

- a) la possibilité d'accéder à son bureau en fauteuil roulant;
- b) les langues parlées (y compris l'American Sign Language) et la possibilité d'obtenir des services d'interprétation;
- c) ses responsabilités dans le domaine de l'enseignement;
- d) ses intérêts particuliers ou domaines d'exercice restreint, dans la mesure prévue par le paragraphe 6.7(1);
- e) dans le cas d'un auxiliaire médical, son adhésion à l'ACAM et, le cas échéant, sa désignation d'adjoint au médecin (NCCPA), ainsi que la date à laquelle il a terminé avec succès l'examen de certification d'entrée en pratique pour l'adjoint au médecin du Conseil de certification des adjoints au médecin du Canada.

Renseignements explicatifs

9.8 Le conseil peut inclure dans les profils professionnels les renseignements explicatifs qu'il estime indiqués et qui ont trait aux profils eux-mêmes ainsi qu'aux catégories de renseignements mentionnées au paragraphe 9.6(1).

Renseignements complets et exacts

9.9 Le membre doit fournir au registraire, au moment que celui-ci indique et d'une manière qu'il juge satisfaisante, des renseignements complets et exacts relativement à chaque catégorie de renseignements mentionnée au paragraphe 9.6(1).

Modification des renseignements

9.10(1) Si, pour une raison quelconque, les renseignements faisant partie de son profil relativement à une catégorie mentionnée au paragraphe 9.6(1) deviennent inexacts ou incomplets, le membre doit fournir au registraire, de manière satisfaisante, des renseignements exacts et complets dans un délai de 30 jours.

9.10(2) At any time, a member may provide the registrar with updates to the information under section 9.7 (voluntary information).

9.10(3) Within 30 days after receiving information under subsection (1) or (2), the council must revise the member's profile if it reasonably believes that the information provided is accurate.

9.10(4) If the council receives information about a member relating to information included in the member's practitioner profile from a source other than the member, and it reasonably believes that the information is accurate, the council may revise the member's profile to include that information.

9.10(2) Le membre peut, à tout moment, mettre à jour auprès du registraire les renseignements communiqués volontairement en vertu de l'article 9.7.

9.10(3) Dans les 30 jours suivant la réception de renseignements conformément aux paragraphes (1) ou (2), le conseil doit réviser le profil du membre s'il a des motifs raisonnables de croire que les renseignements fournis sont exacts.

9.10(4) Dans le cas où il reçoit d'un tiers des renseignements concernant le membre et ayant trait aux renseignements figurant à son profil, le conseil peut réviser le profil du membre afin d'y inclure ces données s'il a des motifs raisonnables de croire qu'elles sont exactes.

OPPORTUNITY TO DISPUTE INFORMATION

Member may dispute information

9.11 Within 30 days after receiving a copy of his or her profile under subsection 137(5) of the Act, the member may dispute the factual accuracy of any information in it by submitting to the registrar

- (a) a written statement detailing the basis of the dispute; and
- (b) any other information that the member considers relevant to the dispute.

The onus of proving that the information is factually inaccurate is on the member.

Council may make profile available despite dispute

9.12 Despite section 9.11, receipt of a written statement disputing the factual accuracy of information does not affect the council's ability to make a practitioner profile available. However, until a final determination is made under section 9.13, the profile

- (a) must not include the disputed information; and

POSSIBILITÉ DE CONTESTER L'EXACTITUDE DES RENSEIGNEMENTS

Contestation de l'exactitude des renseignements

9.11 Dans les 30 jours suivant la réception de son profil conformément au paragraphe 137(5) de la *Loi*, le membre peut contester l'exactitude factuelle des renseignements qu'il contient en présentant au registraire :

- a) une déclaration écrite précisant le fondement de la contestation;
- b) les autres renseignements qu'il estime pertinents.

Il incombe au membre de prouver que les renseignements sont inexacts sur le plan factuel.

Accessibilité au profil malgré la contestation

9.12 Par dérogation à l'article 9.11, la réception de la déclaration écrite n'empêche pas le conseil de permettre au public d'avoir accès au profil du membre. Toutefois, tant qu'une décision définitive n'est pas prise en vertu de l'article 9.13, le profil :

- a) ne doit pas inclure les renseignements faisant l'objet de la contestation;

(b) must include a statement in the relevant category that information in the category is under dispute and is not currently available.

b) doit inclure une mention dans la catégorie pertinente indiquant que certains renseignements faisant partie de celle-ci sont contestés et ne sont pas accessibles.

Determination of dispute

9.13 Upon receipt of a written statement of dispute under section 9.11, the registrar must review the statement and any other information provided by the member that is relevant to the dispute and

(a) if the registrar determines that the member's position on the dispute is correct, revise the information in the profile; or

(b) if the registrar determines that the member's position on the dispute is incorrect, include the information in the profile along with a statement that the member disputes the information.

Décision

9.13 Dès qu'il la reçoit, le registraire examine la déclaration écrite prévue à l'article 9.11 ainsi que les autres renseignements pertinents au regard de la contestation fournis par le membre. Par la suite :

a) s'il donne raison au membre, il révisé les renseignements inclus dans le profil;

b) s'il lui donne tort, il inclut les renseignements dans le profil tout en y joignant une mention indiquant que le membre conteste leur exactitude.

NON-COMPLIANCE BY MEMBER OR FALSE INFORMATION

NON-OBSERVATION PAR LE MEMBRE OU RENSEIGNEMENTS FAUX

If member fails to provide information

9.14 If a member fails to provide information as required under section 9.9 or subsection 9.10(1), the council may note the failure on the member's profile.

Omission de fournir des renseignements

9.14 Le conseil peut inscrire dans le profil du membre toute omission de fournir les renseignements exigés à l'article 9.9 ou au paragraphe 9.10(1).

False, inaccurate or incomplete information must not be provided

9.15 A member must not wilfully provide false, inaccurate or incomplete information under section 9.6 or 9.9 or subsection 9.10(1) or (2).

Renseignements faux, inexacts ou incomplets

9.15 Il est interdit au membre de fournir sciemment des renseignements faux, inexacts ou incomplets sous le régime des articles 9.6 ou 9.9 ou des paragraphes 9.10(1) ou (2).

PART 10

CONTINUING COMPETENCY

Overview

10.1 Subsection 87(1) of the Act requires the council to establish a continuing competency program to maintain the competency of members and to enhance the practice of medicine.

Definitions

10.2 The following definitions apply in this Part.

"**certificate year**" means the annual period for which a certificate of practice is in effect. (« année de certificat »)

"**continuing professional development program**" means a program listed in Column 2 of the table in section 10.5. (« programme de perfectionnement professionnel continu »)

"**continuing professional development requirements**" means the requirements referred to in section 10.5. (« obligations de perfectionnement professionnel continu »)

"**member**" means a member of a class listed in section 10.3. (« membre »)

"**quality improvement program**" means the program referred to in subsection 10.8(1). (« programme d'amélioration de la qualité »)

"**standards committee**" means the standards committee established under subsection 182(1) of the Act. (« comité des normes »)

Application

10.3 This Part applies to a member in any of the following membership classes:

- (a) full (practising);
- (b) provisional (academic — s. 181 faculty);
- (c) provisional (special practice-limited);

PARTIE 10

FORMATION CONTINUE

Contenu général

10.1 Le paragraphe 87(1) de la *Loi* exige que le conseil établisse un programme de formation continue visant le maintien des compétences des membres et l'amélioration de l'exercice de la médecine.

Définitions

10.2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **année de certificat** » Période annuelle pendant laquelle un certificat d'exercice est en vigueur. ("certificate year")

« **comité des normes** » Le comité des normes établi conformément au paragraphe 182(1) de la *Loi*. ("standards committee")

« **membre** » Membre d'une catégorie mentionnée à l'article 10.3. ("member")

« **obligations de perfectionnement professionnel continu** » Les obligations prévues à l'article 10.5. ("continuing professional development requirements")

« **programme d'amélioration de la qualité** » Le programme mentionné au paragraphe 10.8(1). ("quality improvement program")

« **programme de perfectionnement professionnel continu** » Programme mentionné à la colonne 2 du tableau figurant à l'article 10.5. ("continuing professional development program")

Champ d'application

10.3 La présente partie s'applique aux membres inscrits dans les catégories suivantes :

- a) les membres réguliers (praticiens);
- b) les membres temporaires (universitaires — membres de la faculté visés à l'art. 181);
- c) les membres temporaires (domaine spécialisé — exercice restreint);

- (d) provisional (family practice-limited);
- (e) provisional (MPAP);
- (f) provisional (public health officer);
- (g) provisional (temporary — locum);
- (h) provisional (transitional);
- (i) physician assistant (full);
- (j) physician assistant (academic — s. 181 faculty);
- (k) clinical assistant (full).

Requirement to participate

10.4(1) A member must participate in a continuing professional development program as required by this Part.

10.4(2) Despite subsection (1), a member is not required to participate in a continuing professional development program if he or she is enrolled in an approved university teaching program, or engaged in post-graduate clinical training, in

- (a) family medicine; or
- (b) a specialty field of practice.

Continued professional development programs

10.5 A member of a class listed in Column 1 of the following table must enroll in and meet the requirements of a continuing professional development program listed in Column 2 offered by a provider listed in Column 3.

- d) les membres temporaires (médecine familiale — exercice restreint);
- e) les membres temporaires (PMEEM);
- f) les membres temporaires (médecins hygiénistes);
- g) les membres temporaires (suppléants);
- h) les membres temporaires (mesure transitoire);
- i) les auxiliaires médicaux (membres réguliers);
- j) les auxiliaires médicaux (universitaires — membres de la faculté visés à l'art. 181);
- k) les assistants médicaux (membres réguliers).

Participation obligatoire

10.4(1) Les membres sont tenus de participer à un programme de perfectionnement professionnel continu comme l'exige la présente partie.

10.4(2) Par dérogation au paragraphe (1), les membres ne sont pas tenus de participer à un programme de perfectionnement professionnel continu s'ils sont inscrits à un programme d'enseignement universitaire reconnu ou suivent des études supérieures de niveau clinique dans l'un ou l'autre des domaines suivants :

- a) la médecine familiale;
- b) un domaine d'exercice spécialisé.

Programme de perfectionnement professionnel continu

10.5 Les membres faisant partie d'une catégorie mentionnée à la colonne 1 du tableau ci-dessous sont tenus de s'inscrire au programme de perfectionnement professionnel continu figurant en regard à la colonne 2 qu'offre le fournisseur nommé à la colonne 3.

Column 1	Column 2	Column 3
Class	Program	Provider
Regulated Members	– Maintenance of Certification Program – a similar continuing professional development program	Royal College
	– Maintenance of Proficiency Program – a similar continuing professional development program	CFPC
Physician assistants (full) (academic — s. 181 faculty)	– continuing professional development requirements of CAPA or NCCPA	CAPA NCCPA
	– Maintenance of Certification Program	Royal College
	– Maintenance of Proficiency Program	CFPC
	– a similar continuing professional development program	
Clinical assistants (full)	– continuing professional development requirements of CAPA	CAPA
	– Maintenance of Certification Program	Royal College
	– Maintenance of Proficiency Program	CFPC
	– a similar continuing professional development program	

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Catégorie	Programme	Fournisseur
membre habilité	– programme de maintien du certificat – programme de perfectionnement professionnel continu équivalent	Collège royal
	– programme de maintien des compétences – programme de perfectionnement professionnel continu équivalent	CMFC
Auxiliaire médical (membre régulier) (universitaire — membre de la faculté visé à l'art. 181)	– obligations de perfectionnement professionnel continu fixées par l'ACAM ou la NCCPA – programme de maintien du certificat – programme de maintien des compétences – programme de perfectionnement professionnel continu équivalent	ACAM NCCPA Collège royal CMFC
Assistant médical (membre régulier)	– obligations de perfectionnement professionnel continu fixées par l'ACAM – programme de maintien du certificat – programme de maintien des compétences – programme de perfectionnement professionnel continu équivalent	ACAM Collège royal CMFC

Minimum annual completion requirements

10.6(1) A member enrolled in a continuing professional development program that does not have a minimum annual completion requirement must complete a portion of the program's credit requirements in each certificate year, prorated based on the length of the program and the total number of program credits required to be completed.

10.6(2) The standards committee may grant a member an exemption from the requirement in subsection (1) if the member is experiencing or has experienced an extended absence from his or her professional practice due to a medical condition or a statutory or approved leave.

Records

10.7(1) A member must maintain satisfactory records and supporting evidence that he or she has complied with the applicable continuing professional development requirements for the current certificate year and each of the immediately preceding five certificate years or for as much of that period as the member has practised in Manitoba.

10.7(2) On request, the member must submit copies of the records and supporting evidence required to be maintained under subsection (1) to the standards committee or the registrar.

Requirement to participate in quality improvement program

10.8(1) The quality improvement program consists of an approved process to assess one or more of the following:

- (a) a member's professional knowledge and skills;
- (b) a member's communication skills;
- (c) a member's practice management skills;
- (d) a member's professional ethics.

10.8(2) The quality improvement program may be administered by a service provider designated by the registrar.

Nombre minimal de crédits

10.6(1) Les membres inscrits à un programme de perfectionnement professionnel continu n'ayant aucune exigence quant au nombre minimal de cours à suivre annuellement doivent acquérir, pendant chaque année de certificat, une partie des crédits obligatoires. Le nombre de crédits à accumuler est fixé, au prorata, en fonction de la durée du programme et du nombre total de crédits exigés.

10.6(2) Le comité des normes peut soustraire à l'application du paragraphe (1) le membre qui a cessé d'exercer sa profession pendant une période prolongée pour des motifs d'ordre médical ou en raison d'un congé légal ou d'un congé approuvé.

Dossiers à conserver

10.7(1) Les membres conservent les documents et les preuves à l'appui qui démontrent qu'ils ont rempli les obligations de perfectionnement professionnel continu pour l'année de certificat en cours ainsi que pour chacune des cinq années antérieures ou pour la partie de cette période pendant laquelle ils ont exercé au Manitoba.

10.7(2) Sur demande, les membres remettent au comité des normes ou au registraire des copies des documents et des preuves à l'appui qu'ils sont tenus de conserver conformément au paragraphe (1).

Participation obligatoire au programme d'amélioration de la qualité

10.8(1) Le programme d'amélioration de la qualité (« le programme » au présent article) est un mécanisme approuvé permettant l'évaluation, chez les membres, de l'un ou plusieurs des aspects suivants :

- a) les connaissances et les aptitudes professionnelles;
- b) les aptitudes de communication;
- c) la gestion de l'exercice de la profession;
- d) la connaissance des règles de déontologie.

10.8(2) Le programme peut être offert par un fournisseur de services que désigne le registraire.

10.8(3) The quality improvement program may include one or more of the following:

- (a) a chart audit;
- (b) a survey;
- (c) a questionnaire;
- (d) a visit to the place or places at which the member carries on the practice of medicine;
- (e) an interview;
- (f) any other approved assessment process.

10.8(4) A member who is engaged in clinical practice in Manitoba must participate in the quality improvement program once every seven years beginning with the member's certificate year that starts on or after January 1, 2019.

10.8(5) For the purpose of the quality improvement program, the member must, within a reasonable time,

- (a) complete the program requirements; and
- (b) submit any resulting documents to the standards committee or a service provider designated by the registrar.

10.8(6) The member must cooperate with any requests from the standards committee to deal with the results from the member's participation in the quality improvement program.

10.8(7) The standards committee may grant a member an exemption from participating in the quality improvement program if

- (a) the member participates in another quality improvement program acceptable to the council; or
- (b) the member is in the first three years of professional practice.

10.8(8) The standards committee may grant an extension of the time period specified in subsection (4) if the member is experiencing or has experienced an extended absence from his or her professional practice during that period due to a medical condition or a statutory or approved leave.

10.8(3) Le programme peut comporter l'un ou plusieurs des volets suivants :

- a) la vérification des dossiers médicaux;
- b) un sondage;
- c) un questionnaire;
- d) la visite des lieux où les membres exercent la médecine;
- e) une entrevue;
- f) tout autre mécanisme d'évaluation approuvé.

10.8(4) Les membres qui dispensent des soins cliniques au Manitoba sont tenus de participer au programme une fois tous les sept ans, à compter de l'année de certificat qui commence le 1^{er} janvier 2019.

10.8(5) Dans le cadre du programme, les membres sont tenus, dans un délai raisonnable :

- a) de satisfaire aux exigences qu'il fixe;
- b) de remettre les documents qui en découlent au comité des normes ou au fournisseur de services que désigne le registraire.

10.8(6) Les membres sont tenus de donner suite aux demandes du comité des normes relativement aux résultats de leur participation au programme.

10.8(7) Le comité des normes peut exempter un membre de sa participation au programme si, selon le cas :

- a) le membre participe à un autre programme d'amélioration de la qualité que le conseil juge acceptable;
- b) le membre en est à ses trois premières années d'exercice.

10.8(8) Le comité des normes peut accorder à un membre une prolongation du délai mentionné au paragraphe (4) s'il a cessé d'exercer sa profession pendant une période prolongée pour des motifs d'ordre médical ou en raison d'un congé légal ou d'un congé approuvé.

10.8(9) This section does not apply to the following members:

- (a) a physician assistant (full);
- (b) a physician assistant (academic — s. 181 faculty);
- (c) a clinical assistant.

Applying for exemption or extension

10.9(1) To apply for an exemption or extension under this Part, a member must, before the applicable time period expires, submit to the standards committee a written application that sets out the reasons for the request.

10.9(2) The standards committee may attach conditions to the exemption or extension.

10.9(3) The member must comply with the conditions of the exemption or extension.

Standards committee may refer matter to registrar

10.10(1) If the standards committee is of the opinion that

- (a) a member is unwilling or unable to meet the continuing professional development requirements;
- (b) a member is unwilling or unable to participate in the quality improvement program;
- (c) the results of the quality improvement program in respect of a member indicate a serious risk to the public;

the standards committee may refer the matter to the registrar.

10.10(2) If the registrar considers it to be necessary or advisable, he or she may refer the matter to the investigation committee.

10.8(9) Le présent article ne s'applique pas aux membres suivants :

- a) les auxiliaires médicaux (membres réguliers);
- b) les auxiliaires médicaux (universitaires — membres de la faculté visés à l'art. 181);
- c) les assistants médicaux.

Demande d'exemption ou de prolongation

10.9(1) Le membre qui désire demander une exemption ou une prolongation sous le régime de la présente partie doit, avant la fin de la période applicable, soumettre au comité des normes une demande écrite exposant les motifs de sa démarche.

10.9(2) Le comité des normes peut assortir l'exemption ou la prolongation de conditions.

10.9(3) Le membre se conforme aux conditions de l'exemption ou de la prolongation.

Renvoi au registraire

10.10(1) Le comité des normes peut renvoyer la question au registraire s'il est d'avis :

- a) qu'un membre refuse de se conformer aux obligations de perfectionnement professionnel continu ou est incapable de le faire;
- b) qu'un membre refuse de participer au programme d'amélioration de la qualité ou est incapable de le faire;
- c) que les résultats qu'un membre obtient dans le cadre du programme d'amélioration de la qualité indiquent l'existence d'un risque grave pour le public.

10.10(2) Le registraire peut renvoyer la question à un comité d'enquête s'il le juge nécessaire ou souhaitable.

Certificate of conduct must include non-compliance statement

10.11 If a member does not meet the continuing professional development requirements or the requirement to participate in the quality improvement program, any certificate of conduct issued by the registrar in respect of that member must include a statement that the member is not in compliance with the pertinent requirement or requirements.

Mention obligatoire sur le certificat de bonne conduite

10.11 Si un membre ne se conforme pas aux obligations de perfectionnement professionnel continu ou à l'obligation de participer au programme d'amélioration de la qualité, le certificat de bonne conduite que délivre le registraire à son égard doit mentionner que ce membre ne s'est pas conformé à ces deux obligations ou à l'une d'entre elles.

PART 11

MEDICAL CORPORATIONS

Overview

11.1 Part 5 of the Act deals with health profession corporations, including medical corporations. This Part adds to the requirements relating to permits, the record and the naming of medical corporations.

Restricted to regulated members

11.2 Only a regulated member who holds a valid certificate of practice is permitted to establish a medical corporation.

Medical corporation permit

11.3 Subsection 60(1) of the Act sets out the requirements for the issuance and renewal of a medical corporation permit. For the purpose of clause 60(1)(i) of the Act, a corporation must file with the registrar

- (a) a copy of the articles of incorporation and any articles of amendment, continuance or amalgamation;
- (b) a current certificate of status issued under *The Corporations Act*; and
- (c) a list of each regulated member through whom the corporation will carry on the practice of medicine.

Permit renewal

11.4 For renewal of its permit, a medical corporation must provide to the registrar on or before the expiry of its current permit the following:

- (a) a copy of its most recent annual report filed under *The Corporations Act*;
- (b) a list of each regulated member through whom the corporation carries on the practice of medicine if there have been changes to the members since the date the corporation last applied for a permit or its renewal;

PARTIE 11

SOCIÉTÉS PROFESSIONNELLES DE MÉDECINS

Contenu général

11.1 La partie 5 de la *Loi* traite des sociétés professionnelles de la santé, y compris les sociétés professionnelles de médecins. La présente partie complète les exigences relatives aux licences, aux documents et à la dénomination sociale des sociétés professionnelles de médecins.

Restriction — membres habilités

11.2 Seuls les membres habilités qui sont titulaires d'un certificat d'exercice en cours de validité sont autorisés à constituer une société professionnelle de médecins.

Licence de la société professionnelle de médecins

11.3 Le paragraphe 60(1) de la *Loi* énonce les exigences concernant la délivrance et le renouvellement des licences des sociétés professionnelles de médecins. Pour l'application de l'alinéa 60(1)i) de la *Loi*, la société dépose auprès du registraire :

- a) une copie de ses statuts constitutifs ainsi que de ses statuts de modification, de prorogation ou de fusion;
- b) un certificat de statut, en cours de validité, délivré sous le régime de la *Loi sur les corporations*;
- c) la liste de chacun des membres habilités par l'entremise desquels la société exercera la médecine.

Renouvellement de la licence

11.4 Pour obtenir le renouvellement de sa licence, la société professionnelle de médecins doit fournir au registraire les documents qui suivent avant l'expiration de la licence en vigueur :

- a) une copie du dernier rapport annuel déposé en conformité avec la *Loi sur les corporations*;
- b) la liste des membres habilités par l'entremise desquels la société exerce la médecine si ces derniers ont changé depuis la dernière fois où elle a demandé la licence ou son renouvellement;

(c) a list of the change, if any, to the shareholders, directors or officers since the date the corporation last applied for a permit or its renewal;

(d) information about any conviction of the corporation for a criminal offence since the date the corporation last applied for a permit or its renewal;

(e) the articles of amendment, continuation or amalgamation that were filed since the date the corporation last applied for a permit or its renewal.

c) la liste des changements, le cas échéant, d'actionnaires, d'administrateurs ou de dirigeants depuis la dernière fois où la société a demandé la licence ou son renouvellement;

d) des renseignements sur toute condamnation relative à une infraction criminelle depuis la dernière fois où la société a demandé la licence ou son renouvellement;

e) les statuts de modification, de prorogation ou de fusion qui ont été déposés depuis la dernière fois où la société a demandé la licence ou son renouvellement.

Permit expiry

11.5 If a medical corporation does not apply and pay the fee for renewal of its permit within the time period specified in the by-laws, the permit expires at the end of the time period specified in the permit.

Expiration de la licence

11.5 La licence de la société professionnelle de médecins cesse d'être en vigueur à la date d'expiration qui y est indiquée si son titulaire omet de présenter, dans le délai prévu par les règlements administratifs, une demande de renouvellement accompagnée des droits applicables.

Renewal after expiry

11.6 A medical corporation that does not apply for renewal of its permit within the time period specified in the by-laws must pay the renewal fee and the late fee specified in the by-laws within the specified time period in order to renew its permit. The permit may be renewed in accordance with the Act and this Part upon payment of those fees and is valid for the time period specified in the renewed permit.

Renouvellement d'une licence expirée

11.6 La société professionnelle de médecins qui ne présente pas une demande de renouvellement de licence dans le délai prévu par les règlements administratifs est tenue de payer, également dans le délai fixé, les frais de retard réglementaires pour pouvoir la renouveler. La licence peut être renouvelée en conformité avec la *Loi* et la présente partie lorsque les droits de renouvellement et les frais de retard sont payés, et elle est valide pour la période qui y est indiquée.

Name of corporations

11.7(1) The registrar must not approve the name of a medical corporation unless

(a) the name of the corporation includes the words "medical corporation"; and

(b) the name of the corporation includes only the surname or the surname in any combination of the given names or initials of one or more regulated members who are voting shareholders of the corporation.

Dénomination sociale

11.7(1) Le registraire peut approuver la dénomination sociale d'une société professionnelle de médecins seulement si elle est conforme aux exigences suivantes :

a) la dénomination comprend les mots « société médicale »;

b) la dénomination comporte le nom de famille d'un ou plusieurs membres habilités qui sont actionnaires avec droit de vote et peut également comporter les prénoms ou les initiales de ces personnes.

11.7(2) If a medical corporation will be practising through more than one regulated member, the registrar may approve a name that does not contain the surname of any voting shareholders but only if satisfied that the proposed name

(a) does not contain any reference that is offensive, not in good taste or contrary to the interests of the public or the honour and dignity of the profession or contravene the code of ethics;

(b) does not refer to any person who is not a regulated member;

(c) does not imply expertise inconsistent with the qualifications of the regulated members through whom the medical corporation will be practising;

(d) is not false or misleading; or

(e) does not so closely resemble the name of an existing approved medical corporation so as to be likely to create confusion.

11.7(3) A medical corporation that carries on the practice of medicine as a part of a general partnership of medical corporations or of medical corporations and regulated members under a name that is not comprised of the names of the partner corporations or members must display the full name of each partner corporation or member

(a) at each location where the practice of medicine is carried on; and

(b) on the medical corporation's letterhead and, if it has one, on its website.

Additional contents of record

11.8 The record of medical corporations must contain the information set out in subsection 73(3) of the Act. For the purpose of clause 73(3)(f) of the Act, the record must also contain the following information:

(a) the time period during which the corporation's permit is valid;

11.7(2) Lorsque plus d'un membre exercera la médecine au nom de la société professionnelle de médecins, le registraire peut approuver une dénomination sociale qui ne comporte pas le nom de famille d'un des actionnaires avec droit de vote, mais uniquement s'il est convaincu que la dénomination proposée :

a) ne comporte aucune mention qui soit offensante, de mauvais goût ou contraire aux intérêts du public ou à l'honneur et à la dignité de la profession ou qui contrevienne à son code de déontologie;

b) ne mentionne aucune personne qui n'est pas un membre habilité;

c) ne laisse pas entendre qu'elle est compétente dans un domaine qui ne correspond pas aux compétences du ou des membres habilités qui exerceront au nom de la société;

d) n'est ni fausse ni trompeuse;

e) ne ressemble pas de près au nom d'une société professionnelle de médecins approuvée déjà existante au point de créer vraisemblablement de la confusion.

11.7(3) Une société professionnelle de médecins qui exerce la médecine à titre de membre d'une société en nom collectif regroupant plusieurs sociétés professionnelles de médecins ou de telles sociétés et des membres habilités sous une dénomination sociale qui n'est pas formé des noms des sociétés ou des membres associés est tenue d'afficher le nom complet de chaque société ou membre :

a) dans tous les lieux où s'effectue l'exercice de la médecine;

b) sur son papier à en-tête et, si elle en a un, sur son site Web.

Renseignements supplémentaires à porter au registre

11.8 Le registre des sociétés professionnelles de médecins contient les renseignements visés au paragraphe 73(3) de la *Loi*. Pour l'application de l'alinéa 73(3)f) de la *Loi*, les renseignements qui suivent doivent également y être inscrits :

a) la période de validité de la licence;

(b) information about any suspension or cancellation of the corporation's permit or alternative action taken under section 66 of the Act, including any conditions placed on the permit.

For the purpose of clause 73(4)(b) of the Act, the information must be made available to the public.

Error on the register

11.9 The registrar may correct any error or remove any entry made in error on the record of medical corporations.

Name removed from record

11.10 If a medical corporation's permit is cancelled or lapses or is not renewed, the registrar must remove the corporation's name from the record of medical corporations.

b) les renseignements sur toute suspension ou annulation de la licence de la société professionnelle de médecins ou sur toute autre mesure prise en vertu de l'article 66 de la *Loi*, y compris les conditions dont la licence est assortie, le cas échéant.

Pour l'application de l'alinéa 73(4)b) de la *Loi*, ces renseignements doivent être mis à la disposition du public.

Correction des erreurs

11.9 Le registraire peut corriger les erreurs dans le registre des sociétés professionnelles de médecins ou retrancher les inscriptions qui y sont faites par erreur.

Radiation

11.10 Le registraire supprime du registre la dénomination sociale des sociétés professionnelles de médecins dont la licence est annulée, expirée ou non renouvelée.

PART 12

PARTIE 12

MISCELLANEOUS

DISPOSITIONS DIVERSES

Complaints investigation committee

12.1 For the purpose of subsection 96(4) of the Act, the chair of the complaints investigation committee may perform the duties imposed and exercise the powers conferred on the committee under subsections 96(1) and (2) of the Act.

Notice of suspension or conditions pending decision

12.2 For the purpose of subsection 110(2) of the Act, the following are specified:

- (a) if known to the college, a person who engages the member to practise medicine on a full-time or part-time basis, including
 - (i) a person who engages the member as a contractor,
 - (ii) a person who engages the member as a consultant, and
 - (iii) a person who engages the member as a volunteer;
- (b) a hospital if the member is a member of the hospital's professional staff;
- (c) a hospital or regional health authority that has granted privileges to the member;
- (d) any minister who administers the payment of fees for the health care that the member provides;
- (e) an external regulatory body in another jurisdiction in Canada.

Exempt accredited facilities

12.3(1) For the purpose of clause 183(1)(c), the following are exempt from the application of section 183 of the Act:

- (a) a facility at which a member performs diagnostic services or causes them to be performed that is not included in the definition "laboratory" in section 119 of *The Health Services Insurance Act*;

Président du comité d'enquête sur les plaintes — attributions

12.1 Pour l'application du paragraphe 96(4) de la *Loi*, le président du comité d'enquête sur les plaintes peut exercer les attributions que confèrent au comité les paragraphes 96(1) et (2) de la *Loi*.

Avis — suspension de l'inscription ou ajout de conditions

12.2 Pour l'application du paragraphe 110(2) de la *Loi*, les personnes et les entités suivantes doivent également être avisées :

- a) si l'Ordre la connaît, la personne qui retient les services du membre pour exercer la médecine, à temps plein ou partiel, notamment :
 - (i) la personne qui retient ses services à titre d'entrepreneur,
 - (ii) la personne qui retient ses services à titre d'expert-conseil,
 - (iii) la personne qui retient ses services à titre de bénévole;
- b) l'hôpital, si le membre fait partie de son personnel professionnel;
- c) l'hôpital ou l'office régional de la santé qui a accordé des privilèges d'admission au membre;
- d) le ministre qui gère le versement d'honoraires pour les soins de santé que fournit le membre;
- e) les organismes de réglementation externes ailleurs au Canada.

Non-application à certains établissements agréés

12.3(1) Pour l'application de l'alinéa 183(1)c) de la *Loi*, l'article 183 de ce texte ne s'applique pas aux établissements ou installations qui suivent :

- a) les établissements qui sont exclus de la définition du terme « laboratoire » figurant à l'article 119 de la *Loi sur l'assurance-maladie* et où le membre fournit, directement ou non, des services de diagnostic;

(b) a facility operated by, or under the direction of, a regional health authority;

(c) a facility operated by the Canadian Blood Services, CancerCare Manitoba, St. Amant Inc. or Mount Carmel Clinic;

(d) a facility located within a member's office where the member takes or collects specimens for the purpose of diagnosing his or her patients, or causes such specimens to be taken or collected for that purpose;

(e) subject to subsections (2) and (3), a non-hospital medical or surgical facility where conscious sedation is not performed or general anaesthesia is not administered.

12.3(2) Despite clause (1)(e), a non-hospital medical or surgical facility must apply for accreditation if the committee designated by council directs (in accordance with the by-laws) that the specific procedures to be performed at the facility may be performed only at an accredited facility.

12.3(3) For the purpose of clause (1)(e), "**conscious sedation**" means the use of one or more pharmacologic agents to bring about an altered or depressed state of awareness or perception of pain that is accompanied by varying degrees of depression of respiration and protective reflexes in which verbal contact with the patient can be maintained, including the use of any intravenous agent for this purpose, and the use of which is accompanied by the monitoring of vital signs, but does not include the use of local anaesthesia or oral premedication alone or in combination with local anaesthesia.

Professional misconduct fines

12.4 Column 3 of the table of professional misconduct fines in Schedule 1 of the Act is specified for the purpose of clause 127(1)(b) of the Act.

b) les établissements qui sont administrés par un office régional de la santé ou qui relèvent de lui;

c) les établissements qui sont administrés par la Société canadienne du sang, la Société Action cancer Manitoba, Saint-Amant Inc. ou la Mount Carmel Clinic;

d) les installations qui se trouvent dans le cabinet du membre et où il prélève ou recueille, ou fait prélever ou recueillir, des échantillons en vue de poser des diagnostics à l'égard de ses patients;

e) sous réserve des paragraphes (2) et (3), les installations médicales ou chirurgicales situées à l'extérieur d'un hôpital et où aucune sédation consciente ni anesthésie générale n'a lieu.

12.3(2) Malgré l'alinéa (1)e), il est interdit aux installations médicales ou chirurgicales qui sont situées à l'extérieur d'un hôpital et qui ne sont pas agréées en vue de pratiquer des interventions à l'égard desquelles le comité désigné par le conseil exige l'agrément en conformité avec les règlements administratifs.

12.3(3) Pour l'application de l'alinéa (1)e, « **sédation consciente** » s'entend de l'utilisation d'un ou de plusieurs agents pharmacologiques en vue de provoquer chez le patient une modification ou une réduction du niveau de conscience ou de la perception de la douleur. Cette utilisation, qui entraîne à des degrés divers une dépression respiratoire et une réduction des réflexes protecteurs pendant lesquelles la communication verbale avec le patient demeure possible, est accompagnée de la surveillance des signes vitaux. La présente définition vise notamment l'utilisation d'un agent administré par voie intraveineuse mais exclut toutefois l'anesthésie locale et la prémédication par voie orale, que cette dernière ait lieu ou non de concert avec une anesthésie locale.

Amendes pour faute professionnelle

12.4 Pour l'application de l'alinéa 127(1)b) de la *Loi*, la colonne 3 du tableau des amendes pour faute professionnelle qui figure à l'annexe 1 de la *Loi* est retenue.

PART 13

PARTIE 13

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

13.1 This regulation comes into force on the same day that section 179 of the Act comes into force.

Entrée en vigueur

13.1 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que l'article 179 de la *Loi*.

September 27, 2018
27 septembre 2018

**Council of the College of Physicians and Surgeons of Manitoba/
Pour le conseil de l'Ordre des médecins et chirurgiens du Manitoba,**

Dr. Eric Sigurdson, M.D./D^r Eric Sigurdson,
President/président

Dr. Anna Ziomek, M.D./D^{re} Anna Ziomek,
Registrar/registraire

SCHEDULE
(Subclause 3.8(b)(iii))

ANNEXE
[sous-alinéa 3.8)b)(iii)]

Pre-1994 post-graduate clinical requirements for registration

1(1) For the purpose of subclause 3.8(b)(iii), an applicant for registration must have successfully completed at least one of the following post-graduate training requirements:

(a) a 12-month rotating internship in a university teaching program acceptable to the council that contains at least eight weeks each of general medicine and general surgery, and at least four weeks each of pediatrics, and obstetrics and gynecology;

(b) one year of straight, mixed or family medicine internship after having satisfactorily completed an undergraduate clinical clerkship that

(i) is in a medical school recognized by the CACMS or the LCME,

(ii) involves supervised responsibility for the care of patients,

(iii) is at least 40 weeks in duration,

(A) excluding holiday time,

(B) including those clerkships regularly scheduled for all students and those chosen as elective, and

(C) excluding non-clinical periods, whether prescribed or elective,

(iv) includes at least eight weeks in each of medicine and general surgery, and at least four weeks in each of pediatrics, obstetrics and gynecology and psychiatry, and

(v) is in the second half of the total undergraduate medical curriculum.

1(2) A straight internship must be taken in a hospital with a training program approved by the Royal College or the CFPC.

Études supérieures de niveau clinique antérieures à 1994

1(1) Pour l'application du sous-alinéa 3.8b)(iii), le candidat à l'inscription doit avoir suivi avec succès au moins un des stages de formation suivants :

a) un internat de 12 mois dans le cadre d'un programme d'enseignement universitaire que le conseil juge acceptable et comportant des stages obligatoires d'au moins huit semaines chacun en médecine générale et en chirurgie générale et d'au moins quatre semaines chacun en pédiatrie et en obstétrique et gynécologie;

b) un internat unidisciplinaire ou multidisciplinaire ou en médecine familiale d'un an après avoir suivi avec succès un stage médical de premier cycle :

(i) dans une école de médecine reconnue par le CAFMC ou le CLEM,

(ii) dans le cadre duquel les soins aux patients sont dispensés sous supervision,

(iii) d'une durée d'au moins 40 semaines :

(A) exclusion faite des jours fériés,

(B) inclusion faite des stages habituellement prévus pour tous les étudiants et des stages facultatifs,

(C) exclusion faite des stages non cliniques, qu'ils soient obligatoires ou facultatifs,

(iv) comportant au moins huit semaines en médecine et autant en chirurgie générale et au moins quatre semaines en pédiatrie, en obstétrique et gynécologie et en psychiatrie,

(v) dans la seconde moitié du programme global d'études en médecine de premier cycle.

1(2) Il est obligatoire de faire un stage unidisciplinaire dans un hôpital offrant un programme de formation approuvé par le Collège royal ou le CMFC.